

Dziennik Urzędowy

L 278

Unii Europejskiej



Wydanie polskie

Legislacja

Tom 52

23 października 2009

Spis treści

I Akty przyjęte na mocy Traktatów WE/Euratom, których publikacja jest obowiązkowa

ROZPORZĄDZENIA

- ★ **Rozporządzenie Rady (WE) nr 989/2009 z dnia 19 października 2009 r. zmieniające rozporządzenie (WE) nr 661/2008 nakładające ostateczne cło antydumpingowe na przywóz azotanu amonu pochodzącego z Rosji**..... 1

- Rozporządzenie Komisji (WE) nr 990/2009 z dnia 22 października 2009 r. ustanawiające standardowe wartości celne w przywozie dla ustalania ceny wejścia niektórych owoców i warzyw 3

- ★ **Rozporządzenie Komisji (WE) nr 991/2009 z dnia 22 października 2009 r. rejestrujące w rejestrze chronionych nazw pochodzenia i chronionych oznaczeń geograficznych nazwę [Schwäbische Maultaschen lub Schwäbische Suppenmaultaschen (ChOG)]** 5

- ★ **Rozporządzenie Komisji (WE) nr 992/2009 z dnia 22 października 2009 r. zmieniające załącznik IV do rozporządzenia Rady (WE) nr 73/2009 ustanawiającego wspólne zasady dla systemów wsparcia bezpośredniego dla rolników w ramach wspólnej polityki rolnej** 7

- Rozporządzenie Komisji (WE) nr 993/2009 z dnia 22 października 2009 r. ustanawiające refundacje wywozowe dla sektora wołowiny i cielęciny..... 9

- Rozporządzenie Komisji (WE) nr 994/2009 z dnia 22 października 2009 r. ustanawiające refundacje wywozowe w sektorze wieprzowiny 13

Rozporządzenie Komisji (WE) nr 995/2009 z dnia 22 października 2009 r. ustanawiające refundacje wywozowe w sektorze jaj	15
Rozporządzenie Komisji (WE) nr 996/2009 z dnia 22 października 2009 r. ustanawiające refundacje wywozowe w sektorze mięsa drobiowego	17
Rozporządzenie Komisji (WE) nr 997/2009 z dnia 22 października 2009 r. ustalające refundacje wywozowe w odniesieniu do mleka i przetworów mlecznych	19
Rozporządzenie Komisji (WE) nr 998/2009 z dnia 22 października 2009 r. w sprawie nieprzyznania refundacji wywozowych do masła w ramach stałego zaproszenia do składania ofert przetargowych otwartego rozporządzeniem (WE) nr 619/2008	23
Rozporządzenie Komisji (WE) nr 999/2009 z dnia 22 października 2009 r. w sprawie nieprzyznania refundacji wywozowej do odtłuszczonego mleka w proszku w ramach stałego zaproszenia do składania ofert przetargowych otwartego rozporządzeniem (WE) nr 619/2008.....	24
Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1000/2009 z dnia 22 października 2009 r. ustalające ceny reprezentatywne w sektorach mięsa drobiowego i jaj oraz w odniesieniu do albumin jaj i zmieniające rozporządzenie (WE) nr 1484/95	25
Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1001/2009 z dnia 22 października 2009 r. ustalające stawki refundacji mające zastosowanie do jaj i żółtek jaj wywożonych jako towary nieobjęte załącznikiem I do Traktatu	27
Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1002/2009 z dnia 22 października 2009 r. ustalające stawki refundacji stosowane do mleka i produktów mlecznych wywożonych jako towary nieobjęte załącznikiem I do Traktatu	29

II Akty przyjęte na mocy Traktatów WE/Euratom, których publikacja nie jest obowiązkowa

DECYZJE

Komisja

2009/775/WE:

- ★ **Decyzja Komisji z dnia 21 października 2008 r. w sprawie pomocy państwa C 10/08 (ex NN 7/08) której Niemcy udzieliły w związku z restrukturyzacją IKB Deutsche Industriebank AG (notyfikowana jako dokument nr C(2008) 6022) ⁽¹⁾.....** 32



⁽¹⁾ Tekst mający znaczenie dla EOG

I

(Akty przyjęte na mocy Traktatów WE/Euratom, których publikacja jest obowiązkowa)

ROZPORZĄDZENIA

ROZPORZĄDZENIE RADY (WE) NR 989/2009

z dnia 19 października 2009 r.

zmieniające rozporządzenie (WE) nr 661/2008 nakładające ostateczne cło antydumpingowe na przywóz azotanu amonu pochodzącego z Rosji

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

uwzględniając rozporządzenie Rady (WE) nr 384/96 z dnia 22 grudnia 1995 r. w sprawie ochrony przed dumpingowym przywozem z krajów niebędących członkami Wspólnoty Europejskiej⁽¹⁾ („rozporządzenie podstawowe”), w szczególności jego art. 9 ust. 4,

uwzględniając wniosek przedstawiony przez Komisję po konsultacji z Komitetem Doradczym,

a także mając na uwadze, co następuje:

A. POPRZEDNIA PROCEDURA

- (1) Rozporządzeniem Rady (WE) nr 658/2002⁽²⁾ nałożono ostateczne cło antydumpingowe na przywóz azotanu amonu objętego kodami CN 3102 30 90 i 3102 40 90 i pochodzącego z Rosji. Na wniosek przemysłu wspólnotowego przeprowadzono następnie przegląd okresowy dotyczący zakresu produktu, co doprowadziło do nałożenia ostatecznego cła antydumpingowego, na mocy rozporządzenia Rady (WE) nr 945/2005⁽³⁾, na przywóz nawozów stałych o zawartości azotanu amonu przekraczającej 80 % masy, obecnie objętych kodami CN 3102 30 90, 3102 40 90, ex 3102 29 00, ex 3102 60 00, ex 3102 90 00, ex 3105 10 00, ex 3105 20 10, ex 3105 51 00, ex 3105 59 00 i ex 3105 90 91 oraz pochodzących z Rosji.
- (2) W następstwie wniosku w sprawie przeglądu wygaśnięcia zgodnie z art. 11 ust. 2 rozporządzenia podstawowego rozporządzeniem Rady (WE) nr 661/2008⁽⁴⁾ potwierdzono cło antydumpingowe na przywóz azotanu amonu pochodzącego z Rosji.

B. PROCEDURA PRZED SĄDEM PIERWSZEJ INSTANCJI

- (3) Dnia 14 września 2005 r. JSC Kirovo-Chepetsky Khimichesky Kombinat, przedsiębiorstwo zarejestrowane na mocy przepisów prawa rosyjskiego, złożyło wniosek do kancelarii Sądu o unieważnienie rozporządzenia (WE) nr 945/2005.
- (4) Wyrokiem z dnia 10 września 2008 r. w sprawie T-348/05, zgodnie z jego wykładnią dokonaną w wyroku z dnia 9 lipca 2009 r. w sprawie T-348/05 INTP, Sąd Pierwszej Instancji Wspólnot Europejskich unieważnił rozporządzenie (WE) nr 945/2005 z dnia 21 czerwca 2005 r. w odniesieniu do JSC Kirovo-Chepetsky Khimichesky Kombinat.

C. ZMIANA ŚRODKÓW

- (5) W związku z powyższymi ustaleniami należy uchylić z mocą wsteczną, do dnia wejścia w życie rozporządzenia (WE) nr 661/2008, środki antydumpingowe mające zastosowanie do przywozu pochodzącego z Rosji azotanu amonu, innego niż objęty kodami CN 3102 30 90 i 3102 40 90, produkowanego i wywożonego przez JSC Kirovo-Chepetsky Khimichesky Kombinat.
- (6) Wnioski o zwrot lub umorzenie powinny być składane do krajowych organów celnych zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa celnego,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

1. Litera b) w art. 2 ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 661/2008 otrzymuje oznaczenie „c”).

⁽¹⁾ Dz.U. L 56 z 6.3.1996, s. 1.

⁽²⁾ Dz.U. L 102 z 18.4.2002, s. 1.

⁽³⁾ Dz.U. L 160 z 23.6.2005, s. 1.

⁽⁴⁾ Dz.U. L 185 z 12.7.2008, s. 1.

2. Po lit. a) w art. 2 ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 661/2008 dodaje się tekst w brzmieniu:

„b) dla towarów produkowanych przez JSC Kirovo-Chepetsky Khimichesky Kombinat (dodatkowy kod TARIC A959):

Opis produktu	Kod CN	Kod TARIC	Stala kwota cła (EUR za tonę)
— Azotan amonu inny niż w roztworze wodnym	3102 30 90	—	47,07
— Mieszanki azotanu amonu z węglanem wapnia lub innymi nieorganicznymi substancjami niebędącymi nawozami, o zawartości azotu przekraczającej 28 % masy	3102 40 90	—	47,07

Dla towarów, o których mowa w art. 2 ust. 1, produkowanych przez JSC Kirovo-Chepetsky Khimichesky Kombinat i niewymienionych w tabeli powyżej, cło antydumpingowe nie ma zastosowania.”.

Artykuł 2

Ostateczne cło antydumpingowe zapłacone Wspólnocie Europejskiej przez JSC Kirovo-Chepetsky Khimichesky Kombinat za przywóz produktu objętego postępowaniem zgodnie z rozporządzeniem Rady (WE) nr 661/2008, z wyjątkiem cła nałożonego na przywóz produktów objętych kodami CN 3102 30 90 i 3102 40 90, zostaje zwrócone lub umorzone. Wnioski o zwrot lub umorzenie składa się do krajowych organów celnych zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa celnego.

Artykuł 3

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie następnego dnia po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Artykuł 1 stosuje się od dnia 13 lipca 2008 r.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich państwach członkowskich.

Sporządzono w Luksemburgu dnia 19 października 2009 r.

W imieniu Rady
E. ERLANDSSON
Przewodniczący

ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 990/2009**z dnia 22 października 2009 r.****ustanawiające standardowe wartości celne w przywozie dla ustalania ceny wejścia niektórych owoców i warzyw**

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

uwzględniając rozporządzenie Rady (WE) nr 1234/2007 z dnia 22 października 2007 r. ustanawiające wspólną organizację rynków rolnych oraz przepisy szczegółowe dotyczące niektórych produktów rolnych („rozporządzenie o jednolitej wspólnej organizacji rynku”) ⁽¹⁾,uwzględniając rozporządzenie Komisji (WE) nr 1580/2007 z dnia 21 grudnia 2007 r. ustanawiające przepisy wykonawcze do rozporządzeń Rady (WE) nr 2200/96, (WE) nr 2201/96 i (WE) nr 1182/2007 w sektorze owoców i warzyw ⁽²⁾, w szczególności jego art. 138 ust. 1,

a także mając na uwadze, co następuje:

Rozporządzenie (WE) nr 1580/2007 przewiduje, w zastosowaniu wyników wielostronnych negocjacji handlowych Rundy Urugwajskiej, kryteria do ustalania przez Komisję standardowych wartości celnych dla przywozu z krajów trzecich, w odniesieniu do produktów i okresów określonych w części A załącznika XV do wspomnianego rozporządzenia,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

Standardowe wartości celne w przywozie, o których mowa w art. 138 rozporządzenia (WE) nr 1580/2007, są ustalone w załączniku do niniejszego rozporządzenia.

Artykuł 2

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie z dniem 23 października 2009 r.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich państwach członkowskich.

Sporządzono w Brukseli dnia 22 października 2009 r.

W imieniu Komisji

Jean-Luc DEMARTY

Dyrektor Generalny ds. Rolnictwa i Rozwoju
Obszarów Wiejskich⁽¹⁾ Dz.U. L 299 z 16.11.2007, s. 1.⁽²⁾ Dz.U. L 350 z 31.12.2007, s. 1.

ZAŁĄCZNIK

Standardowe wartości celne w przywozie dla ustalania ceny wejścia niektórych owoców i warzyw

(EUR/100 kg)

Kod CN	Kod krajów trzecich ⁽¹⁾	Standardowa stawka celna w przywozie
0702 00 00	MA	42,2
	MK	21,6
	TR	55,3
	ZZ	39,7
0707 00 05	MK	31,4
	TR	124,3
	ZZ	77,9
0709 90 70	MA	66,0
	TR	111,9
	ZZ	89,0
0805 50 10	AR	43,3
	CL	83,5
	TR	71,9
	US	56,3
	ZA	83,5
	ZZ	67,7
0806 10 10	BR	218,5
	EG	80,3
	TR	119,8
	US	248,7
	ZZ	166,8
0808 10 80	CL	114,8
	MK	16,1
	NZ	81,4
	US	79,3
	ZA	72,7
0808 20 50	ZZ	72,9
	CN	54,9
	TR	85,0
	ZA	70,1
	ZZ	70,0

⁽¹⁾ Nomenklatura krajów ustalona w rozporządzeniu Komisji (WE) nr 1833/2006 (Dz.U. L 354 z 14.12.2006, s. 19). Kod „ZZ” odpowiada „innym pochodzeniom”.

ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 991/2009**z dnia 22 października 2009 r.****rejestrujące w rejestrze chronionych nazw pochodzenia i chronionych oznaczeń geograficznych nazwę [Schwäbische Maultaschen lub Schwäbische Suppenmaultaschen (ChOG)]**

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

uwzględniając rozporządzenie Rady (WE) nr 510/2006 z dnia 20 marca 2006 r. w sprawie ochrony oznaczeń geograficznych i nazw pochodzenia produktów rolnych i środków spożywczych⁽¹⁾, w szczególności jego art. 7 ust. 4 akapit pierwszy,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Zgodnie z art. 6 ust. 2 akapit pierwszy i na podstawie art. 17 ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 510/2006 wniosek Niemiec o rejestrację nazwy „Schwäbische Maultaschen” lub „Schwäbische Suppenmaultaschen” został opublikowany w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*⁽²⁾.

- (2) Ponieważ do Komisji nie wpłynęło żadne oświadczenie o sprzeciwie zgodnie z art. 7 rozporządzenia (WE) nr 510/2006, nazwa ta powinna zostać zarejestrowana,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

Nazwa wymieniona w załączniku do niniejszego rozporządzenia zostaje zarejestrowana.

Artykuł 2Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie dwudziestego dnia po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich państwach członkowskich.

Sporządzono w Brukseli dnia 22 października 2009 r.

W imieniu Komisji
Mariann FISCHER BOEL
Członek Komisji

⁽¹⁾ Dz.U. L 93 z 31.3.2006, s. 12.

⁽²⁾ Dz.U. C 41 z 19.2.2009, s. 35.

ZAŁĄCZNIK

Środki spożywcze, o których mowa w załączniku I do rozporządzenia (WE) nr 510/2006:

Klasa 2.7. Makarony

NIEMCY

Schwäbische Maultaschen lub *Schwäbische Suppenmaultaschen* (ChOG)

ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 992/2009

z dnia 22 października 2009 r.

zmieniające załącznik IV do rozporządzenia Rady (WE) nr 73/2009 ustanawiającego wspólne zasady dla systemów wsparcia bezpośredniego dla rolników w ramach wspólnej polityki rolnej

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

uwzględniając rozporządzenie Rady (WE) nr 73/2009 z dnia 19 stycznia 2009 r. ustanawiające wspólne zasady dla systemów wsparcia bezpośredniego dla rolników w ramach wspólnej polityki rolnej i ustanawiające określone systemy wsparcia dla rolników, zmieniające rozporządzenia (WE) nr 1290/2005, (WE) nr 247/2006, (WE) nr 378/2007 oraz uchylające rozporządzenie (WE) nr 1782/2003 ⁽¹⁾, w szczególności jego art. 8 ust. 2 lit. b) i d),

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Załącznik IV do rozporządzenia (WE) nr 73/2009 ustala, dla każdego państwa członkowskiego, nieprzekraczalne pułapy dla całkowitych kwot płatności bezpośrednich modulacji netto, które mogą zostać przyznane w trakcie roku kalendarzowego w wymienionym państwie członkowskim.
- (2) Niemcy i Szwecja zdecydowały zgodnie z art. 136 rozporządzenia (WE) nr 73/2009 o udostępnieniu od roku budżetowego 2011 kwoty obliczanej zgodnie z art. 69 ust. 7 wspomnianego rozporządzenia, z przeznaczeniem na wsparcie wspólnotowe w ramach programowania i finansowania rozwoju obszarów wiejskich z Europejskiego Funduszu Rolnego na rzecz Rozwoju Obszarów Wiejskich (EFRROW). Dlatego też, zgodnie z art. 8 ust. 2 lit. d) tego rozporządzenia, należy odliczyć na lata kalendarzowe 2010, 2011 i 2012 od krajowych pułapów dla Niemiec i Szwecji, określonych w załączniku IV do wspomnianego rozporządzenia, kwoty przeznaczone na wsparcie rozwoju obszarów wiejskich.
- (3) Portugalia poinformowała Komisję, że z powodu nieprzewidzianych trudności w sektorze rolniczym spowodowanych przez obecny kryzys gospodarczy i ze względu na negatywny wpływ na sytuację ekonomiczną rolników postanowiła nie stosować dobrowolnej modulacji na rok kalendarzowy 2009. W związku z tym, zgodnie z art. 8 ust. 2 lit. b) rozporządzenia (WE) nr 73/2009, należy dodać na rok 2009 do krajowego pułapu dla Portugalii, określonego w załączniku IV do wspomnianego rozporządzenia, kwotę netto wynikającą z zastosowania dobrowolnej modulacji w Portugalii w roku 2009, określoną w decyzji Komisji 2008/788/WE ⁽²⁾, zmienionej decyzją 2009/505/WE ⁽³⁾.

(4) Należy zatem odpowiednio zmienić załącznik IV do rozporządzenia (WE) nr 73/2009.

(5) Środki przewidziane w niniejszym rozporządzeniu są zgodne z opinią Komitetu Zarządzającego ds. Płatności Bezpośrednich,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

W tabeli znajdującej się w załączniku IV do rozporządzenia (WE) nr 73/2009 wprowadza się następujące zmiany:

1) wiersz dotyczący Niemiec otrzymuje brzmienie:

(w mln EUR)

Rok kalendarzowy	2009	2010	2011	2012
„Niemcy	5 524,8	5 402,6	5 357,1	5 329,6”

2) wiersz dotyczący Szwecji otrzymuje brzmienie:

(w mln EUR)

Rok kalendarzowy	2009	2010	2011	2012
„Szwecja	733,1	717,5	712,1	708,5”

3) wiersz dotyczący Portugalii otrzymuje brzmienie:

(w mln EUR)

Rok kalendarzowy	2009	2010	2011	2012
„Portugalia	590,5	545,0	545,0	545,0”

Artykuł 2

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie siódmego dnia po jego opublikowaniu w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej.

⁽¹⁾ Dz.U. L 30 z 31.1.2009, s. 16.

⁽²⁾ Dz.U. L 271 z 11.10.2008, s. 44.

⁽³⁾ Dz.U. L 171 z 1.7.2009, s. 46.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich państwach członkowskich.

Sporządzono w Brukseli dnia 22 października 2009 r.

W imieniu Komisji
Mariann FISCHER BOEL
Członek Komisji

ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 993/2009**z dnia 22 października 2009 r.****ustanawiające refundacje wywozowe dla sektora wołowiny i cielęciny**

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

kontroli w odniesieniu do produktów pochodzenia zwierzęcego przeznaczonych do spożycia przez ludzi⁽⁴⁾.

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

uwzględniając rozporządzenie Rady (WE) nr 1234/2007 z dnia 22 października 2007 r. ustanawiające wspólną organizację rynków rolnych oraz przepisy szczegółowe dotyczące niektórych produktów rolnych⁽¹⁾, w szczególności jego art. 164 ust. 2 akapit ostatni i art. 170,(5) Artykuł 7 ust. 2 akapit trzeci rozporządzenia Komisji (WE) nr 1359/2007 z dnia 21 listopada 2007 r. ustanawiającego warunki udzielania specjalnych refundacji wywozowych do niektórych elementów odkostnionego mięsa wołowego⁽⁵⁾ przewiduje zmniejszenie specjalnej refundacji, jeśli ilości wywożone stanowią mniej niż 95 %, ale nie mniej niż 85 % łącznej wagi kawałków mięsa wyprodukowanych przez odkostnienie.

a także mając na uwadze, co następuje:

(6) Należy zatem uchylić rozporządzenie Komisji (WE) nr 654/2009⁽⁶⁾ i zastąpić je nowym rozporządzeniem.

(1) Artykuł 162 ust. 1 rozporządzenia (WE) nr 1234/2007 stanowi, że różnica między cenami produktów wyszczególnionych w części XV załącznika I do tego rozporządzenia na rynku światowym a cenami tych produktów wewnątrz Wspólnoty może zostać pokryta przez refundację wywozową.

(7) Środki przewidziane w niniejszym rozporządzeniu są zgodne z opinią Komitetu Zarządzającego ds. Wspólnej Organizacji Rynków Rolnych,

(2) Biorąc pod uwagę aktualną sytuację na rynku wołowiny i cielęciny, refundacje wywozowe należy ustalić zgodnie z zasadami i kryteriami przewidzianymi w art. 162–164 oraz 167–170 rozporządzenia (WE) nr 1234/2007.

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

(3) Zgodnie z art. 164 ust. 1 rozporządzenia (WE) nr 1234/2007 refundacje wywozowe mogą się różnić w zależności od miejsca przeznaczenia, zwłaszcza jeżeli jest to konieczne ze względu na sytuację na rynku światowym, szczególne wymogi niektórych rynków lub zobowiązania wynikające z umów zawartych zgodnie z art. 300 Traktatu.

1. Produkty objęte refundacjami wywozowymi, o których mowa w art. 164 rozporządzenia (WE) nr 1234/2007, oraz kwoty tych refundacji określa się w załączniku do niniejszego rozporządzenia, z zastrzeżeniem warunku, o którym mowa w ust. 2 niniejszego artykułu.

(4) Refundacje wywozowe należy przyznawać tylko w odniesieniu do produktów, które są dopuszczone do swobodnego przepływu wewnątrz Wspólnoty i które posiadają znak jakości zdrowotnej zgodnie z art. 5 ust. 1 lit. a) rozporządzenia (WE) nr 853/2004 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 29 kwietnia 2004 r. ustanawiającego szczególne przepisy dotyczące higieny w odniesieniu do żywności pochodzenia zwierzęcego⁽²⁾. Produkty te powinny również spełniać wymogi ustanowione w rozporządzeniu (WE) nr 852/2004 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 29 kwietnia 2004 r. w sprawie higieny środków spożywczych⁽³⁾ i w rozporządzeniu (WE) nr 854/2004 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 29 kwietnia 2004 r. ustanawiającym szczególne przepisy dotyczące organizacji urzędowych

2. Produkty kwalifikujące się do objęcia refundacją wywozową na mocy ust. 1 muszą spełniać wymogi rozporządzenia (WE) nr 852/2004 i rozporządzenia (WE) nr 853/2004, w szczególności w zakresie przygotowywania w zatwierdzonym zakładzie i zgodności z wymogami dotyczącymi znaków jakości zdrowotnej określonymi w sekcji I rozdział III załącznika I do rozporządzenia (WE) nr 854/2004.

Artykuł 2

W przypadku, o którym mowa w art. 7 ust. 2 akapit trzeci rozporządzenia (WE) nr 1359/2007, stawka refundacji wywozowej dla produktów objętych kodem 0201 30 00 9100 ulega zmniejszeniu o 7 EUR/100 kg.

Artykuł 3

Niniejszym uchyla się rozporządzenie (WE) nr 654/2009.

⁽¹⁾ Dz.U. L 299 z 16.11.2007, s. 1.⁽²⁾ Dz.U. L 139 z 30.4.2004, s. 55.⁽³⁾ Dz.U. L 139 z 30.4.2004, s. 1.⁽⁴⁾ Dz.U. L 139 z 30.4.2004, s. 206.⁽⁵⁾ Dz.U. L 304 z 22.11.2007, s. 21.⁽⁶⁾ Dz.U. L 192 z 24.7.2009, s. 49.

Artykuł 4

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie dnia 23 października 2009 r.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich państwach członkowskich.

Sporządzono w Brukseli dnia 22 października 2009 r.

W imieniu Komisji
Jean-Luc DEMARTY
Dyrektor Generalny ds. Rolnictwa i Rozwoju
Obszarów Wiejskich

ZAŁĄCZNIK

Refundacje wywozowe w sektorze wołowiny i cielęciny stosowane od dnia 23 października 2009 r.

Kod produktów	Miejsce przeznaczenia	Jednostka miary	Kwota refundacji wywozowej
0102 10 10 9140	B00	EUR/100 kg żywej wagi	25,9
0102 10 30 9140	B00	EUR/100 kg żywej wagi	25,9
0201 10 00 9110 ⁽¹⁾	B02	EUR/100 kg wagi netto	36,6
	B03	EUR/100 kg wagi netto	21,5
0201 10 00 9130 ⁽¹⁾	B02	EUR/100 kg wagi netto	48,8
	B03	EUR/100 kg wagi netto	28,7
0201 20 20 9110 ⁽¹⁾	B02	EUR/100 kg wagi netto	48,8
	B03	EUR/100 kg wagi netto	28,7
0201 20 30 9110 ⁽¹⁾	B02	EUR/100 kg wagi netto	36,6
	B03	EUR/100 kg wagi netto	21,5
0201 20 50 9110 ⁽¹⁾	B02	EUR/100 kg wagi netto	61,0
	B03	EUR/100 kg wagi netto	35,9
0201 20 50 9130 ⁽¹⁾	B02	EUR/100 kg wagi netto	36,6
	B03	EUR/100 kg wagi netto	21,5
0201 30 00 9050	US ⁽³⁾	EUR/100 kg wagi netto	6,5
	CA ⁽⁴⁾	EUR/100 kg wagi netto	6,5
0201 30 00 9060 ⁽⁶⁾	B02	EUR/100 kg wagi netto	22,6
	B03	EUR/100 kg wagi netto	7,5
0201 30 00 9100 ⁽²⁾ ⁽⁶⁾	B04	EUR/100 kg wagi netto	84,7
	B03	EUR/100 kg wagi netto	49,8
	EG	EUR/100 kg wagi netto	103,4
0201 30 00 9120 ⁽²⁾ ⁽⁶⁾	B04	EUR/100 kg wagi netto	50,8
	B03	EUR/100 kg wagi netto	29,9
	EG	EUR/100 kg wagi netto	62,0
0202 10 00 9100	B02	EUR/100 kg wagi netto	16,3
	B03	EUR/100 kg wagi netto	5,4
0202 20 30 9000	B02	EUR/100 kg wagi netto	16,3
	B03	EUR/100 kg wagi netto	5,4
0202 20 50 9900	B02	EUR/100 kg wagi netto	16,3
	B03	EUR/100 kg wagi netto	5,4
0202 20 90 9100	B02	EUR/100 kg wagi netto	16,3
	B03	EUR/100 kg wagi netto	5,4
0202 30 90 9100	US ⁽³⁾	EUR/100 kg wagi netto	6,5
	CA ⁽⁴⁾	EUR/100 kg wagi netto	6,5

Kod produktów	Miejsce przeznaczenia	Jednostka miary	Kwota refundacji wywozowej
0202 30 90 9200 ⁽⁶⁾	B02	EUR/100 kg wagi netto	22,6
	B03	EUR/100 kg wagi netto	7,5
1602 50 31 9125 ⁽⁵⁾	B00	EUR/100 kg wagi netto	23,3
1602 50 31 9325 ⁽⁵⁾	B00	EUR/100 kg wagi netto	20,7
1602 50 95 9125 ⁽⁵⁾	B00	EUR/100 kg wagi netto	23,3
1602 50 95 9325 ⁽⁵⁾	B00	EUR/100 kg wagi netto	20,7

Uwaga: Kody produktów oraz kody miejsc przeznaczenia serii „A” zostały określone w rozporządzeniu Komisji (EWG) nr 3846/87 (Dz.U. L 366 z 24.12.1987, s. 1).

Kody miejsc przeznaczenia są określone w rozporządzeniu Komisji (WE) nr 1833/2006 (Dz.U. L 354 z 14.12.2006, s. 19). Pozostałe miejsca przeznaczenia są określone następująco:

B00: Wszystkie miejsca przeznaczenia (państwa trzecie, inne terytoria, zaopatrzenie i miejsca przeznaczenia uważane za wywóz ze Wspólnoty).

B02: B04 i miejsca przeznaczenia EG.

B03: Albania, Chorwacja, Bośnia i Hercegowina, Serbia, Kosowo (*), Czarnogóra, Była Jugosłowiańska Republika Macedonii, zaopatrzenie i zapasy żywności (miejsca przeznaczenia określone w art. 33 i 42 oraz odpowiednio w art. 41 rozporządzenia Komisji (WE) nr 612/2009 (Dz.U. L 186 z 17.7.2009, s. 1)).

B04: Turcja, Ukraina, Białoruś, Mołdowa, Rosja, Gruzja, Armenia, Azerbejdżan, Kazachstan, Turkmenia, Uzbekistan, Tadżykistan, Kirgizja, Maroko, Algieria, Tunezja, Libia, Liban, Syria, Irak, Iran, Izrael, Zachodni Brzeg Jordanu/Strefa Gazy, Jordania, Arabia Saudyjska, Kuwejt, Bahrajn, Katar, Zjednoczone Emiraty Arabskie, Oman, Jemen, Pakistan, Sri Lanka, Myanmar (Birma), Tajlandia, Wietnam, Indonezja, Filipiny, Chiny, Korea Północna, Hongkong, Sudan, Mauretania, Mali, Burkina Faso, Niger, Czań, Republika Zielonego Przylądka, Senegal, Gambia, Gwinea Bissau, Gwinea, Sierra Leone, Liberia, Wybrzeże Kości Słoniowej, Ghana, Togo, Benin, Nigeria, Kamerun, Republika Środkowoafrykańska, Gwinea Równikowa, Wyspy Świętego Tomasza i Książęca, Gabon, Kongo, Kongo (Republika Demokratyczna), Ruanda, Burundi, Wyspa Świętej Heleny z przyległościami, Angola, Etiopia, Erytrea, Dżibuti, Somalia, Uganda, Tanzania, Seszele z przyległościami, Brytyjskie Terytorium Oceanu Indyjskiego, Mozambik, Mauritius, Komory, Majotta, Zambia, Malawi, Republika Południowej Afryki, Lesotho.

(*) Jak określono w rezolucji nr 1244 Rady Bezpieczeństwa Organizacji Narodów Zjednoczonych z dnia 10 czerwca 1999 r.

(1) Objęcie tą podpozycją jest uzależnione od przedłożenia zaświadczenia znajdującego się w załączniku do rozporządzenia Komisji (WE) nr 433/2007 (Dz.U. L 104 z 21.4.2007, s. 3).

(2) Przyznanie refundacji jest uzależnione od spełnienia warunków ustanowionych w rozporządzeniu Komisji (WE) nr 1359/2007 (Dz.U. L 304 z 22.11.2007, s. 21) oraz, w odpowiednich przypadkach, w rozporządzeniu Komisji (WE) nr 1741/2006 (Dz.U. L 329 z 25.11.2006, s. 7).

(3) Wykonywane zgodnie z warunkami określonymi w rozporządzeniu Komisji (WE) nr 1643/2006 (Dz.U. L 308 z 8.11.2006, s. 7).

(4) Wykonywane zgodnie z warunkami określonymi w rozporządzeniu Komisji (WE) nr 1041/2008 (Dz.U. L 281 z 24.10.2008, s. 3).

(5) Przyznanie refundacji jest uzależnione od przestrzegania warunków ustanowionych w rozporządzeniu Komisji (WE) nr 1731/2006 (Dz.U. L 325 z 24.11.2006, s. 12).

(6) Zawartość mięsa chudego z wyłączeniem tłuszczu oznacza się zgodnie z procedurą opisaną w załączniku do rozporządzenia Komisji (EWG) nr 2429/86 (Dz.U. L 210 z 1.8.1986, s. 39).

Określenie „zawartość przeciętna” odnosi się do ilości próbek, której definicję przedstawiono w art. 2 ust. 1 rozporządzenia Komisji (WE) nr 765/2002 (Dz.U. L 117 z 4.5.2002, s. 6). Próbkę pobiera się z tej części przesyłki, która przedstawia największe ryzyko.

ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 994/2009
z dnia 22 października 2009 r.
ustanawiające refundacje wywozowe w sektorze wieprzowiny

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

uwzględniając rozporządzenie Rady (WE) nr 1234/2007 z dnia 22 października 2007 r. ustanawiające wspólną organizację rynków rolnych oraz przepisy szczegółowe dotyczące niektórych produktów rolnych (rozporządzenie o jednolitej wspólnej organizacji rynku) ⁽¹⁾, w szczególności jego art. 164 ust. 2 ostatni akapit i art. 170,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Artykuł 162 ust. 1 rozporządzenia (WE) nr 1234/2007 stanowi, że różnica między cenami na rynku światowym produktów wymienionych w części XVII załącznika I do tego rozporządzenia a cenami tych produktów we Wspólnocie może zostać pokryta przez refundację wywozową.
- (2) Biorąc pod uwagę aktualną sytuację na rynku wieprzowiny, refundacje wywozowe powinny zostać ustalone zgodnie z zasadami i kryteriami przewidzianymi w art. 162 do 164, 167, 169 i 170 rozporządzenia (WE) nr 1234/2007.
- (3) Artykuł 164 ust. 1 rozporządzenia (WE) nr 1234/2007 stanowi, że refundacje mogą się różnić w zależności od miejsca przeznaczenia, zwłaszcza jeżeli jest to konieczne ze względu na sytuację na rynku światowym, szczególnie wymogi niektórych rynków lub zobowiązania wynikające z umów zawartych zgodnie z art. 300 Traktatu.
- (4) Refundacje powinny być przyznawane wyłącznie w odniesieniu do produktów dopuszczonych do swobodnego obrotu we Wspólnocie i posiadających znak jakości

zdrowotnej zgodnie z art. 5 ust. 1 lit. a) rozporządzenia (WE) nr 853/2004 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 29 kwietnia 2004 r. ustanawiającego szczególne przepisy dotyczące higieny w odniesieniu do żywności pochodzenia zwierzęcego ⁽²⁾. Produkty te muszą również spełniać wymogi rozporządzenia (WE) nr 852/2004 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 29 kwietnia 2004 r. w sprawie higieny środków spożywczych ⁽³⁾ i rozporządzenia (WE) nr 854/2004 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 29 kwietnia 2004 r. ustanawiającego szczególne przepisy dotyczące organizacji urzędowych kontroli w odniesieniu do produktów pochodzenia zwierzęcego przeznaczonych do spożycia przez ludzi ⁽⁴⁾.

- (5) Środki przewidziane w niniejszym rozporządzeniu są zgodne z opinią Komitetu Zarządzającego ds. Wspólnej Organizacji Rynków Rolnych,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

1. Produkty objęte refundacjami wywozowymi, o których mowa w art. 164 rozporządzenia (EWG) nr 1234/2007, oraz kwoty tych refundacji określa się w załączniku do niniejszego rozporządzenia, z zastrzeżeniem warunku, o którym mowa w ust. 2 niniejszego artykułu.

2. Produkty kwalifikujące się do objęcia refundacją na mocy ust. 1 muszą spełniać wymogi rozporządzenia (WE) nr 852/2004 i rozporządzenia (WE) nr 853/2004, w szczególności w zakresie przygotowywania w zatwierdzonym zakładzie i zgodności z wymogami dotyczącymi znaków jakości zdrowotnej określonymi w sekcji I rozdział III załącznika I do rozporządzenia (WE) nr 854/2004.

Artykuł 2

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie dnia 23 października 2009 r.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich państwach członkowskich.

Sporządzono w Brukseli dnia 22 października 2009 r.

W imieniu Komisji

Jean-Luc DEMARTY

Dyrektor Generalny ds. Rolnictwa i Rozwoju
Obszarów Wiejskich

⁽¹⁾ Dz.U. L 299 z 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ Dz.U. L 139 z 30.4.2004, s. 55.

⁽³⁾ Dz.U. L 139 z 30.4.2004, s. 1.

⁽⁴⁾ Dz.U. L 139 z 30.4.2004, s. 206.

ZAŁĄCZNIK

Refundacje wywozowe w sektorze wieprzowiny, stosowane od dnia 23 października 2009 r.

Kod produktów	Miejsce przeznaczenia	Jednostka miary	Kwota refundacji
0210 11 31 9110	A00	EUR/100 kg	54,20
0210 11 31 9910	A00	EUR/100 kg	54,20
0210 19 81 9100	A00	EUR/100 kg	54,20
0210 19 81 9300	A00	EUR/100 kg	54,20
1601 00 91 9120	A00	EUR/100 kg	19,50
1601 00 99 9110	A00	EUR/100 kg	15,20
1602 41 10 9110	A00	EUR/100 kg	29,00
1602 41 10 9130	A00	EUR/100 kg	17,10
1602 42 10 9110	A00	EUR/100 kg	22,80
1602 42 10 9130	A00	EUR/100 kg	17,10
1602 49 19 9130	A00	EUR/100 kg	17,10

Uwaga: Kody produktów i kody serii A miejsc przeznaczenia są określone w zmienionym rozporządzeniu Komisji (EWG) nr 3846/87 (Dz.U. L 366 z 24.12.1987, s. 1).

ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 995/2009**z dnia 22 października 2009 r.****ustanawiające refundacje wywozowe w sektorze jaj**

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

uwzględniając rozporządzenie Rady (WE) nr 1234/2007 z dnia 22 października 2007 r. ustanawiające wspólną organizację rynków rolnych oraz przepisy szczegółowe dotyczące niektórych produktów rolnych ⁽¹⁾, w szczególności jego art. 164 ust. 2 akapit ostatni oraz art. 170,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Artykuł 162 ust. 1 rozporządzenia (WE) nr 1234/2007 stanowi, że różnica między cenami na rynku światowym produktów wymienionych w części XIX załącznika I do tego rozporządzenia a cenami tych produktów we Wspólnocie może zostać pokryta przez refundację wywozową.
- (2) Biorąc pod uwagę aktualną sytuację na rynku jaj, refundacje wywozowe powinny zostać ustalone zgodnie z zasadami i niektórymi kryteriami przewidzianymi w art. 162 do 164, art. 167, 169 i 170 rozporządzenia (WE) nr 1234/2007.
- (3) Artykuł 164 ust. 1 rozporządzenia (WE) nr 1234/2007 stanowi, że refundacje mogą się różnić w zależności od miejsca przeznaczenia, zwłaszcza jeżeli jest to konieczne ze względu na sytuację na rynku światowym, szczególne wymogi niektórych rynków lub zobowiązania wynikające z umów zawartych zgodnie z art. 300 Traktatu.
- (4) Refundacje powinny być przyznawane wyłącznie w odniesieniu do produktów dopuszczonych do swobodnego obrotu we Wspólnocie i spełniających wymogi rozporządzenia (WE) nr 852/2004 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 29 kwietnia 2004 r. w sprawie

higieny środków spożywczych ⁽²⁾ i rozporządzenia (WE) nr 853/2004 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 29 kwietnia 2004 r. ustanawiającego szczególne przepisy dotyczące higieny w odniesieniu do żywności pochodzenia zwierzęcego ⁽³⁾ oraz spełniających wymogi dotyczące znaków określone w pkt A załącznika XIV do rozporządzenia (WE) nr 1234/2007.

- (5) Środki przewidziane w niniejszym rozporządzeniu są zgodne z opinią Komitetu Zarządzającego ds. Wspólnej Organizacji Rynków Rolnych,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

1. Produkty objęte refundacjami wywozowymi, o których mowa w art. 164 rozporządzenia (WE) nr 1234/2007, oraz kwoty tych refundacji określa się w załączniku do niniejszego rozporządzenia, z zastrzeżeniem warunków, o których mowa w ust. 2 niniejszego artykułu.

2. Produkty kwalifikujące się do objęcia refundacją na mocy ust. 1 muszą spełniać wymogi rozporządzenia (WE) nr 852/2004 i rozporządzenia (WE) nr 853/2004, w szczególności w zakresie przygotowywania w zatwierdzonym zakładzie i zgodności z wymogami dotyczącymi znaków identyfikacyjnych określonymi w sekcji I załącznika II do rozporządzenia (WE) nr 853/2004 oraz z wymogami określonymi w pkt A załącznika XIV do rozporządzenia (WE) nr 1234/2007.

Artykuł 2

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie dnia 23 października 2009 r.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich państwach członkowskich.

Sporządzono w Brukseli dnia 22 października 2009 r.

W imieniu Komisji

Jean-Luc DEMARTY

Dyrektor Generalny ds. Rolnictwa i Rozwoju
Obszarów Wiejskich⁽¹⁾ Dz.U. L 299 z 16.11.2007, s. 1.⁽²⁾ Dz.U. L 139 z 30.4.2004, s. 1.⁽³⁾ Dz.U. L 139 z 30.4.2004, s. 55.

ZAŁĄCZNIK

Refundacje wywozowe do jaj, stosowane od dnia 23 października 2009 r.

Kod produktu	Miejsce przeznaczenia	Jednostka miary	Kwota refundacji
0407 00 11 9000	A02	EUR/100 szt.	0,39
0407 00 19 9000	A02	EUR/100 szt.	0,20
0407 00 30 9000	E09	EUR/100 kg	0,00
	E10	EUR/100 kg	16,00
	E19	EUR/100 kg	0,00
0408 11 80 9100	A03	EUR/100 kg	84,72
0408 19 81 9100	A03	EUR/100 kg	42,53
0408 19 89 9100	A03	EUR/100 kg	42,53
0408 91 80 9100	A03	EUR/100 kg	53,67
0408 99 80 9100	A03	EUR/100 kg	9,00

NB: Zarówno kody produktów, jak i kody serii „A» miejsc przeznaczenia są określone w rozporządzeniu Komisji (EWG) nr 3846/87 (Dz.U. L 366 z 24.12.1987, s. 1), zmienionym.

Inne miejsca przeznaczenia są określone poniżej:

E09 Kuwejt, Bahrajn, Oman, Katar, Zjednoczone Emiraty Arabskie, Jemen, Hongkong SRA, Rosja i Turcja.

E10 Korea Południowa, Japonia, Malezja, Tajlandia, Tajwan i Filipiny.

E19 Wszystkie miejsca przeznaczenia z wyjątkiem Szwajcarii i grup E09 i E10.

ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 996/2009**z dnia 22 października 2009 r.****ustanawiające refundacje wywozowe w sektorze mięsa drobiowego**

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

uwzględniając rozporządzenie Rady (WE) nr 1234/2007 z dnia 22 października 2007 r. ustanawiające wspólną organizację rynków rolnych oraz przepisy szczegółowe dotyczące niektórych produktów rolnych⁽¹⁾, w szczególności jego art. 164 ust. 2 akapit ostatni oraz art. 170,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Artykuł 162 ust. 1 rozporządzenia (WE) nr 1234/2007 stanowi, że różnica między cenami na rynku światowym produktów wymienionych w części XX załącznika I do tego rozporządzenia a cenami tych produktów we Wspólnocie może zostać pokryta przez refundację wywozową.
- (2) Biorąc pod uwagę aktualną sytuację na rynku mięsa drobiowego, refundacje wywozowe powinny zostać ustalone zgodnie z zasadami i kryteriami przewidzianymi w art. 162 do 164, art. 167, 169 i 170 rozporządzenia (WE) nr 1234/2007.
- (3) Artykuł 164 ust. 1 rozporządzenia (WE) nr 1234/2007 stanowi, że refundacje mogą się różnić w zależności od miejsca przeznaczenia, zwłaszcza jeżeli jest to konieczne ze względu na sytuację na rynku światowym, szczególnie wymogi niektórych rynków lub zobowiązania wynikające z umów zawartych zgodnie z art. 300 Traktatu.

(4) Refundacje powinny być przyznawane wyłącznie w odniesieniu do produktów dopuszczonych do swobodnego obrotu we Wspólnocie i posiadających znak identyfikacyjny przewidziany w art. 5 ust. 1 lit. b) rozporządzenia (WE) nr 853/2004 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 29 kwietnia 2004 r. ustanawiającego szczególne przepisy dotyczące higieny w odniesieniu do żywności pochodzenia zwierzęcego⁽²⁾. Produkty te muszą również spełniać wymogi rozporządzenia (WE) nr 852/2004 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 29 kwietnia 2004 r. w sprawie higieny środków spożywczych⁽³⁾.

(5) Środki przewidziane w niniejszym rozporządzeniu są zgodne z opinią Komitetu Zarządzającego ds. Wspólnej Organizacji Rynków Rolnych,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

1. Produkty objęte refundacjami wywozowymi, o których mowa w art. 164 rozporządzenia (WE) nr 1234/2007, oraz kwoty tych refundacji określa się w załączniku do niniejszego rozporządzenia, z zastrzeżeniem warunku, o którym mowa w ust. 2 niniejszego artykułu.

2. Produkty kwalifikujące się do objęcia refundacją na mocy ust. 1 muszą spełniać wymogi rozporządzenia (WE) nr 852/2004 i rozporządzenia (WE) nr 853/2004, w szczególności w zakresie przygotowywania w zatwierdzonym zakładzie i zgodności z wymogami dotyczącymi znaków identyfikacyjnych określonymi w sekcji I załącznika II do rozporządzenia (WE) nr 853/2004.

Artykuł 2

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie dnia 23 października 2009 r.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich państwach członkowskich.

Sporządzono w Brukseli dnia 22 października 2009 r.

W imieniu Komisji

Jean-Luc DEMARTY

Dyrektor Generalny ds. Rolnictwa i Rozwoju
Obszarów Wiejskich

⁽¹⁾ Dz.U. L 299 z 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ Dz.U. L 139 z 30.4.2004, s. 55.

⁽³⁾ Dz.U. L 139 z 30.4.2004, s. 1.

ZAŁĄCZNIK

Refundacje wywozowe do mięsa drobiowego, stosowane od dnia 23 października 2009 r.

Kod produktów	Miejsce przeznaczenia	Jednostki miary	Kwota refundacji
0105 11 11 9000	A02	EUR/100 pcs	0,24
0105 11 19 9000	A02	EUR/100 pcs	0,24
0105 11 91 9000	A02	EUR/100 pcs	0,24
0105 11 99 9000	A02	EUR/100 pcs	0,24
0105 12 00 9000	A02	EUR/100 pcs	0,47
0105 19 20 9000	A02	EUR/100 pcs	0,47
0207 12 10 9900	V03	EUR/100 kg	40,00
0207 12 90 9190	V03	EUR/100 kg	40,00
0207 12 90 9990	V03	EUR/100 kg	40,00

Uwagi: Zarówno kody produktów, jak i kody serii A miejsc przeznaczenia są określone w rozporządzeniu Komisji (EWG) nr 3846/87 (Dz.U. L 366 z 24.12.1987, s. 1), zmienionym.

Inne miejsca przeznaczenia są określone poniżej:

V03 A24, Angola, Arabia Saudyjska, Kuwejt, Bahrajn, Katar, Oman, Zjednoczone Emiraty Arabskie, Jordania, Jemen, Liban, Irak, Iran.

ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 997/2009**z dnia 22 października 2009 r.****ustalające refundacje wywozowe w odniesieniu do mleka i przetworów mlecznych**

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

uwzględniając rozporządzenie Rady (WE) nr 1234/2007 z dnia 22 października 2007 r. ustanawiające wspólną organizację rynków rolnych oraz przepisy szczegółowe dotyczące niektórych produktów rolnych (rozporządzenie o jednolitej wspólnej organizacji rynku)⁽¹⁾, w szczególności jego art. 164 ust. 2 w powiązaniu z jego art. 4,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Artykuł 162 ust. 1 rozporządzenia (WE) nr 1234/2007 stanowi, że różnica pomiędzy cenami produktów określonych w załączniku I część XVI wymienionego rozporządzenia na rynku światowym i we Wspólnocie może zostać pokryta refundacjami wywozowymi.
- (2) Biorąc pod uwagę aktualną sytuację na rynku mleka i przetworów mlecznych, refundacje wywozowe powinny zostać ustanowione zgodnie z zasadami i niektórymi kryteriami przewidzianymi w art. 162, 163, 164, 167, 169 i 170 rozporządzenia (WE) nr 1234/2007.
- (3) Artykuł 164 ust. 1 rozporządzenia (WE) nr 1234/2007 stanowi, że refundacje wywozowe mogą zostać zróżnicowane w zależności od miejsca przeznaczenia, zwłaszcza jeżeli jest to konieczne ze względu na sytuację

na rynku światowym, szczególnie wymogi niektórych rynków lub zobowiązania wynikające z umów zawartych zgodnie z art. 300 Traktatu.

- (4) Refundacje wywozowe dla Republiki Dominikańskiej zostały zróżnicowane celem uwzględnienia obniżonych stawek celnych stosowanych przy przywozie w ramach kontyngentu taryfowego na mocy Protokołu ustaleń między Wspólnotą Europejską a Republiką Dominikańską w sprawie ochrony przywozu mleka w proszku w Republice Dominikańskiej⁽²⁾ zatwierdzonego decyzją Rady nr 98/486/WE⁽³⁾. W wyniku zmian sytuacji rynkowej w Republice Dominikańskiej, które charakteryzuje wzrost konkurencji na rynku mleka w proszku, kontyngent nie jest już w pełni wykorzystywany. W celu maksymalnego wykorzystania kontyngentu należy znieść zróżnicowanie refundacji wywozowych dla Republiki Dominikańskiej.
- (5) Komitet Zarządzający ds. Wspólnej Organizacji Rynków Rolnych nie wydał opinii w terminie wyznaczonym przez jego przewodniczącego,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

Refundacje wywozowe przewidziane w art. 164 rozporządzenia (WE) nr 1234/2007 przyznaje się w odniesieniu do produktów i ilości określonych w załączniku do niniejszego rozporządzenia, z zastrzeżeniem warunku, o którym mowa w art. 3 ust. 2 rozporządzenia Komisji (WE) nr 1282/2006⁽⁴⁾.

Artykuł 2

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie z dniem 23 października 2009 r.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich państwach członkowskich.

Sporządzono w Brukseli dnia 22 października 2009 r.

W imieniu Komisji

Jean-Luc DEMARTY

Dyrektor Generalny ds. Rolnictwa i Rozwoju
Obszarów Wiejskich

⁽¹⁾ Dz.U. L 299 z 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ Dz.U. L 218 z 6.8.1998, s. 46.

⁽³⁾ Dz.U. L 218 z 6.8.1998, s. 45.

⁽⁴⁾ Dz.U. L 234 z 29.8.2006, s. 4.

ZAŁĄCZNIK

Refundacje wywozowe w odniesieniu do mleka i przetworów mlecznych stosowane od dnia 23 października 2009 r.

Kod produktu	Miejsce przeznaczenia	Jednostka miary	Wysokość refundacji	Kod produktu	Miejsce przeznaczenia	Jednostka miary	Wysokość refundacji
0401 30 31 9100	L20	EUR/100 kg	6,54	0402 29 19 9900	L20	EUR/100 kg	17,50
0401 30 31 9400	L20	EUR/100 kg	10,70	0402 29 99 9100	L20	EUR/100 kg	17,60
0401 30 31 9700	L20	EUR/100 kg	11,89	0402 29 99 9500	L20	EUR/100 kg	18,70
0401 30 39 9100	L20	EUR/100 kg	6,54	0402 91 10 9370	L20	EUR/100 kg	1,74
0401 30 39 9400	L20	EUR/100 kg	10,70	0402 91 30 9300	L20	EUR/100 kg	2,05
0401 30 39 9700	L20	EUR/100 kg	11,89	0402 91 99 9000	L20	EUR/100 kg	13,67
0401 30 91 9100	L20	EUR/100 kg	13,67	0402 99 10 9350	L20	EUR/100 kg	4,47
0401 30 99 9100	L20	EUR/100 kg	13,67	0402 99 31 9300	L20	EUR/100 kg	6,54
0401 30 99 9500	L20	EUR/100 kg	20,50	0403 90 11 9000	L20	EUR/100 kg	0,00
0402 10 11 9000	L20	EUR/100 kg	0,00	0403 90 13 9200	L20	EUR/100 kg	0,00
0402 10 19 9000	L20	EUR/100 kg	0,00	0403 90 13 9300	L20	EUR/100 kg	15,90
0402 10 99 9000	L20	EUR/100 kg	0,00	0403 90 13 9500	L20	EUR/100 kg	16,51
0402 21 11 9200	L20	EUR/100 kg	0,00	0403 90 13 9900	L20	EUR/100 kg	17,50
0402 21 11 9300	L20	EUR/100 kg	15,90	0403 90 33 9400	L20	EUR/100 kg	15,90
0402 21 11 9500	L20	EUR/100 kg	16,51	0403 90 59 9310	L20	EUR/100 kg	6,54
0402 21 11 9900	L20	EUR/100 kg	17,50	0403 90 59 9340	L20	EUR/100 kg	10,70
0402 21 17 9000	L20	EUR/100 kg	0,00	0403 90 59 9370	L20	EUR/100 kg	11,89
0402 21 19 9300	L20	EUR/100 kg	15,90	0404 90 21 9120	L20	EUR/100 kg	0,00
0402 21 19 9500	L20	EUR/100 kg	16,51	0404 90 21 9160	L20	EUR/100 kg	0,00
0402 21 19 9900	L20	EUR/100 kg	17,50	0404 90 23 9120	L20	EUR/100 kg	0,00
0402 21 91 9100	L20	EUR/100 kg	17,60	0404 90 23 9130	L20	EUR/100 kg	15,90
0402 21 91 9200	L20	EUR/100 kg	17,69	0404 90 23 9140	L20	EUR/100 kg	16,51
0402 21 91 9350	L20	EUR/100 kg	17,85	0404 90 23 9150	L20	EUR/100 kg	17,50
0402 21 99 9100	L20	EUR/100 kg	17,60	0404 90 81 9100	L20	EUR/100 kg	0,00
0402 21 99 9200	L20	EUR/100 kg	17,69	0404 90 83 9110	L20	EUR/100 kg	0,00
0402 21 99 9300	L20	EUR/100 kg	17,85	0404 90 83 9130	L20	EUR/100 kg	15,90
0402 21 99 9400	L20	EUR/100 kg	18,70	0404 90 83 9150	L20	EUR/100 kg	16,51
0402 21 99 9500	L20	EUR/100 kg	19,00	0404 90 83 9170	L20	EUR/100 kg	17,50
0402 21 99 9600	L20	EUR/100 kg	20,19	0405 10 11 9500	L20	EUR/100 kg	36,78
0402 21 99 9700	L20	EUR/100 kg	20,85	0405 10 11 9700	L20	EUR/100 kg	37,70
0402 29 15 9200	L20	EUR/100 kg	0,00				
0402 29 15 9300	L20	EUR/100 kg	15,90				
0402 29 15 9500	L20	EUR/100 kg	16,51				
0402 29 19 9300	L20	EUR/100 kg	15,90				
0402 29 19 9500	L20	EUR/100 kg	16,51				

Kod produktu	Miejsce przeznaczenia	Jednostka miary	Wysokość refundacji	Kod produktu	Miejsce przeznaczenia	Jednostka miary	Wysokość refundacji
0405 10 19 9500	L20	EUR/100 kg	36,78	0406 30 39 9500	L04	EUR/100 kg	4,62
0405 10 19 9700	L20	EUR/100 kg	37,70		L40	EUR/100 kg	5,77
0405 10 30 9100	L20	EUR/100 kg	36,78	0406 30 39 9700	L04	EUR/100 kg	4,96
0405 10 30 9300	L20	EUR/100 kg	37,70		L40	EUR/100 kg	6,20
0405 10 30 9700	L20	EUR/100 kg	37,70	0406 30 39 9930	L04	EUR/100 kg	5,31
0405 10 50 9500	L20	EUR/100 kg	36,78		L40	EUR/100 kg	6,64
0405 10 50 9700	L20	EUR/100 kg	37,70	0406 30 39 9950	L04	EUR/100 kg	5,11
0405 10 90 9000	L20	EUR/100 kg	39,08		L40	EUR/100 kg	6,39
0405 20 90 9500	L20	EUR/100 kg	34,48	0406 40 50 9000	L04	EUR/100 kg	12,47
0405 20 90 9700	L20	EUR/100 kg	35,86		L40	EUR/100 kg	15,59
0405 90 10 9000	L20	EUR/100 kg	45,65	0406 40 90 9000	L04	EUR/100 kg	13,82
0405 90 90 9000	L20	EUR/100 kg	37,70		L40	EUR/100 kg	17,28
0406 10 20 9640	L04	EUR/100 kg	11,78	0406 90 13 9000	L04	EUR/100 kg	17,58
	L40	EUR/100 kg	14,72		L40	EUR/100 kg	21,98
0406 10 20 9650	L04	EUR/100 kg	9,82	0406 90 15 9100	L04	EUR/100 kg	18,17
	L40	EUR/100 kg	12,27		L40	EUR/100 kg	22,71
0406 10 20 9830	L04	EUR/100 kg	7,03	0406 90 17 9100	L04	EUR/100 kg	18,17
	L40	EUR/100 kg	8,79		L40	EUR/100 kg	22,71
0406 10 20 9850	L04	EUR/100 kg	6,85	0406 90 21 9900	L04	EUR/100 kg	17,60
	L40	EUR/100 kg	8,56		L40	EUR/100 kg	22,00
0406 20 90 9913	L04	EUR/100 kg	8,54	0406 90 23 9900	L04	EUR/100 kg	15,93
	L40	EUR/100 kg	10,68		L40	EUR/100 kg	19,91
0406 20 90 9915	L04	EUR/100 kg	11,61	0406 90 25 9900	L04	EUR/100 kg	15,53
	L40	EUR/100 kg	14,51		L40	EUR/100 kg	19,41
0406 20 90 9917	L04	EUR/100 kg	12,34	0406 90 27 9900	L04	EUR/100 kg	14,06
	L40	EUR/100 kg	15,42		L40	EUR/100 kg	17,58
0406 20 90 9919	L04	EUR/100 kg	13,79	0406 90 32 9119	L04	EUR/100 kg	13,02
	L40	EUR/100 kg	17,24		L40	EUR/100 kg	16,28
0406 30 31 9730	L04	EUR/100 kg	5,29	0406 90 35 9190	L04	EUR/100 kg	18,63
	L40	EUR/100 kg	6,61		L40	EUR/100 kg	23,29
0406 30 31 9930	L04	EUR/100 kg	5,69	0406 90 35 9990	L04	EUR/100 kg	18,63
	L40	EUR/100 kg	7,11		L40	EUR/100 kg	23,29
0406 30 31 9950	L04	EUR/100 kg	5,17	0406 90 37 9000	L04	EUR/100 kg	17,58
	L40	EUR/100 kg	6,46		L40	EUR/100 kg	21,98
				0406 90 61 9000	L04	EUR/100 kg	20,31
					L40	EUR/100 kg	25,39

Kod produktu	Miejsce przeznaczenia	Jednostka miary	Wysokość refundacji	Kod produktu	Miejsce przeznaczenia	Jednostka miary	Wysokość refundacji
0406 90 63 9100	L04	EUR/100 kg	19,93	0406 90 86 9200	L04	EUR/100 kg	17,30
	L40	EUR/100 kg	24,91		L40	EUR/100 kg	21,63
0406 90 63 9900	L04	EUR/100 kg	19,93	0406 90 86 9400	L04	EUR/100 kg	17,60
	L40	EUR/100 kg	24,91		L40	EUR/100 kg	22,00
0406 90 69 9910	L04	EUR/100 kg	19,56	0406 90 86 9900	L04	EUR/100 kg	18,12
	L40	EUR/100 kg	24,45		L40	EUR/100 kg	22,65
0406 90 73 9900	L04	EUR/100 kg	16,20	0406 90 87 9300	L04	EUR/100 kg	15,89
	L40	EUR/100 kg	20,25		L40	EUR/100 kg	19,86
0406 90 75 9900	L04	EUR/100 kg	16,61	0406 90 87 9400	L04	EUR/100 kg	15,61
	L40	EUR/100 kg	20,76		L40	EUR/100 kg	19,51
0406 90 76 9300	L04	EUR/100 kg	14,65	0406 90 87 9951	L04	EUR/100 kg	16,12
	L40	EUR/100 kg	18,31		L40	EUR/100 kg	20,15
0406 90 76 9400	L04	EUR/100 kg	16,41	0406 90 87 9971	L04	EUR/100 kg	16,12
	L40	EUR/100 kg	20,51		L40	EUR/100 kg	20,15
0406 90 76 9500	L04	EUR/100 kg	15,02	0406 90 87 9973	L04	EUR/100 kg	15,82
	L40	EUR/100 kg	18,77		L40	EUR/100 kg	19,78
0406 90 78 9100	L04	EUR/100 kg	16,53	0406 90 87 9974	L04	EUR/100 kg	16,85
	L40	EUR/100 kg	20,66		L40	EUR/100 kg	21,06
0406 90 78 9300	L04	EUR/100 kg	15,87	0406 90 87 9975	L04	EUR/100 kg	16,50
	L40	EUR/100 kg	19,84		L40	EUR/100 kg	20,63
0406 90 79 9900	L04	EUR/100 kg	13,22	0406 90 87 9979	L04	EUR/100 kg	15,93
	L40	EUR/100 kg	16,53		L40	EUR/100 kg	19,91
0406 90 81 9900	L04	EUR/100 kg	16,41	0406 90 88 9300	L04	EUR/100 kg	13,82
	L40	EUR/100 kg	20,51		L40	EUR/100 kg	17,28
0406 90 85 9930	L04	EUR/100 kg	18,12	0406 90 88 9500	L04	EUR/100 kg	13,52
	L40	EUR/100 kg	22,65		L40	EUR/100 kg	16,90
0406 90 85 9970	L04	EUR/100 kg	16,61				
	L40	EUR/100 kg	20,76				

Miejsca przeznaczenia są określone w następujący sposób:

L20: Wszystkie miejsca przeznaczenia z wyjątkiem:

- krajów trzecich: Andory, Stolicy Apostolskiej (Państwa Watykańskiego), Lichtensteinu i Stanów Zjednoczonych Ameryki;
- terytoriów państw członkowskich UE niebędących częścią obszaru celnego Wspólnoty: Wysp Owczych, Grenlandii, wyspy Helgoland, Ceuty, Melilli, gmin Livigno i Campione d'Italia oraz obszarów Republiki Cypryjskiej, nad którymi Rząd Republiki Cypryjskiej nie sprawuje faktycznej kontroli;
- terytoriów europejskich, za których stosunki zewnętrzne odpowiedzialne jest państwo członkowskie i które nie stanowią części obszaru celnego Wspólnoty; Gibraltaru.
- do miejsc przeznaczenia, o których mowa w art. 33 ust. 1, art. 41 ust. 1 i art. 42 ust. 1 rozporządzenia Komisji (WE) nr 612/2009 (Dz.U. L 186 z 17.7.2009, s. 1).

L04: Albania, Bośnia i Hercegowina, Serbia, Kosowo (*), Czarnogóra i Była Jugosłowiańska Republika Macedonii.

L40: Wszystkie miejsca przeznaczenia z wyjątkiem:

- krajów trzecich: L04, Andory, Islandii, Lichtensteinu, Norwegii, Szwajcarii, Stolicy Apostolskiej (Państwa Watykańskiego), Stanów Zjednoczonych Ameryki, Chorwacji, Turcji, Australii, Kanady, Nowej Zelandii i Republiki Południowej Afryki;
- terytoriów państw członkowskich UE niebędących częścią obszaru celnego Wspólnoty: Wysp Owczych, Grenlandii, wyspy Helgoland, Ceuty, Melilli, gmin Livigno i Campione d'Italia oraz obszarów Republiki Cypryjskiej, nad którymi Rząd Republiki Cypryjskiej nie sprawuje faktycznej kontroli;
- terytoriów europejskich, za których stosunki zewnętrzne odpowiedzialne jest państwo członkowskie i które nie stanowią części obszaru celnego Wspólnoty; Gibraltaru.
- do miejsc przeznaczenia, o których mowa w art. 33 ust. 1, art. 41 ust. 1 i art. 42 ust. 1 rozporządzenia Komisji (WE) nr 612/2009 (Dz.U. L 186 z 17.7.2009, s. 1).

(*) Jak określono w rezolucji nr 1244 Rady Bezpieczeństwa Organizacji Narodów Zjednoczonych z dnia 10 czerwca 1999 r.

ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 998/2009**z dnia 22 października 2009 r.****w sprawie nieprzyznania refundacji wywozowych do masła w ramach stałego zaproszenia do składania ofert przetargowych otwartego rozporządzeniem (WE) nr 619/2008**

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

uwzględniając rozporządzenie Rady (WE) nr 1234/2007 z dnia 22 października 2007 r. ustanawiające wspólną organizację rynków rolnych oraz przepisy szczegółowe dotyczące niektórych produktów rolnych (rozporządzenie o jednolitej wspólnej organizacji rynku) ⁽¹⁾, w szczególności jego art. 164 ust. 2 w powiązaniu z jego art. 4,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Rozporządzenie Komisji (WE) nr 619/2008 z dnia 27 czerwca 2008 r. otwierające stały przetarg na refundacje wywozowe dotyczące niektórych przetworów mlecznych ⁽²⁾ przewiduje procedurę stałego zaproszenia do składania ofert przetargowych.
- (2) Zgodnie z art. 6 rozporządzenia Komisji (WE) nr 1454/2007 z dnia 10 grudnia 2007 r. ustanawiającego wspólne zasady określania procedury przetargowej w odniesieniu do ustalania refundacji wywozowych na

niektóre produkty rolne ⁽³⁾ oraz po dokonaniu analizy ofert przedstawionych w odpowiedzi na to zaproszenie do składania ofert, nie przyznaje się żadnych refundacji w okresie składania ofert kończącym się dnia 20 października 2009 r.

- (3) Komitet Zarządzający ds. Wspólnej Organizacji Rynków Rolnych nie wydał opinii w terminie wyznaczonym przez jego przewodniczącą,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

W ramach stałego zaproszenia do składania ofert przetargowych otwartego rozporządzeniem (WE) nr 619/2008 w okresie składania ofert kończącym się dnia 20 października 2009 r. nie przyznaje się żadnej refundacji dla produktów i krajów przeznaczenia wymienionych odpowiednio w art. 1 lit. a) oraz b) oraz art. 2 wymienionego rozporządzenia.

Artykuł 2

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie z dniem 23 października 2009 r.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich państwach członkowskich.

Sporządzono w Brukseli dnia 22 października 2009 r.

W imieniu Komisji

Jean-Luc DEMARTY

Dyrektor Generalny ds. Rolnictwa i Rozwoju
Obszarów Wiejskich

⁽¹⁾ Dz.U. L 299 z 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ Dz.U. L 168 z 28.6.2008, s. 20.

⁽³⁾ Dz.U. L 325 z 11.12.2007, s. 69.

ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 999/2009**z dnia 22 października 2009 r.****w sprawie nieprzyznania refundacji wywozowej do odtłuszczonego mleka w proszku w ramach stałego zaproszenia do składania ofert przetargowych otwartego rozporządzeniem (WE) nr 619/2008**

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

uwzględniając rozporządzenie Rady (WE) nr 1234/2007 z dnia 22 października 2007 r. ustanawiające wspólną organizację rynków rolnych oraz przepisy szczegółowe dotyczące niektórych produktów rolnych (rozporządzenie o jednolitej wspólnej organizacji rynku) ⁽¹⁾, w szczególności jego art. 164 ust. 2 w powiązaniu z jego art. 4,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Rozporządzenie Komisji (WE) nr 619/2008 z dnia 27 czerwca 2008 r. otwierające stały przetarg na refundacje wywozowe dotyczące niektórych przetworów mlecznych ⁽²⁾ przewiduje procedurę stałego zaproszenia do składania ofert przetargowych.
- (2) Zgodnie z art. 6 rozporządzenia Komisji (WE) nr 1454/2007 z dnia 10 grudnia 2007 r. ustanawiającego wspólne zasady określania procedury przetargowej w odniesieniu do ustalania refundacji wywozowych na

niektóre produkty rolne ⁽³⁾ oraz po dokonaniu analizy ofert przedstawionych w odpowiedzi na to zaproszenie do składania ofert, nie przyznaje się żadnych refundacji w okresie składania ofert kończącym się dnia 20 października 2009 r.

- (3) Komitet Zarządzający ds. Wspólnej Organizacji Rynków Rolnych nie wydał opinii w terminie wyznaczonym przez jego przewodniczącego,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

W ramach stałego zaproszenia do składania ofert przetargowych otwartego rozporządzeniem (WE) nr 619/2008 w okresie składania ofert kończącym się dnia 20 października 2009 r. nie przyznaje się żadnej refundacji dla produktów i miejsc przeznaczenia wymienionych odpowiednio w art. 1 lit. c) oraz w art. 2 wymienionego rozporządzenia.

Artykuł 2

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie z dniem 23 października 2009 r.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich państwach członkowskich.

Sporządzono w Brukseli dnia 22 października 2009 r.

W imieniu Komisji

Jean-Luc DEMARTY

Dyrektor Generalny ds. Rolnictwa i Rozwoju
Obszarów Wiejskich

⁽¹⁾ Dz. U. L 299 z 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ Dz.U. L 168 z 28.6.2008, s. 20.

⁽³⁾ Dz.U. L 325 z 11.12.2007, s. 69.

ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 1000/2009**z dnia 22 października 2009 r.****ustalające ceny reprezentatywne w sektorach mięsa drobiowego i jaj oraz w odniesieniu do albumin jaj i zmieniające rozporządzenie (WE) nr 1484/95**

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

uwzględniając rozporządzenie Rady (WE) nr 1234/2007 z dnia 22 października 2007 r. ustanawiające wspólną organizację rynków rolnych oraz przepisy szczegółowe dotyczące niektórych produktów rolnych („rozporządzenie o jednolitej wspólnej organizacji rynku”) ⁽¹⁾, w szczególności jego art. 143,uwzględniając rozporządzenie Rady (WE) nr 614/2009 z dnia 7 lipca 2009 r. w sprawie wspólnego systemu handlu albuminami jaj i mleka ⁽²⁾, w szczególności jego art. 3 ust. 4,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Rozporządzeniem Komisji (WE) nr 1484/95 ⁽³⁾ ustanowiono szczegółowe zasady stosowania systemu dodatkowych należności celnych przywozowych oraz ustalono ceny reprezentatywne w sektorach mięsa drobiowego i jaj oraz w odniesieniu do albumin jaj.
- (2) Z regularnych kontroli danych, na podstawie których są określane ceny reprezentatywne dla produktów w sektorach mięsa drobiowego i jaj oraz w odniesieniu

do albumin jaj wynika, że należy zmienić ceny reprezentatywne w przywozie niektórych produktów uwzględniając wahania cen w zależności od pochodzenia tych produktów. Należy zatem opublikować ceny reprezentatywne.

- (3) Ze względu na sytuację na rynku zmianę tę należy jak najszybciej zastosować.
- (4) Środki przewidziane w niniejszym rozporządzeniu są zgodne z opinią Komitetu Zarządzającego ds. Wspólnej Organizacji Rynków Rolnych,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

Załącznik I do rozporządzenia (WE) nr 1484/95 zastępuje się załącznikiem do niniejszego rozporządzenia.

*Artykuł 2*Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie w dniu jego opublikowania w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich państwach członkowskich.

Sporządzono w Brukseli dnia 22 października 2009 r.

W imieniu Komisji

Jean-Luc DEMARTY

Dyrektor Generalny ds. Rolnictwa i Rozwoju
Obszarów Wiejskich⁽¹⁾ Dz.U. L 299 z 16.11.2007, s. 1.⁽²⁾ Dz.U. L 181 z 14.7.2009, s. 8.⁽³⁾ Dz.U. L 145 z 29.6.1995, s. 47.

ZAŁĄCZNIK

do rozporządzenia Komisji z dnia 22 października 2009 r. ustalającego ceny reprezentatywne w sektorach mięsa drobiowego i jaj oraz w odniesieniu do albumin jaj oraz zmieniającego rozporządzenie (WE) nr 1484/95

„ZAŁĄCZNIK I

Kod CN	Opis produktu	Cena reprezentatywna (EUR/100 kg)	Zabezpieczenie określone w art. 3 ust. 3 (EUR/100 kg)	Pochodzenie ⁽¹⁾
0207 12 10	Kurczaki oskubane i wypatroszone, bez głów i łap oraz bez szyj, serc, wątróbek i żołądków, znane jako »kurczaki 70 %« lub inaczej prezentowane, mrożone	93,7	0	AR
0207 12 90	Kurczaki oskubane i wypatroszone, bez głów i łap oraz bez szyj, serc, wątróbek i żołądków, znane jako »kurczaki 65 %« lub inaczej prezentowane, mrożone	119,3	0	BR
		109,1	3	AR
0207 14 10	Kawałki bez kości z drobiu z gatunku <i>Gallus domesticus</i> , mrożone	206,0	28	BR
		196,0	32	AR
		283,2	5	CL
0207 14 50	Piersi z kurczaka, mrożone	195,0	5	BR
		146,3	20	AR
0207 14 60	Nogi z kurczaka, mrożone	114,9	8	BR
		116,1	8	AR
0207 27 10	Kawałki bez kości z indyków, mrożone	242,9	16	BR
		272,1	7	CL
0408 11 80	Żółtka jaj	309,7	0	AR
0408 91 80	Żółtka jaj	343,5	0	AR
1602 32 11	Przetwory niegotowane z drobiu z gatunku <i>Gallus domesticus</i>	224,3	19	BR
3502 11 90	Albumina jaja suszona	595,6	0	AR

(¹) Nomenklatura krajów ustalona w rozporządzeniu Komisji (WE) nr 1833/2006 (Dz.U. L 354 z 14.12.2006, s. 19). Kod »ZZ« oznacza »inne pochodzenie.«

ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 1001/2009**z dnia 22 października 2009 r.****ustalające stawki refundacji mające zastosowanie do jaj i żółtek jaj wywożonych jako towary nieobjęte załącznikiem I do Traktatu**

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

uwzględniając rozporządzenie Rady (WE) nr 1234/2007 z dnia 22 października 2007 r. ustanawiające wspólną organizację rynków rolnych oraz przepisy szczegółowe dotyczące niektórych produktów rolnych (rozporządzenie o jednolitej wspólnej organizacji rynku)⁽¹⁾, w szczególności jego art. 164 ust. 2,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Artykuł 162 ust. 1 lit. b rozporządzenia (WE) nr 1234/2007 przewiduje, że różnica między cenami produktów określonych w art. 1 ust. 1 lit. s) i wymienionych w części XIX załącznika I do tego rozporządzenia na światowym rynku a cenami we Wspólnocie może być pokryta refundacją wywozową w przypadku wywozu tych produktów jako towary wymienione w części V załącznika XX do tego rozporządzenia.
- (2) Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1043/2005 z dnia 30 czerwca 2005 r. w sprawie wykonania rozporządzenia Rady (WE) nr 3448/93 w odniesieniu do systemu przyznawania refundacji wywozowych do niektórych produktów rolnych wywożonych jako towary nieobjęte załącznikiem I do Traktatu oraz kryteria ustalania wysokości sum takich refundacji⁽²⁾ określa produkty, w stosunku do których ustala się stawki refundacji, które stosuje się dla tych produktów wywożonych jako towary wymienione w części V załącznika XX do rozporządzenia (WE) nr 1234/2007.
- (3) Zgodnie z art. 14 ust. 2 lit. b) rozporządzenia (WE) nr 1043/2005 stawkę refundacji na 100 kilogramów danych produktów podstawowych ustala się na okres uwzględniony przy ustalaniu refundacji do tych produktów wywożonych w stanie nieprzetworzonym.
- (4) Artykuł 11 Porozumienia w sprawie rolnictwa zawartego podczas Rundy Urugwajskiej stanowi, że refundacje wywozowe do produktów zaliczonych do towarów nie mogą przewyższać refundacji mających zastosowanie do produktów wywożonych w stanie nieprzetworzonym.
- (5) Środki przewidziane w niniejszym rozporządzeniu są zgodne z opinią Komitetu Zarządzającego ds. Wspólnej Organizacji Rynków Rolnych,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

Stawki refundacji, mające zastosowanie w odniesieniu do produktów podstawowych wymienionych w załączniku I do rozporządzenia (WE) nr 1043/2005 i w art. 1 ust. 1 lit. s) rozporządzenia (WE) nr 1234/2007 oraz wywożonych jako towary wymienione w części V załącznika XX do rozporządzenia (WE) nr 1234/2007, ustala się zgodnie z załącznikiem do niniejszego rozporządzenia.

Artykuł 2

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie z dniem 23 października 2009 r.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich państwach członkowskich.

Sporządzono w Brukseli dnia 22 października 2009 r.

W imieniu Komisji

Heinz ZOUREK

Dyrektor Generalny ds. Przedsiębiorstw i Przemysłu

⁽¹⁾ Dz.U. L 299 z 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ Dz.U. L 172 z 5.7.2005, s. 24.

ZAŁĄCZNIK

Stawki refundacji obowiązujące od dnia 23 października 2009 r. do jaj i żółtek jaj wywożonych jako towary nieobjęte załącznikiem I do Traktatu

(EUR/100 kg)

Kod CN	Wyszczególnienie	Miejsce przeznaczenia ⁽¹⁾	Stawki refundacji
0407 00	Jaja ptasie w skorupkach, świeże, konserwowane lub gotowane:		
	– Drobiu:		
0407 00 30	– – Pozostałe:		
	a) przy wywozie owoalbuminy objętej kodem CN 3502 11 90 oraz 3502 19 90	02	0,00
		03	16,00
		04	0,00
	b) przy wywozie innych towarów	01	0,00
0408	Jaja ptasie bez skorupki i żółtka jaj, świeże, suszone, gotowane na parze lub w wodzie, formowane, mrożone lub inaczej zakonserwowane, zawierające lub niezawierające cukru lub innego środka słodzącego:		
	– Żółtko jaj:		
0408 11	– – Suszone:		
ex 0408 11 80	– – – Nadające się do spożycia przez ludzi:		
	niesłodzone	01	84,72
0408 19	– – Pozostałe:		
	– – – Nadające się do spożycia przez ludzi:		
ex 0408 19 81	– – – – W płynie:		
	niesłodzone	01	42,53
ex 0408 19 89	– – – – Mrożone:		
	niesłodzone	01	42,53
	– Pozostałe:		
0408 91	– – Suszone:		
ex 0408 91 80	– – – Nadające się do spożycia przez ludzi:		
	niesłodzone	01	53,67
0408 99	– – Pozostałe:		
ex 0408 99 80	– – – Nadające się do spożycia przez ludzi:		
	niesłodzone	01	9,00

⁽¹⁾ Miejsce przeznaczenia:

01 kraje trzecie. Stawki te nie mają zastosowania do Szwajcarii i Liechtensteinu do towarów wymienionych w tabelach I i II do Protokołu nr 2 do umowy pomiędzy Wspólnotą Europejską a Konfederacją Szwajcarską, z dnia 22 lipca 1972 r.;

02 Kuwejt, Bahrajn, Oman, Katar, Zjednoczone Emiraty Arabskie, Jemen, Turcja, Hong Kong SAR i Rosja;

03 Korea Płd., Japonia, Malezja, Tajlandia, Tajwan i Filipiny;

04 wszystkie miejsca przeznaczenia z wyjątkiem Szwajcarii i tych wymienionych w pkt 02 i 03.

ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 1002/2009**z dnia 22 października 2009 r.****ustalające stawki refundacji stosowane do mleka i produktów mlecznych wywożonych jako towary nieobjęte załącznikiem I do Traktatu**

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

uwzględniając rozporządzenie Rady (WE) nr 1234/2007 z dnia 22 października 2007 r. ustanawiające wspólną organizację rynków rolnych oraz przepisy szczegółowe dotyczące niektórych produktów rolnych („rozporządzenie o jednolitej wspólnej organizacji rynku”) ⁽¹⁾, w szczególności jego art. 164 ust. 2,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Artykuł 162 ust. 1 lit b) rozporządzenia (WE) nr 1234/2007 stanowi, iż różnica między cenami na rynku światowym produktów wymienionych w art. 1 ust. 1 lit. p) i wymienionych w części XVI załącznika I do tego rozporządzenia a cenami wewnątrz Wspólnoty może zostać pokryta refundacją wywozową, gdy produkty te są wywożone jako towary wymienione w części IV załącznika XX do wymienionego rozporządzenia.
- (2) Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1043/2005 z dnia 30 czerwca 2005 r. w sprawie wykonania rozporządzenia Rady (WE) nr 3448/93 w odniesieniu do systemu przyznawania refundacji wywozowych dla niektórych produktów rolnych wywożonych w postaci towarów nieobjętych załącznikiem I do Traktatu oraz kryteriów dla ustalania wysokości kwot takich refundacji ⁽²⁾, określa produkty, dla których należy ustalić stawkę refundacji, stosowaną w przypadku gdy produkty te są wywożone jako towary wymienione w części IV załącznika XX do rozporządzenia (WE) nr 1234/2007.
- (3) Zgodnie z art. 14 drugi akapit lit. a) rozporządzenia (WE) nr 1043/2005 stawkę refundacji dla 100 kg każdego z przedmiotowych produktów podstawowych ustala się na taki sam okres jak okres uwzględniany przy ustalaniu refundacji dla takich samych produktów, wywożonych w stanie nieprzetworzonym.
- (4) Artykuł 162 ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 1234/2007 stanowi, że refundacja wywozowa stosowana do produktu będącego składnikiem towaru nie może być wyższa niż ta obowiązująca w stosunku do tego samego produktu wywożonego bez dalszego przetwarzania.
- (5) W przypadku niektórych produktów mlecznych wywożonych w formie towarów nieobjętych załącznikiem I do

Traktatu istnieje ryzyko, że w przypadku ustalenia z wyprzedzeniem wysokich stawek refundacji, zobowiązania dotyczące tych refundacji mogą być zagrożone. Aby uniknąć tego ryzyka, konieczne jest podjęcie stosownych działań zapobiegawczych, nie wykluczając jednak możliwości zawarcia kontraktów długoterminowych. Ustalenie określonej stawki refundacji dla celów ustalenia refundacji z wyprzedzeniem w odniesieniu do tych produktów powinno umożliwić osiągnięcie tych dwóch celów.

- (6) Artykuł 15 ust. 2 rozporządzenia 1043/2005 stanowi, że przy ustalaniu stawek refundacji należy uwzględnić, w stosownych przypadkach, pomoc finansową oraz inne środki o skutku równoważnym, stosowane zgodnie z rozporządzeniem o jednolitej wspólnej organizacji rynku we wszystkich państwach członkowskich w odniesieniu do produktów podstawowych wymienionych w załączniku I do rozporządzenia (WE) nr 1043/2005 lub do produktów zasymilowanych.
- (7) Artykuł 100 ust. 1 rozporządzenia (WE) nr 1234/2007 stanowi, że dopłaty przyznawane są do produkowanego we Wspólnocie mleka odtłuszczonego przetwarzanego na kazeinę, o ile mleko i kazeina produkowana z tego mleka spełniają pewne wymagania.
- (8) Komitet Zarządzający ds. Wspólnej Organizacji Rynków Rolnych nie wydał opinii w terminie wyznaczonym przez jego przewodniczącą,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

Stawki refundacji stosowane do produktów podstawowych wymienionych w załączniku I do rozporządzenia (WE) nr 1043/2005 i w części XVI załącznika I do rozporządzenia (WE) nr 1234/2007 oraz wywożonych jako towary wymienione w części IV załącznika XX do rozporządzenia (WE) nr 1234/2007, ustala się na poziomie podanym w załączniku do niniejszego rozporządzenia.

Artykuł 2

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie z dniem 23 października 2009 r.

⁽¹⁾ Dz.U. L 299 z 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ Dz.U. L 172 z 5.7.2005, s. 24.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich państwach członkowskich.

Sporządzono w Brukseli dnia 22 października 2009 r.

W imieniu Komisji

Heinz ZOUREK

Dyrektor Generalny ds. Przedsiębiorstw i Przemysłu

ZAŁĄCZNIK

Stawki refundacji obowiązujące od dnia 23 października 2009 r. w odniesieniu do niektórych produktów mlecznych wywożonych jako towary nieobjęte załącznikiem I do Traktatu ⁽¹⁾

(EUR/100 kg)

Kod CN	Opis	Stawka refundacji	
		W przypadku wcześniejszego wyznaczenia refundacji	W innych przypadkach
ex 0402 10 19	Mleko w proszku, w granulkach bądź w innej formie stałej, o wagowej zawartości tłuszczu do 1,5 %, bez dodatku cukru bądź innych środków słodzących (PG 2):		
	a) w przypadku wywozu towarów o kodzie CN 3501; b) w przypadku wywozu pozostałych towarów	— 0,00	— 0,00
ex 0402 21 19	Mleko w proszku, w granulkach bądź w innej formie stałej, o wagowej zawartości tłuszczu równej 26 %, bez dodatku cukru bądź innych środków słodzących (PG 3):	17,50	17,50
ex 0405 10	Masło o wagowej zawartości tłuszczu równej 82 % (PG 6):		
	a) w przypadku wywozu towarów o kodzie CN 2106 90 98 o wagowej zawartości tłuszczu mleka przekraczającej 40 %; b) w przypadku wywozu pozostałych towarów	38,58 37,70	38,58 37,70

⁽¹⁾ Stawki określone w niniejszym załączniku nie mają zastosowania do wywozu:

- do krajów trzecich: Andory, Stolicy Apostolskiej (Watykanu), Liechtensteinu, Stanów Zjednoczonych Ameryki oraz do towarów wymienionych w tabelach I i II protokołu 2 do umowy pomiędzy Wspólnotą Europejską a Konfederacją Szwajcarską z dnia 22 lipca 1972 r. wywożonych do Konfederacji Szwajcarskiej;
- na terytoria państw członkowskich UE, które nie stanowią części obszaru celnego Wspólnoty: do Ceuty, Melilli, gmin Livigno i Campione d'Italia, na wyspę Helgoland, Grenlandię, Wyspy Owcze oraz na obszary Republiki Cypryjskiej, nad którymi Rząd Republiki Cypryjskiej nie sprawuje faktycznej kontroli;
- na terytoria europejskie, za których stosunki zewnętrzne odpowiedzialne jest państwo członkowskie, oraz terytoria nienależące do obszaru celnego Wspólnoty: Gibraltar.
- do miejsc przeznaczenia, o których mowa w art. 33 ust. 1, art. 41 ust. 1 i art. 42 ust. 1 rozporządzenia Komisji (WE) nr 612/2009 (Dz.U. L 186 z 17.7.2009, s. 1).

II

(Akty przyjęte na mocy Traktatów WE/Euratom, których publikacja nie jest obowiązkowa)

DECYZJE

KOMISJA

DECYZJA KOMISJI

z dnia 21 października 2008 r.

w sprawie pomocy państwa C 10/08 (ex NN 7/08) której Niemcy udzieliły w związku z restrukturyzacją IKB Deutsche Industriebank AG

(notyfikowana jako dokument nr C(2008) 6022)

(Jedynie tekst w języku niemieckim jest autentyczny)

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

(2009/775/WE)

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, w szczególności jego art. 88 ust. 2 akapit pierwszy,

uwzględniając Porozumienie o Europejskim Obszarze Gospodarczym, w szczególności jego art. 62 ust. 1 lit. a),

po wezwaniu zainteresowanych stron do przedstawienia uwag zgodnie z przywołanymi artykułami ⁽¹⁾,

a także mając na uwadze, co następuje:

1. PROCEDURA

- (1) Procedura została wszczęta na podstawie informacji przekazanych przez władze niemieckie w dniu 3 sierpnia 2007 r. Po wielokrotnej wymianie kolejnych informacji władze niemieckie pismem z dnia 15 stycznia 2008 r. dokonały zgłoszenia środków, twierdząc jednocześnie, że środki te należy każdorazowo traktować jako środki pomocy na ratowanie lub restrukturyzację zgodne ze wspólnym rynkiem.
- (2) Pismem z dnia 27 lutego 2008 r. Komisja poinformowała władze niemieckie o swojej decyzji dotyczącej wszczęcia przewidzianego w art. 88 ust. 2 Traktatu WE postępowania w sprawie środka.
- (3) Decyzja Komisji w sprawie wszczęcia formalnego postępowania wyjaśniającego (zwana dalej „decyzją o wszczęciu postępowania”) została opublikowana w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej* ⁽²⁾. Komisja

zwróciła się do zainteresowanych stron o zgłaszanie uwag do przedmiotowej pomocy. Komisja nie otrzymała uwag od stron trzecich.

- (4) Po wszczęciu formalnego postępowania wyjaśniającego władze niemieckie przekazały dnia 27 marca 2008 r. swoje uwagi odnośnie do stanowiska Komisji oraz w uzupełnieniu informacji przekazanych w dniach 15 i 25 stycznia, 5 i 25 lutego oraz 3, 6, 11, 20 i 27 marca 2008 r., dostarczyły dodatkowe informacje w dniach 3 i 25 kwietnia, 7 i 30 maja, 9 i 27 czerwca, 25 lipca, 4, 22 i 26 sierpnia, 2, 3, 4, 5, 16, 18, 19 oraz 25 września, a także 14 października 2008 r. Wraz z powyższymi informacjami władze niemieckie przekazały również 68 różnego rodzaju umów i dokumentów, które stanowią podstawę do przyznania środka. Ponadto zorganizowano szereg spotkań i telekonferencji z udziałem władz niemieckich, beneficjenta oraz bankiem Kreditanstalt für Wiederaufbau (zwanym dalej „KfW”).

2. OPIS ŚRODKÓW POMOCY

2.1. Beneficjent

- (5) Beneficjentem pomocy jest IKB Deutsche Industriebank AG (zwany dalej „IKB”). IKB jest średniej wielkości niemieckim bankiem prywatnym z siedzibą w Dusseldorfie, notowanym na indeksie SDAX. Jego udziałowcem większościowym jest państwowy bank KfW, który przed kryzysem posiadał 38 % udziałów. Ponadto 12 % udziałów posiadała fundacja Industrieforschung, która nie prowadzi aktywnej działalności gospodarczej w żadnym sektorze. Pozostałe 50 % akcji zostało przeznaczonych do publicznej emisji. Po planowanym zwiększeniu wysokości kapitału udziały KfW w banku powinny wzrosnąć do poziomu 91 %.

⁽¹⁾ Dz.U. C 76 z 27.3.2008, s. 5.

⁽²⁾ Zob. przypis 1.

- (6) Główny udziałowiec IKB, czyli KfW, jest bankiem rozwoju, w którym 80 % udziałów posiada Federacja, a 20 % kraje związkowe. Całkowity bilans banku na dzień 31 grudnia 2006 r. wyniósł 360 mld EUR, co oznacza, że bank ten należy do dziesięciu największych banków w Niemczech. Jako instytucja prawa publicznego z siedzibą w Niemczech, KfW stymuluje gospodarkę, a także wywiera wpływ na społeczeństwo oraz sektor ochrony środowiska w Niemczech, w Europie i na świecie. Do zadań KfW należy wspieranie małych i średnich przedsiębiorstw, wspieranie finansowania oraz modernizacji nieruchomości mieszkalnych, a także kształcenie i doskonalenie zawodowe, finansowanie projektów rozwoju infrastruktury na szczeblu gminy, wspieranie finansowania eksportu oraz finansowania projektów, wspieranie krajów rozwijających się i będących w okresie transformacji, a także wspieranie ochrony środowiska naturalnego i klimatu. KfW pozyskuje środki przeznaczone na wsparcie głównie na rynku kapitałowym. Zadania banku w zakresie wsparcia, powierzone mu przez państwo, zostały określone w niemieckiej Ustawie o KfW (niem. *Gesetz über die KfW*)⁽³⁾. W ramach realizacji swoich zadań publicznych KfW dysponuje poręczeniem państwowym.
- (7) Przed restrukturyzacją działalność IKB obejmowała cztery obszary:

1. Usługi dla klientów instytucjonalnych

Głównym obszarem działalności IKB jest udzielanie długoterminowego wsparcia finansowego średnim przedsiębiorstwom, posiadającym roczne obroty na poziomie co najmniej 7,5 mln EUR. Udzielanie kredytów, finansowanie kapitałowe oraz leasing na rzecz średnich przedsiębiorstw zawsze stanowiły najważniejszy obszar usług realizowanych na rzecz klientów instytucjonalnych, przy czym większość transakcji dokonywana jest na terenie kraju. O ile w przypadku rynku klientów instytucjonalnych udział IKB w rynku wynosi tylko 1 %, o tyle w odniesieniu do segmentu długoterminowych kredytów przeznaczonych dla średnich przedsiębiorstw wartość ta kształtuje się na poziomie 10 %. Silną stroną IKB są długoterminowe relacje z klientami. Marże zysku nie są jednak wysokie, co jest następstwem wyjątkowo silnej konkurencji. Działalność kredytowa jest [...] (*) mniej atrakcyjna, w związku z czym IKB zmuszony jest do poszukiwania innych sposobów wygospodarowania zysku w oparciu o istniejącą bazę klientów (finansowanie strukturyzowane, produkty bankowe stosowane w sektorze nieruchomości), przy wykorzystaniu swoich wieloletnich relacji z klientami.

2. Finansowanie strukturyzowane

Powyższy obszar obejmuje w szczególności następujące działania: finansowanie inwestycji bezpośrednich, finansowanie projektów i eksportu, finansowanie przejęć oraz finansowanie infrastruktury, a także restrukturyzacja

struktur finansowych przedsiębiorstw oraz przenoszenie kredytów (syndykacja), realizowane dla klientów średniej wielkości. Oddziały IKB w ważnych centrach finansowych – Londynie, Luksemburgu, Madrycie, Mediolanie, Nowym Jorku i Paryżu – mają bardzo dobrą pozycję, dzięki czemu mogą sprawnie obsługiwać krajowe i międzynarodowe operacje finansowania przejęć. IKB wspiera swoich klientów w optymalizacji całości procesów finansowania ich przedsiębiorstw oraz sprzedaży kredytów. W ramach połączonej działalności kredytowej IKB uczestniczy również w narzędziach kredytowych, wniesionych przez inne instytucje kredytowe. Większość działań realizowanych w ramach finansowania strukturyzowanego jest podejmowana na terenie Niemiec, ale IKP obsługuje również przedsiębiorstwa niemieckie prowadzące działalność w Europie Zachodniej.

Działalność w obszarze finansowania strukturyzowanego przynosi IKB bardzo wysokie zyski. W pierwotnym planie restrukturyzacji, w którym nie znalazły się jeszcze uzgodnione w późniejszym czasie środki wyrównawcze, stopa zwrotu z kapitału własnego w przypadku tego obszaru działalności kształtowała się na poziomie około [> 10] %.

3. Finansowanie nieruchomości

Okolo [> 10] % wszystkich działań podejmowanych na rynku przez IKB dotyczy finansowania nieruchomości. Najważniejszym elementem tego obszaru działań jest finansowanie nieruchomości biurowych, handlowych, przemysłowych oraz przeznaczonych na cele logistyczne i inwestycyjne, a także finansowanie pakietów projektów inwestycyjnych w miejscach, w których można spodziewać się trwałych zysków z tytułu najmu lub sprzedaży. Na tym polu IKB jest partnerem dla średnich i dużych przedsiębiorstw, inwestorów prywatnych i instytucjonalnych, podmiotów przygotowujących projekty, spółek działających na rzecz rozwoju regionalnego oraz funduszy inwestycyjnych. Potrzeby finansowe projektów wynoszą co najmniej 5 mln EUR. Jako kompleksowy dostawca usług w zakresie inwestycji w nieruchomości, IKB opracowuje również zakrojone na szeroką skalę projekty i rozwiązania w zakresie budowy nowych obiektów, a także prac remontowych i przekształceń. Usługi w zakresie finansowania nieruchomości są oferowane nie tylko w Niemczech, ale i w innych krajach europejskich, przede wszystkim w Belgii, Francji, we Włoszech, w Luksemburgu, w Holandii, Hiszpanii oraz w Wielkiej Brytanii.

W pierwotnym planie restrukturyzacji, w którym nie znalazły się jeszcze uzgodnione w późniejszym czasie środki wyrównawcze, stopa zwrotu z kapitału własnego w przypadku w tego obszarze działalności kształtowała się na poziomie około [> 5] %.

4. Inwestycje portfelowe

Od początku obecnego stulecia IKB inwestuje intensywnie w międzynarodowe portfele kredytowe w różnych sektorach inwestycyjnych. Celem tego rodzaju rozszerzenia działalności była dywersyfikacja profilu ryzyka w odniesieniu do różnych regionów i sektorów gospodarki, przy jednoczesnym zwiększeniu zysków z tytułu prowizji. Wydzielenie ryzyka kredytowego z bilansu – za pośrednictwem pozabilansowych spółek

(3) Ustawa o KfW została uchwalona w październiku 1948 r. przez Radę Gospodarczą (niem. *Wirtschaftsrat*) i weszła w życie w dniu 18 listopada 1948 r. Ustawą o restrukturyzacji banków rozwoju (niem. *Förderbankenneustrukturierungsgesetz*) z dnia 15 sierpnia 2003 r. wprowadzono w treści ustawy kolejne istotne zmiany. Ostatnie zmiany w ustawie zostały wprowadzone na mocy art. 173 Ustawy z dnia 31 października 2006 r. (niem. *9. Zuständigkeitsanpassungsgesetz*).

(*) Informacje poufne.

specjalnego przeznaczenia – pozwoliło na uwolnienie kapitału, a w konsekwencji również na realizację przez IKB innych kategorii inwestycji, takich jak finansowanie średnich przedsiębiorstw czy też inwestycje w portfele kredytowe. Z wyjaśnień do motywu 10 i następnym wynikiem, iż zakrojone na szeroką skalę inwestycje portfelowe IKB stały się przyczyną trudności przedsiębiorstwa. Dlatego też w międzyczasie IKB zrezygnował z prowadzenia działalności w tym segmencie.

- (8) W roku gospodarczym 2006/2007 spółka osiągnęła w poszczególnych obszarach działalności następujące wyniki:

Tabela 1

Przegląd obszarów działalności

(w mln EUR)

	Zysk operacyjny	Wartość kredytów
Klienci instytucjonalni	92,8	16 065
Finansowanie strukturyzowane	90,6	4 889
Nieruchomości	23,2	7 870
Finansowanie kapitałowe	11,3	18 260
Centralnie/konsolidacja	- 103	4 114
Łącznie	114,5	51 198

- (9) Przed wystąpieniem kryzysu suma bilansowa IKB wynosiła 49,1 mld EUR (stan na dzień 31 grudnia 2006 r.); po korekcie i po uwzględnieniu wszystkich działań pozabilansowych IKB suma ta wzrosła do poziomu 63,5 mld EUR (stan na dzień 31 marca 2007 r.).

2.2. Przyczyny trudności IKB

- (10) Trudności IKB są związane z utrzymującym się kryzysem na amerykańskim rynku kredytów hipotecznych typu sub-prime, wskutek którego IKB, a w szczególności jedna z jego spółek specjalnego przeznaczenia - Rhineland Funding Capital Corporation (zwana dalej „Rhineland”) – została narażona na wysokie ryzyko⁽⁴⁾. W wyniku kryzysu pojawiły się problemy z płynnością finansową, które Rhineland (w sytuacji, gdy zwykle wykorzystywane papiery dłużne okazały się niewystar-

czające) próbował przezwyciężyć za pomocą linii kredytowych przyznawanych przez banki komercyjne.

- (11) IKB udostępnił spółce Rhineland szereg instrumentów wsparcia płynności w łącznej wysokości około 8,1 mld EUR; Rhineland realizowała inwestycje w strukturyzowane portfele kredytowe, obejmujące ryzyka występujące na amerykańskim rynku kredytów hipotecznych typu sub-prime, i refinansowała swoje inwestycje poprzez emisję krótkoterminowych papierów dłużnych zabezpieczonych aktywami („commercial papers”, zwanych dalej „CP”). Oprócz instrumentów wsparcia płynności bezpośrednio przyznanych spółce Rhineland, IKB zapewnił – za pośrednictwem tzw. „struktury Havenrock” – również pośrednią ochronę pozycji jej aktywów przed ryzykiem. Łączna wartość ryzyka ponieszonego przez IKB z tytułu pożyczek w ramach struktury Havenrock wyniosła 1,2 mld EUR. Zarówno w przypadku bezpośrednich instrumentów wsparcia płynności przyznanych Rhineland, jak i struktury Havenrock, podjęte działania miały charakter pozabilansowy. Ponadto IKB dokonywał również bezpośrednich inwestycji portfelowych wykazywanych w bilansie (częściowo również należące do rynku kredytów hipotecznych typu sub-prime) za pomocą podporządkowanych instrumentów dłużnych w strukturyzowanej inwestycyjnej spółce celowej Rhinebridge (zwanej dalej „Rhinebridge”) oraz w innego rodzaju portfele inwestycyjne (np. w tzw. dodatkowo zabezpieczone papiery dłużne, ang. *collateralized debt obligations*, CDO). Latem 2007 r. wartość pewnej części pierwotnie bardzo wysoko wycenianych strukturyzowanych portfeli Rhineland i Rhinebridge, a także dodatkowo zabezpieczonych papierów dłużnych została znacznie obniżona przez odpowiednie agencje ratingowe.

- (12) Wskutek utrzymującego się kryzysu na amerykańskim rynku kredytów hipotecznych typu sub-prime i będącego jego bezpośrednim następstwem obniżenia wartości papierów wartościowych na rynku kredytów typu sub-prime dokonanej przez agencje ratingowe, wartość niektórych papierów wartościowych w tym segmencie rynku spadła. Powyższe dotyczyło w szczególności spółki specjalnego przeznaczenia Rhineland, która stanęła w obliczu zagrożenia, iż refinansowanie jej portfela inwestycyjnego na rynku papierów dłużnych nie będzie możliwe. W obliczu radykalnego zmniejszenia aktywności na rynku papierów dłużnych zaistniało prawdopodobieństwo, że Rhineland wykorzysta udostępnione przez IKB instrumenty wsparcia płynności w łącznej wysokości 8,1 mld EUR, które nie zostały jednak zabezpieczone w żaden sposób w bilansie IKB. Ponadto również inne ujęte w bilansie inwestycje portfelowe, jak np. Rhinebridge, ulegały znacznym zmianom wartości godziwej, które musiały zostać uwzględnione zgodnie z Międzynarodowymi Standardami Sprawozdawczości Finansowej (MSSF).

⁽⁴⁾ Tzw. conduit, zwany także spółką specjalnego przeznaczenia (*special purpose vehicle* – SPV) lub inwestycyjną spółką celową (*special investment vehicle* – SIV), jest spółką (zazwyczaj rodzajem spółki z ograniczoną odpowiedzialnością lub w niektórych przypadkach spółką komandytową), którą zakłada się w bardzo konkretnych, ściśle i czasowo określonych celach, zazwyczaj aby wykluczyć ryzyko finansowe (zwykle ryzyko związane z upadłością, ale czasami także konkretne ryzyko podatkowe lub ryzyko związane z nadzorem). Spółki typu SIV zakłada się dlatego, że nie wpływają one na bilans i nie podlegają konsolidacji bankowej. Dzięki temu banki mogą finansować kredyty według stawek niższych niż ich własne (w przypadku których obowiązują współczynniki płynności podlegające prawnemu nadzorowi bankowemu). Spółka specjalnego przeznaczenia refinansuje inwestycje w papiery wartościowe zabezpieczone aktywami (*asset-backed securities*, zwane dalej „ABS”), pożyczając pieniądze na rynku krótkoterminowych papierów dłużnych zabezpieczonych aktywami („commercial papers”). CP są krótkoterminowymi niezabezpieczonymi dłużnymi papierami wartościowymi, emitowanymi na rynek pieniężny przez duże banki i duże przedsiębiorstwa.

- (13) Przyczyną trudności IKB są inwestycje portfelowe w wysokości 18,3 mld EUR. Inwestycje portfelowe w wysokości 18,3 mld EUR, wykazane w skorygowanym bilansie za rok gospodarczy 2006/2007, były początkowo w większej części ujęte poza bilansem jako inwestycje w Rhineland, a tylko w niewielkiej części wykazano je w bilansie IKB. Pozabilansowe pozycje aktywów w spółce Rhineland to aktywa

o wartości 11,5 mld EUR (stan na dzień 31 marca 2007 r., również w okresie kryzysu). Sprzedaż oraz korekty dotyczące walut spowodowały, że wartość tych aktywów stopniowo spadała, aby w sierpniu 2008 r. osiągnąć poziom 6,3 mld EUR. W skorygowanym bilansie za rok gospodarczy 2006/2007 ujęte w bilansie inwestycje portfelowe oszacowano na 6,8 mld EUR.

2.3. Środki

a) Środek pierwszy – zabezpieczenie przed ryzykiem

- (14) W dniu 27 lipca 2007 r. niemiecki bank, który udostępnił bankowi IKB linię kredytową, poinformował niemiecki Urząd Nadzoru Bankowego (zwany dalej „BaFin”), że zamierza zamknąć przedmiotową linię kredytową. Następnie BaFin poinformował KfW, Federalne Ministerstwo Finansów oraz inne zainteresowane strony, że będzie zmuszony zawiesić działalność IKB⁽⁵⁾, jeżeli wspomniane podmioty nie przejmą ryzyka związanego z zaangażowaniem IKB w spółkę Rhineland. Ponadto okazało się, że pozycje aktywów IKB na rynków kredytów typu sub-prime nie ograniczały się wyłącznie do spółki Rhineland, ale obejmowały również spółkę Rhinebridge oraz inne inwestycje portfelowe w tym segmencie.
- (15) Dnia 29 lipca 2009 r. BaFin, Federalne Ministerstwo Finansów, bank KfW oraz trzy niemieckie zrzeczenia bankowe⁽⁶⁾ uzgodniły, że bank KfW — w porozumieniu z BaFin — będzie interweniował, udzielając bankowi IKB zabezpieczenia przed ryzykiem. Zrzeczenia bankowe wyraziły gotowość do przejęcia 30 % ryzyka w ramach zabezpieczenia przed ryzykiem. Powyższe zostało potwierdzone na piśmie dnia 16 sierpnia 2007 r. w umowie między KfW oraz trzema zrzeczeniami bankowymi.
- (16) KfW zapowiedziało podjęcie następujących działań na rzecz zapewnienia wypłacalności IKB:
- od poniedziałku 30 lipca 2007 r. zabezpieczenie przed ryzykiem związane z wszystkimi prawami (opłatami) i zobowiązaniami IKB w ramach instrumentów wsparcia płynności udostępnionych spółce Rhineland o łącznej wartości 8,1 mld EUR (w międzyczasie wartość tej kwoty spadła do 6,3 mld EUR, co było przede wszystkim następstwem zmiennego kursu walutowego). Formalne przejęcie obowiązków związanych z instrumentami wsparcia płynności udostępnionymi spółce Rhineland obowiązuje od dnia 29 lipca 2007 r. do dnia wymagalności lub sprzedaży⁽⁷⁾ strukturyzowanych portfeli kredytowych. Tego rodzaju portfele tworzy się zwykle na okres ponad pięciu lat,
- zabezpieczenie IKB przed stratami w wysokości 1 mld EUR w związku z zaangażowaniem w spółkę Rhinebridge oraz w inne, wykazane w bilansie inwestycje portfelowe na rynku kredytów hipotecznych typu sub-prime w łącznej wysokości 6,8 mld EUR.
- (17) Początkowo Niemcy szacowali spodziewane straty w związku z zabezpieczeniem przez ryzykiem, udzielonym na rzecz IKB przez bank KfW i zrzeczenia bankowe, na łączną kwotę 3,5 mld EUR (Rhineland i Havenrock: 2,5 mld EUR, Rhinebridge i inne inwestycje portfelowe na rynku kredytów hipotecznych typu sub-prime: 1 mld EUR⁽⁸⁾).
- (18) W pierwotnej umowie z dnia 29 lipca 2007 r. KfW oraz zrzeczenia bankowe uzgodniły, że spodziewane straty zostaną pokryte w ramach zabezpieczenia przed ryzykiem w następujący sposób:
- co do zasady KfW pokrywa 70 % spodziewanych strat, jednak bez ograniczenia kwotowego w odniesieniu do ryzyka dotyczącego Rhineland. Oznacza to, że straty wykraczające poza 30 % udział zrzeczeń bankowych (zob. poniżej) zostają pokryte w 100 % przez KfW,
 - zrzeczenia bankowe przejmują 30 % spodziewanych strat z ograniczeniem do 1 mld EUR.
- (19) Podział ryzyka między KfW a zrzeczeniami kredytowymi obowiązuje w ramach maksymalnego pułapu odpowiedzialności na poziomie 1 mld EUR w przypadku zrzeczeń bankowych (zob. motyw 18), niezależnie od faktu, w którym fragmencie zabezpieczenia (Rhineland, Rhinebridge czy inwestycje bezpośrednie) wystąpi konieczność pokrycia strat, przy czym zgodnie z uzgodnionym podziałem ryzyka, strony posiadają równorzędny status w kontekście kolejności podejmowania odpowiednich działań.
- (20) Oprócz udziału w zabezpieczeniu przed ryzykiem trzy zrzeczenia bankowe wyraziły gotowość wpłynięcia na swoich członków w taki sposób, aby ci ponownie uruchomili na rzecz IKB linie kredytowe, które zostały zamknięte wraz z wystąpieniem kryzysu.
- (21) Ponadto w treści umowy z dnia 16 sierpnia 2007 r. zwraca się uwagę na fakt, że KfW – jako podmiot dominujący w konsorcjum – wynegocjuje odpowiednie wynagrodzenie z tytułu wdrożenia środków zabezpieczających oraz podejmie środki zapobiegawcze w celu zapewnienia zwrotu nakładów poniesionych przez zrzeczenia bankowe i KfW. O ile jednak w przypadku kwestii związanej ze zwrotem nakładów osiągnięto porozumienie i podjęto stosowne działania, o tyle kwestia wynagrodzenia została pozostawiona bez decyzji, ponieważ wypłata wynagrodzenia mogłaby zostać zinterpretowana jako [...], w związku z czym niezbędne byłoby uzyskanie zgody [...].
- (22) Udział w ryzyku na poziomie 30 %, objęty przez zrzeczenia bankowe, został rozdzielony w następujący sposób:

⁽⁵⁾ BaFin zapowiedziało, że nałoży tzw. „moratorium”; chodzi w tym przypadku o środki podejmowane w sytuacji zagrożenia upadłością (zob. art. 46a ustawy o formach kredytów i transakcjach kredytowych (niem. *Gesetz über das Kreditwesen*) z dnia 9 września 1998 r. (BGBl. I, s. 2776), ostatnio zmienionej art. 3 ustawy z dnia 16 lipca 2007 r. (BGBl. I, s. 1330)).

⁽⁶⁾ Bundesverband deutscher Banken („BdB”), Bundesverband der Deutschen Volksbanken und Raiffeisenbanken („BVR”) oraz Deutscher Sparkassen- und Giroverband („DSGV”).

⁽⁷⁾ Popyt na tego rodzaju portfele jest obecnie niewielki, wskutek czego ich wartość rynkowa znacznie spadła. Zakup portfela wiązałby się tym samym z poniesieniem znacznych strat.

⁽⁸⁾ Celem KfW jest, aby w porozumieniu, które jeszcze nie zostało zawarte, ograniczyć łączną wysokość ryzyka z tytułu pożyczek w odniesieniu do Rhinebridge oraz innych inwestycji portfelowych na rynku kredytów hipotecznych typu sub-prime do kwoty 1 mld EUR.

- 50 % Bundesverband deutscher Banken („BdB”),
- 16,7 % Bundesverband der Deutschen Volksbanken und Raiffeisenbanken („BVR”),
- 33,3 % Deutscher Sparkassen- und Giroverband („DSGV”).
- (23) BdB przejęło 50 % zabezpieczenia, ponieważ w przypadku upadłości IKB należność każdego klienta prywatnego i instytucjonalnego zostałaby pokryta ze środków Funduszu Zabezpieczenia Depozytów banków prywatnych do wysokości 30 % obowiązkowego kapitału własnego IKB (ok. 662 mln EUR na każdego klienta, na dzień 26 września 2007 r.)⁽⁹⁾.
- b) *Drugi środek – zwiększenie zabezpieczenia przed ryzykiem*
- (24) W związku z dalszym pogorszeniem się sytuacji na rynkach finansowych wykorzystano w całości zabezpieczenie na wypadek strat IKB w ramach struktury Havenrock. Zabezpieczenie to jednak okazało się niewystarczające. Zaistniała zatem konieczność wdrożenia kolejnych działań na rzecz zabezpieczenia powstałych strat, aby zapewnić kontynuację działalności przez IKB. Dnia 30 listopada 2007 r. KfW oraz zrzeczenia bankowe zabezpieczyły dodatkowe ryzyko w związku z liniami kredytowymi w ramach struktury Havenrock należącymi do IKB na kwotę ok. 350 mln EUR (440 mln USD). Wysokość zabezpieczenia KfW wyniosła 150 mln EUR, z czego 54,3 mln EUR w formie zamiennych papierów wartościowych, które KfW wymieniło dnia 14 lutego 2008 r. na akcje (ze skutkiem od dnia 28 lutego 2008 r.), aby w ten sposób zwiększyć swoje udziały w IKB do 43 %. Wysokość zabezpieczenia ze strony BdB wyniosła 150 mln EUR, a ze strony BVR oraz DSGV kolejne 50 mln EUR.
- c) *Trzeci środek – wkład kapitałowy i pożyczki KfW*
- (25) W lutym 2008 r. Rząd Federalny polecił KfW wyasygnowanie na rzecz IKB dodatkowych 2,3 mld EUR.
- (26) Kwota 1,05 mld EUR została przyznana w formie pożyczek, w odniesieniu do których bezpośrednio orzeczono umorzenie wierzytelności. Ustanowiono również klauzulę zwrotu w przypadku polepszenia się sytuacji dłużnika, zgodnie z którą IKB spłaci kwotę pożyczki, jeżeli w następnych latach znów odnotuje zyski. Powyższe środki były niezbędne do dokapitalizowania banku, a jednocześnie zapobieżenia sytuacji, w której kwota kapitału podstawowego posiadanego przez IKB byłaby niższa, niż wymagają tego przepisy prawa.
- (27) Ponadto BaFin zażądał od KfW gwarancji zwiększenia kapitału w ostatecznie nieograniczonej wysokości. KfW wyraził gotowość do zapewnienia dodatkowego finansowania w formie wkładu kapitałowego w wysokości 1,25 mld EUR. Środki przygotowawcze mające na celu zwiększenie wysokości kapitału podjęto zasadniczo w sierpniu 2008 r., jednakże rzeczywiste podwyższenie kapitału może nastąpić dopiero po uzyskaniu pozytywnej decyzji Komisji. W związku z powyższym zwiększenie kapitału nie miało jeszcze miejsca. Po dokonaniu zwiększenia kapitału udziały KfW w IKB wzrosłyby do około 90,8 %.
- (28) Trzeci środek wdrożony przez KfW uzyskał wsparcie Rządu Federalnego w kwocie 1,2 mld EUR, a także zrzeczeń bankowych, które przeznaczyły na ten cel kwotę 300 mln EUR.
- d) *Zapewnienie płynności*
- (29) Ponadto od stycznia 2008 r. KfW zapewnił szereg instrumentów wsparcia płynności o łącznej wartości [$> 2,5$] mld EUR. Środki te zostały rozdzielone na dwa instrumenty ramowe o wartości [...] mld EUR każdy, przy czym pierwszy instrument ramowy z dnia 24 stycznia 2008 r. został ustanowiony według wartości Euribor plus [< 50] do [> 50] punktów bazowych oraz przy [> 100] % zabezpieczeniu. Drugi instrument ramowy z dnia 18 lipca 2008 r. został natomiast ustanowiony według wartości Euribor plus [> 100] punktów bazowych oraz przy [> 100] % zabezpieczeniu. Tak wysokie zabezpieczenie linii kredytowych miało zapewnić, że zabezpieczenie wystarczy do pokrycia kredytu nawet w przypadku, gdyby sprawdził się najgorszy scenariusz wydarzeń.
- (30) Również inne banki przyznały IKB instrumenty wsparcia płynności. I tak [duży bank ze Stanów Zjednoczonych] oraz [inny duży bank ze Stanów Zjednoczonych] udostępniły IKB instrumenty wsparcia płynności na poziomie [$> 0,75$] mld EUR miesięcznie według wartości Euribor plus od [> 100] do [> 100] punktów bazowych oraz przy zabezpieczeniu wynoszącym od [> 100] % do [> 100] %. Ponadto IKB posiada dostęp do instrumentu wsparcia płynności w wysokości do [> 250] mln EUR, który udostępnił [niemiecki bank kraju związkowego] na okres jednego roku według wartości Euribor plus od [> 90] do [> 100] punktów bazowych w zamian za zabezpieczenia na poziomie [> 100] % do [> 100] %. Kolejny instrument wsparcia płynności w wysokości [> 500] mln EUR uruchomił [inny niemiecki bank kraju związkowego] na okres jednego roku według wartości Euribor plus [> 50] punktów bazowych i przy odpowiednim zabezpieczeniu.

2.4. Wzrost strat w trakcie restrukturyzacji

- (31) Wysokość spodziewanych strat, które miały zostać pokryte ze środków zabezpieczenia przed ryzykiem dla pozabilansowych pozycji aktywów w spółce Rhineland wzrosła z pierwotnie szacowanej kwoty 2,5 mld EUR (najgorszy scenariusz) do 7,0 mld EUR⁽¹⁰⁾. Wskutek udostępnienia w lipcu 2007 r. zabezpieczenia przed ryzykiem dla spółki Rhineland, KfW przejęło, w ramach instrumentów wsparcia płynności realizowanych na rzecz Rhineland, wszystkie ryzyka związane z pozabilansowymi pozycjami aktywów, tj. przeniosło ww. ryzyka do swojego bilansu. Nie ma to żadnego wpływu na przyjęty przez zrzeczenia bankowe pułap odpowiedzialności na poziomie 1 mld EUR, odnoszący się do strat w zakresie innych pozycji.
- (32) Ponadto pierwszy środek pokrywał straty do wysokości 1 mld EUR, dotyczące ujętych w bilansie inwestycji portfelowych w wysokości 6,8 mld EUR. Wartość inwestycji ujętych w bilansie spadła wiosną 2008 r. do poziomu

⁽⁹⁾ Fundusz Zabezpieczenia Depozytów zabezpiecza wszystkie depozyty, które nie zostały wniesione przez banki.

⁽¹⁰⁾ Chodzi w tym przypadku o 5,8 mld EUR bezpośrednich strat związanych z Rhineland oraz 1,2 mld strat związanych z Havenrock. Portfele nieujęte w bilansie zostały po korekcie uwzględnione w bilansie za rok 2006/2007.

- 6,31 mld EUR, co było następstwem korekt dotyczących walut. Również wiosną 2008 r. IKB podjął próbę sprzedaży obu portfeli w drodze publicznej licytacji. Z uwagi na utrzymujący się kryzys na rynku kapitałowym do sprzedaży nie doszło, ponieważ oferty były o wiele niższe niż oczekiwana cena sprzedaży. W związku z tym IKB zostało zmuszone do dalszego obniżenia wartości księgowej ww. portfeli. Do sierpnia 2008 r. majątek IKB zmniejszył się o [< 750] mln EUR. Ponadto na rynku sprzedano aktywa o wartości nominalnej 990 mln EUR. Tym samym wartość nominalna zachowanego portfela wyniosła w sierpniu 2008 r. [< 5] mld EUR.
- (33) Aby dokonać zdecydowanych działań, w ramach przygotowań do ewentualnej sprzedaży IKB w sierpniu zapewniono pozostałe zabezpieczenie przed ryzykiem dla portfeli w bilansie IKB poprzez wcześniejsze udostępnienie pozostałych 360 mln EUR przez KfW. Oficjalnie straty
- nie zostały uznane, ale pozycje aktywów, których dotyczyły straty, już nie istniały. Gwarancja w wysokości 1 mld EUR została zatem wykorzystana w pełnej wysokości i może zostać uznana za zrealizowaną.
- (34) W ramach negocjacji z oferentami pozostałe inwestycje portfelowe podzielono na dwa strukturyzowane portfele inwestycyjne (SIP 1 oraz SIP 2). SIP 1 obejmuje głównie [określone papiery wartościowe] o wartości nominalnej [...] mld EUR oraz wartości księgowej na poziomie [> 1] mld EUR⁽¹⁾. SIP 2 zawiera pozostałe [papiery wartościowe] IKB o wartości nominalnej [...] mld EUR oraz wartości księgowej na poziomie [> 1] mld EUR.
- (35) Tabela 2 przedstawia dynamikę rozwoju inwestycji portfelowych do końca sierpnia 2008 r. Wysokość rzeczywiste poniesionych oraz oczekiwanych strat szacuje się łącznie na kwotę około 10,28 mld EUR.

Tabela 2

Inwestycje portfelowe w okresie od marca 2007 r. do sierpnia 2008 r.

(w mld EUR)

	Wartość nominalna skorygowana	Korekty dotyczące walut	Sprzedaż (wartość nominalna aktywów)	Straty w wyniku sprzedaży (wartość nominalna ceny sprzedaży)	Poniesione straty (wartość nominalna aktywów)	Wartość nominalna sierpień 2008 r. (IKB lub KfW)	Amortyzacja	Wartość księgowa sierpień 2008 r., (MSSF)	Straty łącznie (straty poniesione i straty oczekiwane)
Rhineland	11,5	3,7	[< 1]	—	[$< 0,5$]	[> 5] (KfW)	[> 3]	[$< 2,0$]	[$> 3,5$]
Havenrock	(1,2)	—	—	—	1,2	0	0	0	1,2
Pozycje ujęte w bilansie, łącznie	6,81	0,5	[< 2]	[$< 0,5$]	[$< 0,75$]	[< 5] (IKB)	[$> 1,5$]	[> 2]	[$> 2,0$]
— SIP 1	nie istnieje					[...] (IKB)	[...]	[> 1]	[...]
— SIP 2	nie istnieje					[...] (IKB)	[...]	[> 1]	[...]
— Pozostałe	6,81	0,5	[< 2]	[$< 0,5$]	[$> 0,5$]	0	0	0	[$> 0,5$]
Łącznie (1–3)	18,3	0,5	[< 2]	[$< 0,5$]	[$> 1,7$]	[$> 7,5$]	[$> 4,5$]	[$> 3,0$]	[$> 6,0$]

2.5. Sprzedaż

- (36) Sprzedaż posiadanych przez KfW akcji IKB rozpoczęła się w styczniu 2008 r. i została zakończona w dniu 21 sierpnia 2008 r. decyzją o sprzedaży IKB na rzecz spółki Lone Star Funds VI Financial Holdings, L.P. Dallas, USA (zwanej dalej „Lone Star”).
- (37) Sprzedaż nastąpiła w ramach otwartej, niedyskryminującej i przejrzystej procedury przetargowej. Po powszechnym ogłoszeniu zamiaru sprzedaży na początku stycznia 2008 r., w pierwszym etapie postępowania przetargowego swoje zainteresowanie kupnem wyraziło [> 40] oferentów (włącznie z bankami niemieckimi i międzynarodowymi, a także inwestorami finansowymi). Po podpisaniu deklaracji poufności [> 20] oferentów otrzymało memorandum informacyjne (koniec
- stycznia). [> 5] oferentów przedstawiło swoją pierwszą ofertę (koniec lutego). [> 5] oferentów uzyskało dostęp do informacji znajdujących się w biurze danych. Łącznie [< 5] oferentów przedstawiło konkretną ofertę (połowa maja).
- (38) Pod koniec maja 2008 r. KfW wezwało trzech spośród wymienionych wyżej [< 5] ([inwestorzy finansowi i strategiczni z różnych państw]) do złożenia wiążącej oferty. Z [< 5] oferentów, którzy złożyli ważną ofertę, na podstawie porównania ekonomicznego [< 5] ofert zamówienie przyznano spółce Lone Star, ponieważ zaoferowała ona wyższą cenę netto.

⁽¹⁾ Wartość księgowa MSSF określa wartość pozycji aktywów w portfelu, wycenioną według wartości rynkowej.

(39) Sprzedaż IKB objęła przede wszystkim cenę sprzedaży na poziomie około [...] mln EUR (za 90,8 % akcji) oraz obietnicę inwestora finansowego Lone Star, że kwota [> 400] mln EUR zostanie zainwestowana w IKB. W momencie składania swojej oferty Lone Star przyjęła założenie, że nastąpi rezygnacja z klauzuli zwrotu. W zamian za to Lone Star zobowiązała się do sfinansowania SPI 2 w oparciu o wymienioną wyżej kwotę [> 400] mln EUR. W chwili obecnej IKB rozważa możliwość sprzedaży pozycji aktywów SIP 2 na rzecz spółki specjalnego przeznaczenia. KfW wyraził gotowość do udziału w refinansowaniu SIP 2 za pomocą kredytu w wysokości 775 mln EUR, w przypadku którego wynagrodzenie ustalono według Euribor plus [> 80] punktów bazowych i który jest uprzywilejowany w stosunku do tzw. *capital notes* w wysokości [> 200] mln EUR oraz tzw. *mezzanine notes* w wysokości [> 150] mln EUR, wyemitowanych przez Lone Star i IKB.

(40) KfW nabył SIP 1 za kwotę 1 mld EUR⁽¹²⁾. KfW ponosi pierwsze ryzyko strat na poziomie 150 mln EUR, kolejne 600 mln EUR zabezpieczają władze niemieckie w formie gwarancji (przy czym w tym przypadku chodzi o nieoczekiwane straty⁽¹³⁾), pozostałe ryzyko na poziomie 250 mln EUR ponosi KfW. KfW jest przekonany, że całość oczekiwanych strat w ramach portfela znajduje już odbicie w cenie sprzedaży, w związku z czym w opinii KfW nie istnieje potrzeba podjęcia kolejnych działań zabezpieczających.

(41) Ponadto okres obowiązywania obu instrumentów ramowych przyznanych IKB przez KfW na kwotę [> 2,5] mld EUR do maksymalnej kwoty [...] zostaje przedłużony (początkowo okres ten miał upłynąć w kwietniu lub lipcu 2009 r.). Dokonano przy tym niewielkich zmian warunków. Poziom zabezpieczenia pierwszego instrumentu zredukowano z [> 100] % do [> 100] %, a stopa procentowa drugiego instrumentu została obniżona z poziomu Euribor plus [> 100] punktów bazowych do poziomu Euribor plus [> 100] punktów bazowych. Według KfW zmiany te były uzasadnione, ponieważ IKB dokonał podwyższenia kapitału własnego.

(42) Ponadto umowa kupna-sprzedaży nie zawiera żadnych szczególnych warunków sprzedaży, poza klauzulą wyłączenia odpowiedzialności, zgodnie z którą wyłączone zostają [określone okoliczności] ze skutkami finansowymi w maksymalnej wysokości [...] EUR. Powyższe dotyczy w szczególności [...]. Pomimo że chodzi w tym przypadku o [...], którego wartość może sięgać [...] EUR, to zgodnie z informacjami przekazanymi przez władze niemieckie ryzyko [...] jest bardzo niskie, ponieważ IKB na miesiąc przed kryzysem finansowym zajmował dzięki swoim bardzo dobrym wynikom finansowym drugie miejsce w ratingu bankowym

⁽¹²⁾ Lone Star nie wyraziła gotowości do przejścia przedmiotowych pozycji aktywów, ponieważ rzekomo nie dysponowała wystarczającą ilością czasu, niezbędnego do przeprowadzenia szczegółowej oceny pozycji majątkowych oraz związanego z nimi ryzyka.

⁽¹³⁾ Władze niemieckie zwróciły się do eksperta z prośbą o potwierdzenie, że przedmiotowa gwarancja państwa w wysokości 600 mln EUR odnosi się wyłącznie do nieoczekiwanych strat.

w Niemczech, i zgodnie z dostępnymi informacjami bank – dokonując oceny [...] – nie odstąpił od ogólnej przyjętej praktyki handlowej. Ponieważ z jednej strony prawdopodobieństwo wystąpienia [...] jest bardzo niskie, a z drugiej strony [...] skutki [...] mogłyby być poważne, istnieją pewne trudności w ocenie [...]. Władze niemieckie twierdzą, że w przypadku przejść tego rodzaju [...] ryzyko pozostaje zazwyczaj po stronie byłego właściciela. W związku z powyższym KfW od samego początku nie uwzględniał tego ryzyka przy zakupie. Ponieważ prawdopodobieństwo faktycznego wystąpienia tego ryzyka jest bardzo niewielkie, IKB w swoich księgach rachunkowych nie przewidział rezerw przeznaczonych na pokrycie ewentualnych roszczeń.

2.6. Środki wsparcia

Tabela 3

Środki na rzecz wsparcia IKB w okresie restrukturyzacji

Nr	Środek	Wartość nominalna (w mld EUR)
1.	Zabezpieczenie przed ryzykiem (Rhineland: 5,8 mld EUR; Havenrock: 0,85 mld EUR; pozycje aktywów ujęte w bilansie: 1 mld EUR)	ok. 7,65 (z czego 1,00 ze środków przekazanych przez zrzeszenia bankowe)
2.	Dodatkowe zabezpieczenie przed ryzykiem (350 mln EUR na zabezpieczenie dodatkowych strat – Havenrock)	0,35 (z czego 0,20 ze środków przekazanych przez zrzeszenia bankowe)
3.	Zwiększenie kapitału oraz bezzwrotna pożyczka (pokrycie wydatków na amortyzację ujętych w bilansie pozycji aktywów)	2,30 (z czego 0,30 ze środków przekazanych przez zrzeszenia bankowe)
4.	Instrument wsparcia płynności	[> 2,5]
5.	Sprzedaż akcji IKB	[...]
5.1.	Priorytetowy kredyt przeznaczony na refinansowanie SIP 2	0,78
5.2.	Przeniesienie SIP 1 na KfW	1,00
5.3.	Klauzula wyłączenia odpowiedzialności [...]	[...]
Łącznie		[> 15]

2.7. Plan restrukturyzacji

(43) Władze niemieckie przekazały liczne poprawione wersje planu restrukturyzacji IKB. Dokumentacja z sierpnia 2007 r. zawiera opis środków mających na celu przezwyciężenie kryzysu w sektorze bankowym oraz uniknięcie problemów w przyszłości. Bezpośrednio po przyznaniu pierwszego środka IKB zleciło Price Waterhouse Coopers (PWC) przeprowadzenie analizy ówczesnej sytuacji. Na podstawie tego opracowania IKB zapowiedział dnia 3 września 2007 r., iż zamierza wycofać się z segmentu międzynarodowych inwestycji strukturyzowanych.

- (44) W międzyczasie IKB zaktualizował plan restrukturyzacji i został sprzedany spółce Lone Star. Spółka Lone Star przedstawiła plan naprawczy dla IKB, który w okresie od dnia 16 lipca 2008 r. do dnia 25 września 2008 r. był weryfikowany przez spółkę biegłych rewidentów KPMG. Plan naprawczy zawiera przegląd istotnych rynków, na których działa IKB, wyjaśnienie przyczyn kryzysu i analizę istniejących problemów oraz przedstawia propozycję środków mających na celu przezwyciężenie tych trudności. Celem planu jest, z jednej strony, uzyskanie w krótkiej perspektywie czasowej stabilizacji finansowej banku poprzez zapewnienie niezbędnej płynności finansowej, z drugiej natomiast – odzyskanie długoterminowej rentowności przedsiębiorstwa poprzez redukcję pozycji obciążonych ryzykiem oraz skoncentrowanie się na głównym obszarze działalności. W dłuższej perspektywie czasowej plan naprawczy przewiduje, że IKB skoncentruje się na świadczeniu usług dla klientów z grupy średnich przedsiębiorstw, a także, iż finansowanie strukturyzowane zostanie utrzymane jedynie w stopniu niezbędnym dla klientów instytucjonalnych.
- (45) W planie naprawczym potwierdzono wycofanie się z działalności w obszarze inwestycji portfelowych, na które IKB zdecydował się bezpośrednio po wystąpieniu kryzysu.
- (46) W trakcie rozmów z Komisją IKB zaakceptował ponadto środek wyrównawczy w postaci wycofania się z segmentu finansowania nieruchomości. Oznacza to, że od końca 2008 r. IKB nie będzie zawierał nowych transakcji w segmencie finansowania nieruchomości, a istniejące pozycje aktywów zostaną w szybkim tempie zlikwidowane (nie istnieje możliwość zawieszenia linii kredytowych na czas nieokreślony), przy czym do końca okresu restrukturyzacji, czyli do dnia 30 września 2011 r., niezbędne jest zlikwidowanie co najmniej 60 % aktywów, a IKB zobowiązany jest do sprzedaży swoich spółek zależnych IKB Immobilien Management GmbH, IKB Projektentwicklungs GmbH Co. KG oraz IKB Projektentwicklungsverwaltungsgesellschaft mbH⁽¹⁴⁾. Pozostała część portfela o wartości [< 3 mld] EUR zostanie zlikwidowana w dniu wymagalności zachowanych pozycji aktywów. Całkowita sprzedaż umożliwia redukcję wysokości kredytów w segmencie finansowania nieruchomości o 4,9 mld EUR.
- (47) Ponadto władze niemieckie zaproponowały środek wyrównawczy, polegający na pozbyciu się przez IKB niektórych spółek zależnych:
- IKB International SA w Luksemburgu będzie aktywnie likwidowana do dnia 30 września 2011 r.⁽¹⁵⁾. Spółka ta, której bilans kształtował się na poziomie [< 10] mld EUR, stanowiła ważną platformę na rynku kapitałowym. Od dnia 31 marca 2009 r. nie zawiera się nowych transakcji. Wszystkie transakcje istotne dla pierwszego lub drugiego filaru są realizowane przez centralę IKB w Dusseldorfie⁽¹⁶⁾.
 - IKB Capital Corporation New York, której bilans kształtował się na poziomie [< 2] mld EUR prowadziła działalność w segmencie strukturyzowanego finansowania w Stanach Zjednoczonych. Spółka ta będzie aktywnie likwidowana do dnia 30 września 2011 r. Od dnia 31 marca 2008 r. nie zawiera się nowych transakcji.
 - Ponadto IKB AG zamknie swój oddział w Amsterdamie; tamtejszy oddział, dysponujący portfelem pożyczek o wartości [< 500] mln EUR, specjalizował się w finansowaniu małych i średnich przedsiębiorstw, a także w działalności w sektorze nieruchomości. Oddział będzie aktywnie likwidowany do dnia 30 marca 2010 r. Od dnia 31 grudnia 2008 r. nie zawiera się nowych transakcji.
 - 50 % udziały w Movesta Lease and Finance GmbH, której suma bilansowa kształtuje się obecnie na poziomie [< 500] mln EUR, zostaną sprzedane do dnia 30 września 2011 r.
 - Ponadto IKB zrezygnuje z innych, nieistotnych ze strategicznego punktu widzenia pozycji aktywów o wartości 1,7 mld EUR (wartość bilansowa na dzień 31 marca 2007 r.). Zostaną one w sposób aktywny zlikwidowane do dnia 30 września 2011 r.
- (48) W obliczu napiętej sytuacji na rynku władze niemieckie wynegocjowały jednak klauzulę przeglądową, która w przypadku wystąpienia nieprzewidywalnych okoliczności – w szczególności utrzymującego się kryzysu na rynku kapitałowym lub braku możliwości sprzedaży określonych pozycji aktywów – umożliwi IKB zmianę lub zastąpienie danego środka bądź też przedłużenie terminu, jeżeli zostanie to w wystarczający sposób uzasadnione, a Komisja nie zgłosi w tym zakresie żadnych zastrzeżeń.
- (49) Ponadto władze niemieckie zobowiązały się zapewnić, że łączna suma bilansowa IKB na dzień 30 września 2011 r. nie będzie wyższa niż 33,5 mld EUR⁽¹⁷⁾, co oznacza redukcję wartości bilansu o 47,2 % w porównaniu do kwoty 63,5 mld EUR, wykazanej w bilansie z marca 2007 r. Władze niemieckie oszacowały w następujący sposób koszty realizacji środków wyrównawczych oraz koszty wycofania się z działalności w obszarze inwestycji portfelowych:

⁽¹⁴⁾ W przypadku gdy sprzedaż określonych spółek (specjalnego przeznaczenia) lub udziałów w tych spółkach w odniesieniu do działalności w segmencie finansowania nieruchomości, spowodowałyby dodatkowe obciążenie dla IKB oraz wspólników IKB, na podstawie Ustawy o podatku od nabycia nieruchomości (niem. *Grundgewerbesteuer-Gesetz*) oraz porozumień zawartych ze wspólnikami, dotyczących utrzymania udziałów w wysokości około 5,2 % do końca obowiązywania projektu, to w okresie następującym po dniu 30 września 2011 r. udziały w przedmiotowych spółkach w wysokości do 5,2 % mogą zostać w dalszym ciągu zachowane, a związane z nimi obce fundusze mogą być nadal realizowane.

⁽¹⁵⁾ Aktywna likwidacja oznacza: a) sprzedaż lub inny sposób likwidacji prowadzący do zapewnienia płynności; b) zaprzestanie działalności gospodarczej, w tym nieprzedłużanie obowiązujących umów, z wyjątkiem zobowiązań przyjętych już na mocy umowy.

⁽¹⁶⁾ Część obecnej działalności w Luksemburgu (w szczególności [...]) jest niezbędna w celu zaspokojenia potrzeb klientów instytucjonalnych.

⁽¹⁷⁾ Władze niemieckie potwierdziły, że zgodnie ze stosowanymi przez IKB przepisami rachunkowymi MSSF wszystkie rodzaje działalności, które z ekonomicznego punktu widzenia należy przypisać do IKB, są ujmowane w bilansie tej spółki.

Tabela 4

Środki w zakresie redukcji

(w mld EUR)			
Nr	Środek	Aktywa na dzień 31.3.2007 r.	Aktywa na dzień 30.9.2011 r.
	Zachowane pozycje aktywów w głównym obszarze działalności	[< 35,0]	[< 35,0]
Środki na rzecz przywrócenia rentowności			
	Wycofanie się z inwestycji portfelowych	18,30	0,00
Środki wyrównawcze			
1.	Finansowanie nieruchomości	4,90	[< 3,0]
2.	IKB International SA, Luksemburg	[< 10,0]	0,00
3.	IKB Capital Corporation, Nowy Jork	[< 2,0]	0,00
4.	Amsterdam AG	[< 0,5]	0,00
5.	Sprzedaż pozycji aktywów nieistotnych ze strategicznego punktu widzenia	1,70	0,00
6.	Sprzedaż 50 % udziałów w Movesta	[< 0,5]	0,00
	Razem: otwarte środki wyrównawcze (razem: zrealizowane środki wyrównawcze)	[> 15,0] (0)	[< 3,0] ([> 12,0])
	Ponowne uruchomienie niektórych obszarów działalności, które zostały wcześniej zlikwidowane w Luksemburgu)	—	[> 2,0]
	Łączny bilans bez uwzględnienia stopy wzrostu	63,50	[...]
	Maksymalna wysokość bilansu	33,50	33,50
	Pozostała marża obowiązująca dla nowych transakcji	—	[...]

(50) Ponadto w planie naprawczym zwraca się uwagę na fakt, że IKB, którego rating według agencji Fitch spadł z wartości A + do BBB-, przy obecnej sytuacji na rynku boryka z się z trudnościami finansowymi. Maksymalne zapotrzebowanie na środki zapewniające płynność finansową do zakończenia okresu restrukturyzacji szacuje się na [> 10 mld] EUR. Powyższy deficyt ma zostać wyrównany poprzez podwyższenie kapitału, przedłużenie okresu ważności linii kredytowych KfW oraz refinansowanie oparte na roszczeniach. Część deficytu w zakresie płynności finansowej zostanie zlikwidowana

poprzez ograniczenia w nowych obszarach działalności spółki.

- (51) Ponadto plan naprawczy przewiduje działania w zakresie planowania na rzecz przyszłego rozwoju banku w oparciu o scenariusz optymistyczny, podstawowy oraz pesymistyczny. Zgodnie z tymi założeniami przy podstawowym scenariuszu IKB mogłyby osiągnąć stopę zwrotu z kapitału własnego na poziomie [...] % na koniec okresu restrukturyzacji we wrześniu 2011 r. Przy zatrudnieniu w pełnym wymiarze godzin zysk przed opodatkowaniem wyniósłby wówczas [...] mln EUR. Wskaźnik warstwy pierwszej (ang. *tier 1 ratio*) wzrósłby w takim przypadku do [...] %, natomiast wskaźnik kosztów do przychodów (ang. *cost income ratio*) spadłby do poziomu [...] %.
- (52) Ponadto władze niemieckie przekazały informacje dotyczące kosztów restrukturyzacji, które można podzielić w następujący sposób: koszty związane ze stratami w sektorze inwestycji portfelowych w wysokości [> 6] mld EUR (Rhineland 5,8 mld EUR, Havenrock 1,2 mld EUR) oraz ujętych w bilansie inwestycji portfelowych ([...] mld EUR) ⁽¹⁸⁾, faktyczne koszty restrukturyzacji (włącznie z zabezpieczeniem przed ryzykiem, kosztami związanymi z wycofaniem się z portfela inwestycyjnego oraz kosztami administracyjnymi na poziomie ok. [> 0,25] mld EUR), straty kapitału wynoszące ok. [> 1] mld EUR, koszty związane z ograniczeniem obszarów działalności, które częściowo już nastąpiło, a częściowo jest dopiero planowane ze względu na przedłużenie obowiązujących umów w wysokości [> 1] mld EUR, a także w wysokości [...] mld EUR ⁽¹⁹⁾. W związku z tym władze niemieckie oszacowały koszty restrukturyzacji IKB na łączną kwotę około [> 15] mld EUR.

3. FORMALNE POSTĘPOWANIE WYJAŚNIAJĄCE

- (53) W decyzji o wszczęciu postępowania Komisja wyraziła wątpliwość, czy środki wdrożone przez KfW na rzecz IKB są zgodne z zasadą postępowania inwestora działającego w warunkach gospodarki rynkowej, ponieważ ryzyko związane z zastosowaniem przedmiotowych środków miało w przypadku KfW nieograniczony zakres, podczas gdy zrzeczenia bankowe ograniczyły swój udział w zabezpieczeniu przed ryzykiem, a inni udziałowcy IKB w ogóle nie przystąpili do tego przedsięwzięcia.
- (54) Ponadto Komisja wyraziła w owym czasie wątpliwości, czy środki, o których mowa w art. 87 ust. 3 traktatu WE, mogą zostać uznane za zgodne ze wspólnym rynkiem. Zdaniem Komisji środków tych nie można zakwalifikować jako zgodnej ze wspólnym rynkiem pomocy mającej na celu zaradzenie poważnym zaburzeniom w gospodarce państwa członkowskiego w rozumieniu art. 87 ust. 3 lit. b) traktatu WE. Ponadto zdaniem Komisji nie istniały również podstawy do uznania przedmiotowych środków za pomoc na ratowanie, ponieważ nie były to środki o charakterze przejściowym. W owym

⁽¹⁸⁾ Zgodnie z sumą wszystkich inwestycji ujętych w bilansie (po dokonaniu korekt dotyczących walut) w wysokości 6 mld EUR minus 0,545 mld EUR z tytułu sprzedaży oraz 1 mld EUR w związku z przekazaniem SIP 1, a także 1,2 mld EUR w związku z przekazaniem SIP 2.

⁽¹⁹⁾ Jest to suma [...] w wysokości [...] mld EUR plus [...], w związku z aktywnie zlikwidowaną działalnością o wartości [...] mld EUR.

czasie nie były spełnione wszystkie warunki określone w Wytycznych wspólnotowych dotyczących pomocy państwa w celu ratowania i restrukturyzacji zagrożonych przedsiębiorstw (zwanym dalej „wytycznymi”) (20).

4. UWAGI WŁADZ NIEMIECKICH PO PODJĘCIU PRZEZ KOMISJĘ DECYZJI O WSZCZĘCIU FORMALNEGO POSTĘPOWANIA WYJAŚNIAJĄCEGO

- (55) Władze niemieckie podtrzymują swoje początkowe stanowisko, zgodnie z którym przedmiotowe środki nie stanowią pomocy państwa, ponieważ są one zgodne z zasadą postępowania inwestora w warunkach gospodarki rynkowej. Interwencja była skutkiem postępowania inwestora w warunkach gospodarki rynkowej, ponieważ niewypłacalność IKB wiązałyby się dla KfW z wyższymi kosztami niż wdrożenie działań na rzecz wsparcia w trakcie restrukturyzacji IKB. W tym kontekście władze niemieckie podkreślają, że kwestia właściwego zwrotu z inwestycji nie odgrywała tu istotnej roli. Ponadto zdaniem władz niemieckich badanie, czy zasada postępowania inwestora w warunkach gospodarki rynkowej została zachowana, należy przeprowadzić *ex ante*.
- (56) Zdaniem władz niemieckich przy dokonywaniu oceny pierwszego środka należy uwzględnić jedynie pierwotnie szacowane straty, czyli w przypadku scenariusza pesymistycznego straty w wysokości 3,5 mld EUR, a w przypadku scenariusza podstawowego straty na poziomie [$<$ 2,5] mld EUR. Władze niemieckie twierdzą, że inwestor działający w warunkach gospodarki rynkowej uwzględniłby bezpośrednie koszty niewypłacalności IKB, czyli w tym przypadku 1,5 mld EUR, wynikające z utrzymania wartości księgowej IKB na poziomie około 620 mln EUR (21) (zgodnie z obowiązującymi w Niemczech przepisami w dziedzinie rachunkowości) oraz amortyzacji kredytów w wysokości około 850 mln EUR, które IKB w ramach działalności wspierającej KfW przyznała na rzecz osób trzecich (22). Ponadto niewypłacalność IKB doprowadziłaby do sytuacji, w której dodatkowe kredyty przyznane w ramach działalności wspierającej o wartości co najmniej 1,1 mld EUR również uległyby amortyzacji, w związku z czym wzrosłyby koszty refinansowania. W efekcie ucierpiałaby jednak także dobra opinia KfW.
- (57) Niemcy twierdzą również, iż nawet w przypadku, gdyby środki wspierające zostały uznane za pomoc państwa, wysokość tej pomocy należałoby pomniejszyć o wartość strat, które KfW poniosłoby w przypadku niewypłacalności.
- (58) W odniesieniu do drugiego środka władze niemieckie zwracają uwagę na fakt, że środek ten stanowi jedynie uzupełnienie środka pierwszego oraz że w przeważającej części zostałyby on sfinansowany przez zrzeczenia

bankowe. W kontekście wyroku w sprawie Alitalia należy przyjąć założenie, iż „dokapitalizowanie ze środków publicznych nie narusza zasady inwestora działającego zgodnie z zasadami gospodarki rynkowej i nie stanowi pomocy państwa, jeżeli dokapitalizowanie miało miejsce w tym samym czasie, co znaczny wkład kapitałowy ze strony prywatnego inwestora, wniesiony w porównywalnych okolicznościach” (23).

- (59) Władze niemieckie nie kwestionują natomiast faktu, że trzeci środek miał charakter pomocy państwa.
- (60) Zdaniem władz niemieckich również w przypadku sprzedaży IKB nie można mówić o pomocy państwa, ponieważ KfW działał na zasadzie sprzedającego w warunkach gospodarki rynkowej. Cena sprzedaży jest wynikiem negocjacji z różnymi potencjalnymi nabywcami i w związku z tym jest zgodna z warunkami rynkowymi. Zdaniem władz niemieckich dodatkowe środki są niezbędne do sprzedaży banku i zostały one wdrożone zgodnie z warunkami rynkowymi.
- (61) Powyższe dotyczy, po pierwsze, SIP 1, które zostało sprzedane na rzecz KfW po cenie o [$<$ 10] % niższej, niż wynika to z wartości księgowej MSSF. Cena ta jest w rzeczywistości wyższa niż cena sprzedaży SIP 2 wynegocjowana przez Lone Star ([rabat $>$ 10] %); należy jednak przy tym wziąć pod uwagę fakt, że SIP 2, w przeciwieństwie do SIP 1, składał się w przeważającej części z [...]. W związku z powyższym władze niemieckie twierdzą, że KfW mógł sprzedać portfel inwestycyjny lub zatrzymać go do momentu wymagalności, nie ponosząc przy tym strat. Ponadto KfW potrzebował wsparcia swojego właściciela, czyli Republiki Federalnej Niemiec, przy sprzedaży SIP 1, ponieważ [...]; powyższe zostało rozwiązane poprzez udzielenie gwarancji państwowej, co miało zapobiec sytuacji, w której KfW zmuszony zostałby do zaangażowania kapitału własnego w wysokości około [...] mln EUR ([...]). Po drugie, udział KfW w SIP 2 jest, zdaniem władz niemieckich, również uzasadniony ekonomicznie, ponieważ w kontekście priorytetowego charakteru kredytu posiadanie przedmiotowych udziałów wiązało się z niewielkim ryzykiem, a opłata (Euribor plus [$>$ 80] punktów bazowych), w zamian za którą władze niemieckie przekazały wskaźniki rynkowe, była wysoka. Fakt, iż KfW musiał przejść ryzyko gwarancyjne (rezerwa) w wysokości [...] EUR w odniesieniu do [...] nie jest niczym niespotykanym w przypadku niskiego prawdopodobieństwa wystąpienia ryzyka i jednocześnie wysokiej wartości przedmiotu sporu. Ponadto podczas ostatniego etapu negocjacji wszystkie zainteresowane strony określiły to jako warunek.
- (62) W przypadku gdyby Komisja uznała, że środki zawierają pewne elementy pomocy państwa, władze niemieckie twierdzą, że pomoc ta musi zostać w każdym razie zakwalifikowana jako zgodna ze wspólnym rynkiem pomoc restrukturyzacyjna. Bank wycofał się bowiem z prowadzenia działalności w obszarze, który stanowił przyczynę jego problemów. Od tego momentu bank skoncentruje się na głównym obszarze swojej działalności.

(20) Dz.U. C 244 z 1.10.2004, s. 2.

(21) Wartość ta była niższa niż wartość giełdowa IKB, a nawet niższa niż wartość giełdowa na dzień 27 lipca 2007 r.

(22) Odpowiada to ryzyku niespłacenia kredytów na poziomie [$>$ 15] % w przypadku wszystkich kredytów, których IKB udzieliło w imieniu KfW. Przyjmuje się przy tym, że przedmiotowe kredyty częściowo nie zostałyby spłacone w przypadku niewypłacalności IKB, co miałyby bezpośredni, niekorzystny wpływ na KfW.

(23) Zob. sprawa T-296/97, Rec. [2000] II, s. 3871, pkt 81.

- (63) Ponadto władze niemieckie zobowiązały się do zastosowania wszystkich środków, o których mowa w motywie 46.
- (64) Poza tym władze niemieckie twierdzą, że bank wniósł ze swojej strony istotny wkład w proces restrukturyzacji (co najmniej [> 10] mld EUR). Władze niemieckie wielokrotnie korygowały swoje informacje na ten temat, a wysokość wkładu własnego została ostatnio ustalona jako suma wszelkiego wkładu w proces restrukturyzacji, w odniesieniu do którego nie przyznano pomocy, a także kosztów redukcji nowych obszarów działalności oraz zysku ze sprzedaży pomniejszonego o wartość strat. Zysk netto ze sprzedaży został oszacowany na sumę [> 5] mld EUR. Podstawę do ww. obliczeń stanowiła wartość pozycji aktywów przeznaczonych do sprzedaży w okresie restrukturyzacji pomniejszona o [...], a także o utrzymaną działalność oraz kilka inwestycji portfelowych w Luksemburgu. Wartość poszczególnych pozycji władze niemieckie oszacowały w następujący sposób: sektor nieruchomości – [...] mld EUR, spółka zależna w Luksemburgu – [...] mld EUR, spółka zależna w Nowym Jorku – [...] mld EUR, działalność w Amsterdamie – [...] mln EUR, Movesta – [...] mld EUR oraz inne niestrategiczne aktywa – [...] mld EUR.

5. OCENA ŚRODKÓW POMOCY

5.1. Istnienie pomocy państwa

- (65) Komisja bada w pierwszej kolejności, czy środek stanowi pomoc państwa w rozumieniu art. 87 ust. 1 traktatu WE. Zgodnie z powyższym przepisem pomoc państwa oznacza wszelką pomoc przyznawaną przez państwo członkowskie lub przy użyciu zasobów państwowych w jakiegokolwiek formie, która zakłóca lub grozi zakłóceniem konkurencji poprzez sprzyjanie niektórym przedsiębiorstwom w zakresie, w jakim wpływa na wymianę handlową między państwami członkowskimi.

a) Zabezpieczenie przed ryzykiem i zwiększenie kapitału (środki 1–3)

- (66) Komisja podtrzymuje swoje stanowisko wyrażone w decyzji o wszczęciu postępowania, zgodnie z którym inwestor działający w warunkach gospodarki rynkowej nie zastosowałby żadnego z trzech przedmiotowych środków finansowych, w związku z czym wszystkie te środki stanowią pomoc państwa. Z uwagi na fakt, że IKB prowadzi działalność transgraniczną i międzynarodową, nie ma wątpliwości odnośnie do tego, że wsparcie w postaci przyznania zasobów państwowych zakłóciłoby konkurencję w sektorze bankowym oraz wpłynęłoby na wymianę handlową między państwami członkowskimi⁽²⁴⁾.
- (67) Komisja przyjmuje do wiadomości argument władz niemieckich, że przedmiotowe środki nie przyniosłyby korzyści IKB, ponieważ KfW występował w charakterze właściciela i tym samym prywatnego inwestora; władze niemieckie nie zaprzeczają jednak, że KfW jest państwową instytucją kredytową realizującą funkcje publiczne oraz że działania KfW należy przypisać państwu. Przyznając, że Federalne Ministerstwo Finansów nie tylko brało udział w posiedzeniach zarządu, który

uczestniczył we wszystkich decyzjach podejmowanych w dniach 27 – 29 lipca 2007 r., ale też przewodziło im w momencie podejmowania decyzji, władze niemieckie potwierdzają w istocie, iż decyzje KfW są rzeczywiście decyzjami, które należy przypisać państwu⁽²⁵⁾.

- (68) W związku z tym podczas postępowania Komisja skoncentrowała się na znalezieniu odpowiedzi na pytanie, czy w wyniku interwencji KfW bank IKB odniósł korzyści, które w tych samych okolicznościach zapewniłby spółce również inwestor działający w warunkach gospodarki rynkowej. Komisja przyznaje, że zgodnie z dokonanymi na wstępie obliczeniami zabezpieczenie przed ryzykiem przyznane na rzecz IKB wystarczyłoby w najgorszym przypadku do pokrycia strat w łącznej wysokości 2,5 mld EUR. Tak jak miało to miejsce w podobnych przypadkach⁽²⁶⁾, Komisja również teraz zakłada, że w tego rodzaju niejasnej sytuacji inwestor prywatny nie uwzględniłby strat, które mogą wystąpić w scenariuszu podstawowym, ale za punkt wyjściowy przyjąłby wysokość strat w najgorszym możliwym przypadku. Ponadto należy podkreślić, że KfW nie wykluczył sytuacji, w której jego odpowiedzialność mogłaby wzrosnąć do poziomu 8,1 mld EUR.
- (69) Nie jest natomiast prawdą, że zastosowanie przedmiotowego środka byłoby dla KfW i władz niemieckich bardziej korzystne kosztowo niż likwidacja IKB⁽²⁷⁾; powyższe obowiązuje nawet w przypadku, gdyby ocenę sytuacji dokonano *ex ante* odnieść do momentu, w którym decyzja była już podjęta⁽²⁸⁾. Komisja nie może zaakceptować wszystkich kosztów likwidacji podnoszonych przez władze niemieckie. Nawet jeżeli wartość księgową IKB faktycznie wynosiła 620 mln EUR, Komisja już w decyzji o wszczęciu postępowania zwróciła uwagę na fakt, że kurs akcji IKB wyraźnie stracił na wartości jeszcze przed interwencją KfW, co oznacza, że wartość udziałów KfW w IKB w momencie interwencji najprawdopodobniej nie była zgodna ze wspomnianą wartością księgową. Ponadto Komisja w decyzji o wszczęciu postępowania wyraziła wątpliwość, czy

⁽²⁴⁾ Decyzja Komisji 2008/263/WE w sprawie C 50/06, BAWAG, motyw 127 (Dz.U. L 83 z 26.3.2008, s. 7).

⁽²⁵⁾ Zgodnie z utrwaloną praktyką przypisanie odpowiedzialności wynika z wielu wskaźników, uwarunkowanych specyficznymi zależnościami danego przypadku i sytuacji, w jakiej przyznano pomoc. Dzieje się tak na przykład w przypadku, gdy istnieją ściśle powiązania personalne między radą nadzorczą i organami państwowymi. Zob. decyzja Komisji z dnia 4 czerwca 2008 r. w sprawie C 9/08, *Sachsen LB*, dotychczas nieopublikowana. Również w decyzji Komisji 2001/695/WE w sprawie C 1/2000, *Holzmann*, motyw 20 (Dz.U. L 248 z 18.9.2001, s. 46), a także w decyzji Komisji z dnia 17 stycznia 2003 r. w sprawie NN 115/02, *Mobilom* (Dz.U. C 80 z 3.4.2003, s. 5) przypisanie odpowiedzialności nie było kwestionowane.

⁽²⁶⁾ Zob. decyzja Komisji z dnia 4 czerwca 2008 r. w sprawie C 9/08, *Sachsen LB*, dotychczas nieopublikowana, motyw 72. Powyższy wniosek był również zgodny ze stanowiskiem wyrażonym w sprawie dotyczącej pomocy dla Bankgesellschaft Berlin; zob. decyzja Komisji 2005/345/WE w sprawie 28/02, *Bankgesellschaft Berlin*, motyw 140 (Dz.U. L 116 z 4.5.2005, s. 1).

⁽²⁷⁾ Powyższe kryterium jest zgodne z utrwalonym orzecznictwem Komisji, zob. sprawy połączone T-129/95, T-2/96 oraz T-97/96, *Neue Maxhütte Stahlwerke*, Rec. [1999] II, s. 17, pkt 124. Koszty upadłości są jednak z reguły trudne do oszacowania, a szacunkowe obliczenia obarczone pewną niepewnością, zob. na przykład decyzja Komisji 2005/345/WE w sprawie C 28/02 *Bankgesellschaft Berlin*, motywy 163 i nast., a także decyzja Komisji 2008/263/WE w sprawie C 50/06, BAWAG, motyw 166.

⁽²⁸⁾ Sprawy połączone T 129/95, T-2/96 oraz T-97/96, *Neue Maxhütte Stahlwerke*, Rec. [1999] II, s. 17, pkt 121.

przyjęte za podstawę ryzyko niespłacenia kredytów (ok. [> 15] %), przyznanych w ramach działalności wspierającej, zostało oszacowane w realistyczny sposób. Władze niemieckie nie przedstawiły wystarczająco przekonujących dowodów, które potwierdzałyby wiarygodność obliczeń dokonanych przez KfW.

(70) Zdaniem Komisji brakuje również wystarczającego uzasadnienia dla podnoszonego zagrożenia stratami pośrednimi, będącego konsekwencją ogólnego kryzysu w sektorze bankowym. Jak bowiem określono to w decyzji o wszczęciu postępowania, zagrożenie to wydaje się mieć czysto hipotetyczny charakter. Komisja podtrzymuje również stanowisko, iż finansowanie strukturyzowane w ramach działalności wspierającej należy do zadań publicznych realizowanych przez KfW i nie jest częścią funkcji KfW jako zwykłej instytucji kredytowej. W związku z tym straty wynikające z powyższej działalności nie mogą zostać uznane za koszty, które uwzględniłby również inwestor działający w warunkach gospodarki rynkowej⁽²⁹⁾.

(71) W dalszym ciągu argumentem decydującym jest w opinii Komisji fakt, że szacowane straty w ramach zabezpieczenia przed ryzykiem nie zostały *de facto* ograniczone do 2,5 mld EUR, ich wysokość nie podlegała żadnym ograniczeniom. Nawet jeżeli przyjąć argument, iż nieograniczona odpowiedzialność BaFin była wymagana jako niezbędny warunek rezygnacji z moratorium, to nie istnieją wątpliwości odnośnie do tego, że inwestor działający w warunkach gospodarki rynkowej również uwzględniłby powyższą okoliczność w swoich rozważaniach. Jest to szczególnie widoczne, jeżeli weźmie się pod uwagę udział kapitału prywatnego w zabezpieczeniu przed ryzykiem.

(72) Jeżeli chodzi o postępowanie KfW oraz zrzeczeń bankowych, Komisja przypomina, że w przypadku akcjonariusza publicznego, który działa równoległe z inwestorami prywatnymi, udostępnienie kapitału musi mieć charakter proporcjonalny oraz musi odbyć się na takich samych warunkach⁽³⁰⁾ oraz z uwzględnieniem takich samych aspektów ekonomicznych⁽³¹⁾. Powyższe rozważania były również podstawą wydania przywołanego przez władze niemieckie wyroku Sądu Pierwszej Instancji w sprawie *Alitalia*, w którym domagano się zachowania podobnych okoliczności.

(73) W związku z powyższym Komisja uważa, że zrzeczenia bankowe ograniczyły swój udział w zabezpieczeniu strat w ramach pierwszego środka do kwoty 1 mld EUR (ok. 30 %), podczas gdy KfW zrezygnował z określenia

górnego pułapu, narażając się tym samym na znacznie wyższe ryzyko niż zrzeczenia bankowe. Nawet jeżeli odliczone zostałyby potencjalne straty bezpośrednie wynikające z prawa własności KfW oraz z kredytów, rzekomo wynoszących łącznie [...] mld EUR (zob. motyw 56), a ponadto uwzględnione zostałyby najmniej korzystne szacunki, to udział KfW w zabezpieczeniu przed ryzykiem jest wciąż na tym samym poziomie co łączny udział zainteresowanych zrzeczeń bankowych. W związku z tym należy stwierdzić, że KfW nie działał w sposób zbliżony do działania konsorcjum banków.

(74) Ponadto nie jest również przekonujący argument, iż wystąpiłby ogólny kryzys w sektorze bankowym w Niemczech, który miałby katastrofalne skutki dla KfW. Wszystkie inne banki ucierpiałyby wskutek kryzysu w podobnym stopniu. Jednakże udział zrzeczeń bankowych w zabezpieczeniu przed ryzykiem, ograniczony do kwoty 1 mld EUR (30 %), nie jest w żaden sposób proporcjonalny do 95 % udziału banków będących członkami tych zrzeczeń w rynku usług bankowych w Niemczech⁽³²⁾. W związku z powyższym Komisja nie dostrzega przyczyn o charakterze ekonomicznym w nieproporcjonalnie wysokim zaangażowaniu KfW. Wprawdzie do pewnego stopnia KfW mógł działać w interesie swoich spółek zależnych, jednakże nie ulega wątpliwości, że podjęte przez KfW środki znacznie wykroczyły poza zakres działań podejmowanych w takiej sytuacji przez prywatnego inwestora. Prywatny właściciel zaangażowałby się w znacznie mniejszym zakresie, nalegając jednocześnie na dodatkowe wsparcie ze strony zrzeczeń bankowych lub państwa. Stąd też KfW, przynajmniej w pewnym zakresie, nie postąpił tak samo jak inwestor w warunkach gospodarki rynkowej.

(75) Powyższe dotyczy również drugiego środka, w przypadku którego zdaniem władz niemieckich chodzi jedynie o środek mający na celu wsparcie pierwszego zabezpieczenia przed ryzykiem. Nawet jeżeli udział KfW oraz zrzeczeń bankowych, wyrażony w liczbach bezwzględnych, wydaje się być bardziej wyważony (choć udział zrzeczeń bankowych powinien być – w ujęciu względnym – znacznie wyższy), to przedmiotowy środek musi być rozpatrywany wraz z pierwszym środkiem, w kontekście całego procesu restrukturyzacji, w związku z czym KfW, który nie postępował jak inwestor w warunkach gospodarki rynkowej, nie może – zgodnie z utrwalonym orzecznictwem – powoływać się na argument inwestora działającego w warunkach gospodarki rynkowej⁽³³⁾.

⁽²⁹⁾ Zob. sprawy połączone T 129/95, T-2/96 oraz T-97/96, *Neue Maxhütte Stahlwerke*, Rec. [1999] II, s. 17, pkt 119.

⁽³⁰⁾ Komunikat Komisji w sprawie przedsiębiorstw publicznych działających w przemyśle przetwórczym (Dz.U. C 307 z 13.11.1993, s. 3).

⁽³¹⁾ Decyzja Komisji 2005/137/WE w sprawie C 25/02, *Carsid*, motywy 67–70 (Dz.U. L 47 z 18.2.2005, s. 28).

⁽³²⁾ Ponadto Komisja stwierdza, że inni właściciele IKB nie uczestniczyli we wsparciu.

⁽³³⁾ W sprawie T-11/95, *BP Chemicals*, Rec. [1998] II, s. 3235 stwierdzono, iż sam fakt przyznania przez przedsiębiorstwo publiczne swojej spółce zależnej wkładów kapitałowych uznanych za „pomoc” oznacza, że nie można po prostu przyjąć, że późniejszy wkład kapitałowy spełnia test inwestora prywatnego; powyższe obowiązuje w szczególności wówczas, gdy późniejszy wkład kapitałowy nie może zostać w rozsądny sposób oddzielony od pierwotnego wkładu, a ponadto nie może zostać uznany za niezależną inwestycję. Sąd reprezentuje stanowisko, iż takie elementy, jak sekwencja chronologiczna wkładów kapitałowych, ich cel oraz sytuacja spółki zależnej w momencie podjęcia decyzji o przyznaniu każdego z przedmiotowych wkładów kapitałowych, powinny zostać uznane za decydujące kryteria oceny.

- (76) Powyższe dotyczy w jeszcze większym stopniu trzeciego środka, w przypadku którego Federacja jednoznacznie zleciła KfW podjęcie przedmiotowych działań, przyznając jednocześnie wsparcie w wysokości 1,2 mld EUR dla kolejnego środka o wartości 2,3 mld EUR. Tym samym KfW był w znacznie większym stopniu narażony na ryzyko niż zrzeczenia bankowe, nawet jeżeli w przypadku niewypłacalności IKB wykorzystano by mechanizm zabezpieczenia, dzięki któremu obciążenia zostałyby rozłożone na cały sektor bankowy.
- (77) W innych przypadkach Komisja twierdziła, że zachodzą trudności przy ustaleniu wysokości kwoty pomocy, jeżeli pomoc jest przyznawana w formie zabezpieczenia przed ryzykiem⁽³⁴⁾. Zgodnie z wytycznymi oraz orzecznictwem element pomocy zawarty w gwarancji udzielonej przedsiębiorstwu znajdującemu się w trudnej sytuacji może być tak duży jak kwota, na pokrycie której udzielono gwarancji, ale w niektórych przypadkach może być również niższy⁽³⁵⁾. Jednak nawet jeżeli wartość elementu zawartego w pomocy została *ex ante* oszacowana na kwotę niższą niż 8,1 mld EUR (Rhineland, Havenrock oraz 1 mld EUR pozycji aktywów ujętych w bilansie), realistyczne oszacowana wartość strat na poziomie 6,8 mld EUR jest o wiele wyższa niż wartość strat oszacowana dla najmniej korzystnego przypadku (zob. tabela 3, bez trzeciego środka). W związku z tym Komisja stwierdza, że wysokość pomocy przyznanej w ramach zabezpieczenia przed ryzykiem oraz za pośrednictwem wkładu kapitałowego kształtuje się na poziomie 8,8 mld EUR (zob. tabela 3 pkt 1–3).
- b) Instrumenty wsparcia płynności
- (78) Oprócz wkładu kapitałowego oraz środków kompensujących straty KfW wsparł również działalność IKB poprzez przyznanie dwóch instrumentów ramowych, o wartości [> 1] mld EUR każdy. Przedmiotowe środki zostały przyznane w ramach restrukturyzacji i nie mogą być traktowane oddzielnie w stosunku do pierwszego i drugiego środka pomocy, w związku z czym KfW również w tym przypadku nie może przywołać argumentu inwestora działającego w warunkach gospodarki rynkowej⁽³⁶⁾. Komisja nie jest przekonana, że prywatny inwestor – w szczególności w przypadku braku zabezpieczenia przed ryzykiem – byłby skłonny do zaakceptowania tak dużego ryzyka. Jeżeli jednak KfW opierałby swoje działania na określonych wskaźnikach rynkowych, to powyższe musiałyby znaleźć odzwierciedlenie w obliczeniach ilościowych elementu zawartego w pomocy.
- (79) Komisja stwierdza, że pierwszy instrument ramowy, który został już wykorzystany, został przyznany według stopy procentowej Euribor plus [< 50] do [> 50] punktów bazowych, a drugi instrument wsparcia płynności według stopy procentowej Euribor plus [> 100] punktów bazowych, oraz że każda linia [...] ponad 100 % podlegała zabezpieczeniu ([...] %). Zabezpieczenie zapewniono poprzez w pełni wartościowe pozycje aktywów IKB, które nie pochodzą z inwestycji portfelowych i w normalnym przypadku nie mogą zostać niespłacone. Zabezpieczenie posiada taką strukturę, że poziom zabezpieczenia nie może *de facto* nigdy spaść poniżej 100 %. Zatem w przypadku instrumentów zapewniających płynność mamy do czynienia z wysokim zabezpieczeniem oraz stosunkowo niskim ryzykiem niewykonania zobowiązań. KfW zatem nie tylko zdał się na możliwości finansowe IKB, ale posiadał również w pełni wartościowe zabezpieczenia.
- (80) Zastosowane marże ryzyka powinny być jednak zgodne z komunikatem Komisji w sprawie zmiany metody ustalania stóp referencyjnych i dyskontowych (zwanego dalej „komunikatem w sprawie stóp referencyjnych i dyskontowych”)⁽³⁷⁾. Ponieważ rating przedsiębiorstwa został przeprowadzony na podstawie zabezpieczenia przed ryzykiem i istnieje zgodność odnośnie do tego, że w przedmiotowym przypadku chodzi o przedsiębiorstwo znajdujące się w trudnej sytuacji (zob. motyw 96), Komisja musi zastosować marże obowiązujące dla przedsiębiorstw znajdujących się w trudnej sytuacji. W przypadku zabezpieczenia o znacznej wysokości marża ta wynosi 400 punktów bazowych⁽³⁸⁾. Komisja przyjmuje zatem, że korzyści wynikające z wykorzystania pierwszego instrumentu wsparcia płynności w wysokości [> 1] mld EUR w okresie dziesięciu miesięcy (od stycznia do października 2008 r.) odpowiadają średnio [> 300] punktom bazowym. Drugi, niewykorzystany dotychczas instrument wsparcia płynności, przyznany od lipca 2008 r., odpowiadał w okresie dziewięciu miesięcy (od lutego do października 2008 r.) korzyści na poziomie [> 200] punktów bazowych. Wysokość pomocy związanej z przedmiotowymi instrumentami wynosiłaby zatem w przypadku pierwszego instrumentu wsparcia płynności [...] mln EUR, a w przypadku drugiego instrumentu [...] mln EUR, co oznacza, że łączna kwota pomocy wynosi [...] mln EUR.
- (81) W odniesieniu do instrumentów wsparcia płynności przyznanych przez [bank kraju związkowego] oraz [inny bank kraju związkowego] Komisja nie widzi powodów, aby przypuszczać, że instrumenty te zostały udostępnione bez uwzględnienia wymogów gospodarki rynkowej i że IKB odniosło z tego tytułu ewentualne korzyści finansowe. Okoliczności, w których przyznano przedmiotowe instrumenty wsparcia płynności, a w szczególności fakt, że wzajemne udzielanie sobie kredytów przez banki należy do codziennych i zwykłych transakcji bankowych, jednoczesny znaczny udział prywatnych podmiotów gospodarczych oraz fakt, iż [bank kraju związkowego] oraz [inny bank kraju związkowego] nie utworzyły tych linii kredytowych na polecenie władz państwowych, skłaniają Komisję do stwierdzenia, że brak jest przesłanek wskazujących na

⁽³⁴⁾ Zob. decyzja Komisji z dnia 30 kwietnia 2008 r. w sprawie NN 25/08, *Pomoc na ratowanie WestLB*, dotychczas nieopublikowana.

⁽³⁵⁾ Zob. Decyzja Komisji z dnia 4 czerwca 2008 r. w sprawie C 9/08, *Sachsen LB*, dotychczas nieopublikowana, motyw 71.

⁽³⁶⁾ Zob. przypis 33.

⁽³⁷⁾ Dz.U. C 14 z 19.1.2008, s. 6.

⁽³⁸⁾ Zob. także decyzja Komisji z dnia 2 kwietnia 2008 r. w sprawie C 14/08 (ex NN 1/08), *Pomoc na restrukturyzację dla Northern Rock*, motyw 96 (Dz.U. C 135 z 3.6.2008, s. 21).

to, iż środki te należy przypisać państwu⁽³⁹⁾. W związku z powyższym w opinii Komisji przedmiotowe instrumenty nie zawierają elementów pomocy państwa.

c) Sprzedaż IKB

(82) Komisja zbadała również, czy sprzedaż IKB na rzecz Lone Star zawierała elementy pomocy państwa. Powyższe miałyby miejsce w przypadku, gdyby IKB został sprzedany Lone Star poniżej ceny rynkowej. Władze niemieckie przekazały Komisji liczne informacje na ten temat (zob. ustęp 2.5); informacje te nie zawierają jednak żadnych przesłanek wskazujących, że cena zapłacona przez Lone Star nie była najwyższą ofertą, uzyskaną w ramach otwartej, przejrzystej, niedyskryminującej i bezwarunkowej procedury sprzedaży. Ponieważ zgodnie z zasadami Komisji dotyczącymi prywatyzacji⁽⁴⁰⁾ powyższe stanowi najważniejsze kryterium oceny, można sformułować wniosek, że sprzedaż nie zawiera elementów pomocy na rzecz Lone Star.

(83) Ponadto Komisja zbadała, czy sprzedaż zawiera elementy dodatkowej pomocy na rzecz IKB – powyższe miałyby miejsce w przypadku, gdyby likwidacja IKB była dla KfW bardziej korzystna kosztowo niż sprzedaż spółki. Zbadano zatem, czy ma w tym przypadku miejsce zgodność z testem prywatnego inwestora. W odniesieniu do powyższego Komisja stwierdza, że w ramach sprzedaży uzyskano nie tylko określoną cenę sprzedaży, ale również dodatkowe wkłady kapitałowe KfW, które muszą zostać uznane za część procesu sprzedaży. Dotyczy to 1) utrzymania obu instrumentów wsparcia płynności w wysokości [$>$ 2,5] mld EUR; 2) priorytetowego kredytu KfW, przeznaczonego na refinansowanie SIP 2; 3) przekazania SIP 1 na rzecz KfW, które miało miejsce jeszcze przed sprzedażą IKB; a także 4) perspektywy przejścia ryzyka gwarancyjnego [...]. KfW zastosował przedmiotowe środki wyraźnie po to, aby umożliwić sprzedaż IKB, a także aby zbyć możliwie największą liczbę pozycji aktywów w możliwie najkrótszym czasie. Pomimo że na pierwszy rzut oka KfW uzyskał dodatnią cenę sprzedaży, to samej sprzedaży towarzyszyło zastosowanie szeregu innych środków, wskutek czego osiągnięto w efekcie ujemną cenę sprzedaży.

(84) Nie można również pominąć faktu, że środki te zostały wdrożone w ramach procesu restrukturyzacji IKB, a zatem również w związku z pierwszymi trzema środkami wspierającymi. W związku z powyższym Komisja

nie może traktować tych środków oddzielnie w stosunku do trzech pierwszych środków i uznaje, że przywołany przez KfW argument prywatnego inwestora działającego w warunkach gospodarki rynkowej również w tym przypadku nie ma uzasadnienia⁽⁴¹⁾.

(85) Niezależnie od tego, kryterium testu prywatnego inwestora i tak nie jest spełnione w przedmiotowym przypadku. Ostatecznie decydujący jest w tym kontekście fakt, czy cena sprzedaży była ceną ujemną, ponieważ władze niemieckie nie przedstawiły żadnych wiarygodnych dodatkowych kosztów likwidacji, które uwzględniliby inwestor działający w warunkach gospodarki rynkowej. Zatem Komisja nie może w szczególności uwzględnić szacowanych strat, wynikających z ryzyka niewykonania zobowiązań odnoszących się do kredytów przyznanych w ramach działalności wspierającej. Zdaniem Komisji finansowanie strukturyzowane w ramach działalności wspierającej należy do zadań publicznych realizowanych przez KfW i nie jest częścią funkcji KfW jako zwykłej instytucji kredytowej. W związku z tym finansowanie to nie powinno być traktowane jako koszty, istotne również dla prywatnego inwestora działającego w warunkach gospodarki rynkowej, ponieważ inwestor w ogóle nie przyjąłby zobowiązań wynikających z państwowych środków pomocy⁽⁴²⁾.

(86) W związku z tym Komisja zbadała, czy środki pomocy spowodowały *de facto* uzyskanie ujemnej ceny sprzedaży. Ponieważ w tym przypadku środki pomocy nie zostały przyznane w formie dotacji, ale przede wszystkim w formie kredytów i gwarancji, zatem podobnie jak ma to miejsce w przypadku zwykłej oceny środków pomocy należy określić korzyści ekonomiczne uzyskane przez IKB.

(87) Po pierwsze, KfW w dalszym ciągu zapewnia IKB instrumenty płynności. Jak wyjaśniono już w motywie 77, istnieją trudności w liczbowym określeniu wartości tego rodzaju korzyści, ponieważ również inwestorzy prywatni byłiby skłonni do ewentualnego udostępnienia instrumentów płynności na określonych warunkach, jeżeli zagwarantowane byłoby zabezpieczenie przed ryzykiem. Po sprzedaży IKB na rzecz Lone Star zabezpieczenie przed ryzykiem podlega likwidacji. Przejęcie IKB przez Lone Star, a także wydanie przez Komisję zgody na wdrożenie pomocy restrukturyzacyjnej i planu naprawczego wskazują na fakt, że przywrócenie rentowności spółki jest uważane za możliwe. Uwzględniając fakt, iż na etapie restrukturyzacji IKB był oficjalnie traktowany jako przedsiębiorstwo znajdujące się w trudnej sytuacji, uzasadnione jest, aby na potrzeby wyliczenia elementu pomocowego uznać rating przedsiębiorstwa za „niski” (kategoria ratingu przedsiębiorstwa B) w rozumieniu Komunikatu w sprawie stop referencyjnych

⁽³⁹⁾ „Przypisanie państwu środka pomocy przyjętego przez przedsiębiorstwo publiczne [może] być wyprowadzone za pomocą zbioru wskaźników na podstawie okoliczności sprawy i w kontekście, w którym podjęto te środki”. „W danym przypadku można uznać za właściwe inne wskaźniki, pozwalające wnioskować o przypisaniu państwu środka pomocy przyjętego przez przedsiębiorstwo publiczne, zwłaszcza takie, jak jego integracja w struktury administracji państwowej, rodzaj działalności i jej wykonywanie na rynku w warunkach prawidłowej konkurencji z podmiotami prywatnymi, status prawny przedsiębiorstwa, podlegającego prawu publicznemu lub prawu ogólnemu spółek, intensywność opieki sprawowanej przez władze państwowe w zakresie zarządzania przedsiębiorstwem lub jakikolwiek inny element wskazujący w konkretnym przypadku na uczestnictwo organów publicznych lub na nieprawdopodobieństwo braku tegoż uczestnictwa w podjęciu danego działania, uwzględniający zasięg tego ostatniego, jego treść lub określające go warunki”. Zob. sprawa C-482/99, *Stardust Marine*, Rec. [2002] I, s. 4397, pkt 55 i 56.

⁽⁴⁰⁾ Komisja Europejska, XXIII Sprawozdanie w sprawie polityki konkurencji, 1993, s. 270.

⁽⁴¹⁾ Zob. przypis 33.

⁽⁴²⁾ Zob. sprawy połączone T 129/95, T-2/96 oraz T-97/96, *Neue Maxhütte Stahlwerke*, Rec. [1999] II, s. 17, pkt 119 oraz sprawa C-334/99, *Gröditzter Stahlwerke*, Rec. [2003] I, s. 1139, pkt 134 i nast., a także decyzja Komisji z dnia 30 kwietnia 2008 r. w sprawie C 56/06, *Bank Burgenland* (Dz.U. L 239 z 6.9.2008, s. 32) oraz decyzja Komisji z dnia 4 czerwca 2008 r. w sprawie C 9/08, *Sachsen LB*, dotychczas nieopublikowana, motyw 73.

i dyskontowych⁽⁴³⁾. Zgodnie z powyższym komunikatem wysokość marży pożyczki wynosi 220 punktów bazowych, co oznaczałoby, że drugi instrument wsparcia płynności [> 100] punktów bazowych oraz pierwszy instrument wsparcia płynności [> 125] punktów bazowych znajdują się poniżej wartości stopy referencyjnej. W wyniku ekstrapolacji na [...] lat (od października 2008 r. do kwietnia [...]) uzyskuje się dodatkową kwotę pomocy w wysokości [ok. 90] mln EUR.

(88) Po drugie, KfW nabył SIP 1 za kwotę 1 mld EUR. Komisja stwierdza, że cena wynegocjowana przez KfW jest niższa od wartości księgowej MSSF o ok. [< 10] % oraz że we wcześniejszym okresie niektóre części portfela mogły zostać sprzedane za cenę przekraczającą wartość księgową MSSF. W obecnej sytuacji na rynku żaden chyba inwestor prywatny nie byłby w stanie i nie wykazywałby zamiaru nabycia tego rodzaju portfela inwestycyjnego (przynajmniej nie w całości). Fakt, iż Lone Star nie była zainteresowana zakupem, a KfW nie był w stanie zrealizować tego rodzaju zakupu bez pomocy państwa, mówi sam za siebie. Nie można wykluczyć również konieczności kolejnych amortyzacji portfela. W najmniej korzystnym przypadku związane byłoby to z transzą drugorzędą w wysokości [< 200] mln EUR. Z uwagi na fakt, iż brakuje innych wskaźników rynkowych, Komisja przyjmuje, że KfW, dokonując zakupu SIP 1, ponosi dodatkowe ryzyko w wysokości maksymalnie [< 200] mln EUR.

(89) Po trzecie, KfW udostępnił na potrzeby SIP 2 kredyt uprzywilejowany w wysokości 775 mln EUR, za który wynagrodzenie oszacowano według Euribor plus [> 90] punktów bazowych z tytułu jego uprzywilejowania (co oznacza, że kredyt jest obsługiwany przede wszystkim z wszelkich napływających przychodów). Kredyt został jednak przyznany na rzecz spółki specjalnego przeznaczenia, która nie była jeszcze znana jako kredytobiorca. Zgodnie z Komunikatem w sprawie stóp referencyjnych i dyskontowych stopa oprocentowania kredytu przyznanego na rzecz tego rodzaju spółki specjalnego przeznaczenia powinna wynosić co najmniej Euribor plus 400 punktów bazowych⁽⁴⁴⁾. Ponieważ jednak chodzi tu o kredyt uprzywilejowany, który ma charakter drugorzędny w stosunku do udziału IKB i tym samym w gruncie rzeczy działa na korzyść IKB, Komisja akceptuje w tym przypadku również marżę pożyczki na poziomie 220 punktów bazowych. Wartość elementu pomocowego w związku z udostępnieniem transzy uprzywilejowanej w wysokości 775 mld EUR może być zatem oszacowana na kwotę około [< 30] mln EUR przy (> 100) punktów bazowych w okresie [...] lat, czyli od października 2008 r. do [...].

(90) Po czwarte, przyczyną przejścia ryzyka z tytułu [...] był fakt, że w przypadku przejścia ryzyka łącznie z IKB wartość przedmiotowego ryzyka nie mogła zostać właściwie oszacowana. Z uwagi na fakt, iż ryzyko gwarancyjne jest niewielkie, a z informacji wynika, że prawdopodobieństwo jego wystąpienia jest raczej niskie, uznanie tego ryzyka za część procesu sprzedaży nie byłoby właściwe. Niewielki poziom ryzyka potwierdza

również fakt, że biegli rewidenci nie zwrócili się do IKB z prośbą o przedstawienie rezerw finansowych. W odniesieniu do ewentualnych odszkodowań [...] istnieje oczywiście w dalszym ciągu pewne ryzyko szacunkowe. Z uwagi na fakt, iż nie zostały przekazane informacje dotyczące ilościowej oceny ryzyka, Komisja przyjmuje, że w odniesieniu do obecnych środków koszty należy oszacować na [...] EUR, co odpowiada ryzyku na poziomie [...] %.

(91) Łącznie środki podjęte przez KfW w ramach sprzedaży IKB obejmują pomoc w kwocie 390 mln EUR; kwota ta jest wyższa o [> 250 mln EUR] od ceny sprzedaży wynoszącej [> 100] mln EUR, co oznacza uzyskanie ujemnej ceny sprzedaży. W związku z powyższym należy stwierdzić, że sprzedaż IKB zawierała element pomocy na rzecz IKB.

d) Pomoc państwa – przegląd

(92) Jak wynika z tabeli 5, wysokość pomocy przyznanej w ramach wszystkich środków wynosi łącznie 9,155 mld EUR.

Tabela 5

Pomoc na rzecz IKB w okresie restrukturyzacji spółki

Nr	Środek	W mln EUR	Kwota pomocy (w mln EUR)
1.	Pierwsze zabezpieczenie przed ryzykiem (Rhineland 5,8 mld EUR, Havenrock 0,85 mld EUR oraz pozycje aktywów ujęte w bilansie 1 mld EUR)		6 650
2.	Drugie zabezpieczenie przed ryzykiem (350 mln EUR przeznaczone na dodatkowe pokrycie strat – Havenrock)		200
3.	Zwiększenie kapitału oraz bezzwrotny kredyt (przeznaczony na pokrycie amortyzacji pozycji aktywów ujętych w bilansie)		2 000
4.	Instrument wsparcia płynności przyznany na rzecz IKB (przed sprzedażą)		[...]
5.	Sprzedaż IKB		
5a.	Cena akcji IKB	[...]	
5b.	Instrument wsparcia płynności przyznany na rzecz IKB (po dokonaniu sprzedaży)	[...]	
5c.	Uprzywilejowany kredyt przeznaczony na refinansowanie SIP 2	[...]	
5d.	Przejęcie SIP 1 przez KfW	[...]	
5e.	Wyłączenie odpowiedzialności [...]	[...]	
	Sprzedaż IKB (netto)		[> 250]
	Łącznie		[$< 10 000$]

⁽⁴³⁾ Zob. decyzja Komisji z dnia 20 kwietnia 2008 r. w sprawie C 16/04, *Hellenic Shipyards*, dotychczas nieopublikowana.

⁽⁴⁴⁾ Komunikat Komisji w sprawie zmiany metody ustalania stóp referencyjnych i dyskontowych (Dz.U. C 14 z 19.1.2008, s. 6).

5.2. Zgodność środków ze wspólnym rynkiem stosownie do art. 87 ust. 3 lit. b) traktatu WE: pomoc państwa mająca na celu zaradzenie poważnym zaburzeniom w gospodarce państwa członkowskiego

- (93) Komisja podtrzymuje swoje stanowisko wyrażone w decyzji o wszczęciu postępowania, iż przedmiotowym przypadkiem przepisy określone w art. 87 ust. 3 lit. b) traktatu WE nie mają zastosowania. Zgodnie z art. 87 ust. 3 lit. b) traktatu WE istnieje możliwość przyznania pomocy w celu zaradzenia poważnym zaburzeniom w gospodarce państwa członkowskiego. Komisja zwraca uwagę na fakt, iż Sąd Pierwszej Instancji podkreślił, że przepisy art. 87 ust. 3 lit. b) Traktatu WE stosowane są restrykcyjnie.
- (94) Postępowanie wyjaśniające potwierdziło obserwacje Komisji, że trudności IKB były konsekwencją wydarzeń dotyczących jedynie tego przedsiębiorstwa. Ponadto przekazane przez władze niemieckie informacje nie przekonały Komisji, że niewypłacalność IKB spowodowałaby skutki w całym systemie, osiągające taki zakres, iż nastąpiłyby „poważne zaburzenia w gospodarce” Niemiec w rozumieniu art. 87 ust. 3 lit. b) Traktatu WE⁽⁴⁵⁾. Przedmiotowy przypadek dotyczy specyficznych problemów IKB, a odpowiednie środki zaradcze są niezbędne i mogą zostać wdrożone zgodnie z zasadami obowiązującymi dla przedsiębiorstw znajdujących się w trudnej sytuacji. W związku z powyższym przedmiotowe środki nie mogą zostać uznane za zgodne ze wspólnym rynkiem w rozumieniu art. 87 ust. 3 lit. b) traktatu WE.

5.3. Zgodność środków ze wspólnym rynkiem stosownie do art. 87 ust. 3 lit. c) traktatu WE: pomoc na restrukturyzację

- (95) Wyniki postępowania pozwalają na sformułowanie wniosku, że środki mogą zostać uznane za pomoc na restrukturyzację zgodną ze wspólnym rynkiem, ponieważ spełnione są w tym przypadku wszystkie warunki określone w wytycznych. W związku z powyższym można zrezygnować z oceny, czy w przypadku przedmiotowych środków może chodzić również o pomoc na ratowanie. Komisja wykluczyła tego rodzaju możliwość już w decyzji o wszczęciu postępowania, wskazując na nieodwracalny charakter zabezpieczenia przed ryzykiem.

a) Przedsiębiorstwa w trudnej sytuacji

- (96) Zdaniem Komisji IKB posiadał status przedsiębiorstwa w trudnej sytuacji w rozumieniu motywu 9 wytycznych i z dużym prawdopodobieństwem można stwierdzić, że bez interwencji ze strony KfW spółka nie byłaby w stanie poradzić sobie z krytyczną sytuacją w obszarze płynności. Zagrożające bankowi straty doprowadziłyby do jego zamknięcia, co stanowiłoby spełnienie warunków określonych w motywie 10 lit. c) wytycznych. Władze niemieckie nie podważyły powyższej opinii, wyrażonej już w decyzji o wszczęciu postępowania.

b) Przywrócenie długoterminowej rentowności

- (97) Niniejsze postępowanie potwierdziło, że restrukturyzacja pozwoliła na przywrócenie długoterminowej rentowności IKB. Zdaniem Komisji czynnikiem decydującym o rozwiązaniu powstałych trudności oraz pozytywnym rozwoju ekonomicznym IKB była sprzedaż banku na rzecz Lone Star.
- (98) Ponadto postępowanie potwierdziło, że IKB na nowo zdefiniował kierunki swojej działalności. Spółka zrezygnowała z prowadzenia działalności w segmentach, które przynosiły jej straty oraz wycofała się z inwestycji portfelowych. Ponadto bank skoncentruje się na głównym obszarze działalności, czyli świadczeniu usług dla średnich przedsiębiorstw. Pozostałe obszary działalności w segmencie finansowania strukturyzowanego zostają zachowane, aby spełnić wymogi klientów instytucjonalnych, przy czym spółka wycofuje się jednak z [> 20] % segmentu oraz całkowicie rezygnuje z obszaru finansowania nieruchomości. Ponadto IKB wdrożył środki mające na celu poprawę zarządzania ryzykiem oraz znacznie zredukował opcje obciążone ryzykiem. IKB wdrożył zatem szereg środków wewnętrznych niezbędnych do zmiany kierunku działalności.
- (99) Ponadto Komisja przyjmuje do wiadomości, że celem planu restrukturyzacji IKB jest trwałe przywrócenie długoterminowej rentowności banku. Z planu, opartego na wiarygodnych prognozach dotyczących rozwoju sytuacji rynkowej, wynika, że wybrany model działalności przedsiębiorstwa może okazać się skuteczny. Wskaźnik warstwy pierwszej (ang. *tier 1 ratio*) w wysokości [...] % oraz wskaźnik kosztów do przychodów (ang. *cost income ratio*) w wysokości [...] %, które mają zostać osiągnięte do roku 2011, pozwalają stwierdzić, że plan operacyjny przedsiębiorstwa został oparty na solidnych podstawach. Stosunkowo niska stopa zwrotu z kapitału własnego, wynosząca [...] % (2012 r.), musi być rozpatrywana w kontekście stosunkowo wysokiego wskaźnika warstwy pierwszej, który stanowi niezbędny bufor. Komisja przyjmuje do wiadomości informację o znacznych środkach mających na celu ograniczenie kosztów. Środki te mają zostać wdrożone do 2011 r. Komisja zbadała również założenia leżące u podstaw planu restrukturyzacji i nie ma wątpliwości, że są one realistyczne.
- (100) Z planu restrukturyzacji wynika, że nawet w najbardziej niekorzystnym przypadku możliwy jest pozytywny rozwój ekonomiczny IKB oraz uzyskanie dodatniego zwrotu z kapitału własnego. Również w tym przypadku bank może osiągnąć wskaźnik warstwy pierwszej na poziomie [...] % i tym samym uzyskać solidne podstawy dla dalszej działalności.

c) Ograniczenie pomocy do niezbędnego minimum – wkład własny

- (101) Wątpliwości Komisji odnośnie do tego, czy pomoc jest ograniczona do niezbędnego minimum, zostały rozwiane. Komisja jest zdania, że pomoc jest ograniczona do niezbędnego minimum i że zgodnie z wytycznymi duża część kwoty przeznaczonej na restrukturyzację pochodzi ze środków własnych, tzn. ponad 50 % kosztów restrukturyzacji finansowanych jest ze środków własnych.

⁽⁴⁵⁾ Zob. decyzja Komisji z dnia 30 kwietnia 2008 r. w sprawie NN 25/08, *Pomoc na ratowanie WestLB*, dotychczas nieopublikowana.

- (102) Koszty restrukturyzacji obejmują szereg pozycji strat (straty dotyczące portfela inwestycyjnego, straty wynikające z wyższych kosztów finansowania, straty wynikające z ograniczenia obszarów działalności oraz straty będące następstwem sprzedaży pozycji aktywów), a także koszty związane z utworzeniem mechanizmu zabezpieczenia przed ryzykiem, koszty personalne związane z restrukturyzacją, koszty administracyjne oraz koszty honorariów dla podmiotów doradczych i prawników. Komisja nie kwestionuje, że wysokość tych kosztów, zgodnie z informacjami przedstawionymi przez władze niemieckie w motywie 52, kształtuje się na poziomie [$>$ 15] mld EUR. Komisja uznaje również, że w przypadku refinansowania SIP 1 oraz w przypadku kredytu uprzywilejowanego na rzecz SIP 2 chodzi o koszty restrukturyzacji, ponieważ instrumenty te są niezbędne do przywrócenia długoterminowej rentowności. W związku z powyższym łączną wysokość kosztów szacuje się na kwotę [$>$ 17] mld EUR.
- (103) Zgodnie z motywem 43 wytycznych restrukturyzacja IKB może być finansowana ze środków pomocy, ze środków własnych beneficjenta, ze sprzedaży aktywów, ze środków akcjonariuszy oraz z zewnętrznych źródeł finansowania na warunkach rynkowych.
- (104) Istotny wkład w restrukturyzację portfela wniosło samo przedsiębiorstwo, a także byli i obecni udziałowcy prywatni. Powyższe dotyczy przede wszystkim udziału zrzeszeń bankowych, środków własnych IKB⁽⁴⁶⁾ oraz wkładu kapitałowego Lone Star. Jednakże utracone transakcje oraz uwarunkowane kryzysem ograniczenie działalności nie mogą zostać uznane za wkład własny, ponieważ zgodnie z motywem 43 wytycznych musi mieć miejsce konkretny, tzn. rzeczywisty wkład. Zatem wkład własny wynikający z powyższej kategorii wynosi około [...] mld EUR [$>$ 20] %.
- (105) W przypadku uwzględnienia zysków ze sprzedaży realizowanej w ramach środków wyrównawczych wartość przedmiotowego wkładu wrasta znacznie do poziomu co najmniej 50 %. Powyższe dotyczy pozycji aktywów o wartości nominalnej [$>$ 15] mld EUR (zob. tab. 4) Komisja nie może jednak uznać całości tej kwoty za wkład własny. Po pierwsze, część działalności IKB w Luksemburgu zostanie ponownie uruchomiona w Dusseldorfie ([...] mld EUR), co oznacza, że w tym przypadku chodzi jedynie o częściową sprzedaż. Po drugie, część środków finansowych jest uzyskiwana nie w formie aktywnej sprzedaży, ale w terminie wymagalności odnośnych aktywów. Po trzecie, nie jest jasne, jaka może być wartość zlikwidowanych pozycji aktywów. Władze niemieckie przedstawiły jednak wystarczające argumenty, aby przekonać Komisję, że aktywna likwidacja pozycji aktywów może w najbliższej przyszłości przynieść wpływy na poziomie co najmniej [$<$ 5] mld EUR⁽⁴⁷⁾. Komisja będzie śledziła rozwój sytuacji w tym zakresie, ponieważ niezbędne jest zapewnienie, że

zostanie wniesiony faktycznie wystarczająco wysoki wkład własny, a pomoc będzie ograniczona do niezbędnego minimum.

- (106) Sprzedaż pozycji aktywów ma dwojaki efekt. Z jednej strony, ograniczona zostaje ilość aktywów ważonych ryzykiem, co powoduje uwolnienie kapitału i zwiększenie stopnia kapitalizacji. Z drugiej strony, sprzedaż powoduje pozyskanie płynnych środków, które mogą zostać wykorzystane do finansowania restrukturyzacji lub do wzmocnienia podstaw zapewniających płynność spółki⁽⁴⁸⁾. Jak wyjaśniono już w poprzednim punkcie, w przypadku przedmiotowych środków chodzi częściowo o spodziewany dopływ kapitału; część środków została już wykorzystana, kolejne dopiero zostaną pozyskane w najbliższej przyszłości. Nawet w przypadku wyłączenia oczekiwanego dopływu kapitału, który może nastąpić dopiero w roku 2011, a także przy ostrożnym założeniu, że nie wszystkie oczekiwane wpływy zostaną pozyskane w pełnej wysokości, Komisja stwierdza, że spełniony jest warunek wkładu własnego w wysokości przynajmniej 50 %, obowiązujący dla restrukturyzacji niestanowiącej zagrożenia dla konkurencji.
- (107) Powyższy wniosek Komisja sformułowała po uwzględnieniu następujących aspektów:

Tabela 6

Wkład własny

(w mld EUR)

Środek	Pochodzenie środków finansowych	Wartość
Zabezpieczenie przed ryzykiem	Zrzeszenia bankowe	1,50
Rezerwy kapitałowe oraz kapitał hybrydowy przedsiębiorstwa	IKB	[$>$ 1,5]
Wkład kapitałowy SIP II	Lone Star	[$>$ 0,25]
	Razem	[$>$ 3,25]
Sprzedaż inwestycji portfelowych	Rynek	[...]
Likwidacja działalności w segmencie nieruchomości	Rynek	[...]
Likwidacja IKB Int. Luksemburg	Rynek	[...]

⁽⁴⁶⁾ Za środki własne IKB uznaje się w tym kontekście całość kapitału warstwy drugiej (ang. *tier 2 capital*; w szczególności rezerwy finansowe oraz kapitał hybrydowy), wykorzystanego w celu przejęcia strat, w szczególności związanych z inwestycjami portfelowymi.

⁽⁴⁷⁾ Część przedmiotowych zysków została zrealizowana już w marcu 2008 r. W ten sposób nieistotne ze strategicznego punktu widzenia pozycje aktywów o wartości 1,7 mld EUR zostały zredukowane do wartości 1,0 mld EUR. Ponadto władze niemieckie twierdzą, że nie istniała pilna potrzeba sprzedaży aktywów.

⁽⁴⁸⁾ Powyższe jest uzależnione od wartości księgowej pozycji aktywów oraz wymagalności instrumentów dłużnych. Powyższa argumentacja była również przywoływana we wcześniejszych decyzjach Komisji: zob. decyzja Komisji 2007/257/WE w sprawie C 44/05, *Huta Stalowa Wola*, motyw 71 (Dz.U. L 112 z 30.4.2007, s. 67); decyzja Komisji 2008/90/WE w sprawie C 20/06, *Novoles Straža* (Dz.U. L 29 z 2.2.2008, s. 7); decyzja Komisji 2008/145/WE w sprawie C 54/06, *Bison Bial* (Dz.U. L 46 z 21.2.2008, s. 41) oraz decyzja Komisji z dnia 4 czerwca 2008 r. w sprawie C 9/08, *Sachsen LB*, dotychczas nieopublikowana.

(w mld EUR)

Środek	Pochodzenie środków finansowych	Wartość
Likwidacja IKB CC Nowy Jork	Rynek	[...]
Likwidacja IKB Amsterdam	Rynek	[...]
Sprzedaż udziałów w Movesta	Rynek	[...]
Sprzedaż pozycji aktywów nieistotnych ze strategicznego punktu widzenia	Rynek	[...]
Razem: sprzedaż jako środki wyrównawcze		[> 5,0] (co najmniej [...])

d) *Unikanie nadmiernego zakłócenia konkurencji – środki wyrównawcze*

- (108) Po przeprowadzeniu postępowania Komisja jest przekonana, że wdrożono wystarczające środki w celu osłabienia – w jak największym zakresie – ewentualnych negatywnych skutków pomocy na innych konkurentów.
- (109) Komisja stwierdza, że IKB wycofuje się całkowicie z działalności w całym jednym segmencie i ogranicza swoją aktywność w najbardziej dochodowym segmencie – finansowaniu strukturyzowanym – o [20–30] %.
- (110) Komisja nie może zaakceptować faktu, iż największa część redukcji (czyli likwidacja inwestycji portfelowych o wartości 18,3 mld EUR) jest zgłaszana jako środek wyrównawczy, ponieważ środki te są niezbędne dla przywrócenia długoterminowej rentowności. Zgodnie z motywem 40 wytycznych tego rodzaju środki nie mogą zostać uznane za środki wyrównawcze.
- (111) Niezależnie od powyższego, dalsze redukcje o wartości [> 10] mld EUR stanowią około [25] % sumy bilansowej po odliczeniu inwestycji portfelowych (tj. [> 10] mld EUR z 45,2 mld EUR)⁽⁴⁹⁾. O ile wycofanie się z inwestycji portfelowych nie może zostać uznane za środek wyrównawczy, o tyle ma ono jednak wpływ na wielkość banku oraz jego działalność. Wskutek działań zaproponowanych przez władze niemieckie suma bilansowa IKB zostanie obniżona o 47,2 % (czyli 18,3 mld EUR inwestycji portfelowych oraz [> 10] mld EUR środków wyrównawczych, pomniejszonych o [...] mld EUR marginesu wzrostu w stosunku do kwoty 63,5 mld EUR całkowitej sumy bilansowej).
- (112) Komisja zwraca ponadto uwagę na fakt, że obniżenie całkowitej sumy bilansowej banku do kwoty 33,5 mld

EUR, które ma zostać zrealizowane do zakończenia okresu restrukturyzacji (do dnia 30 września 2011 r.), zagwarantuje, iż zamknięciem oddziałów oraz sprzedaży nie będą towarzyszyły działania w zakresie przywrócenia działalności w innych obszarach aktywności banku lub też działania polegające na zwykłej zmianie lokalizacji oddziałów.

- (113) Ponadto byli właściciele banku i kierownictwo spółki nie uczestniczą już w działalności IKB, co jest istotnym sygnałem zwalczania pokusy nadużycia. Poza tym bank został sprzedany w ramach otwartej i niedyskryminującej procedury, co umożliwiło konkurentom w sektorze bankowym nabycie banku – stanowi to już samo w sobie rodzaj wyrównania za szkody w zakresie konkurencji, które podmioty te podniosły wskutek przyznania pomocy.
- (114) Podsumowując, środki wyrównawcze są proporcjonalne do skutków w postaci zakłócenia konkurencji, spowodowanych udzieleniem pomocy bankowi IKB i zapewniają minimalizację negatywnych skutków dla warunków wymiany handlowej.
- (115) Należy na bieżąco informować Komisję o postępach w realizacji omówionych wyżej środków wyrównawczych.

6. WNIOSEK

- (116) Komisja uznaje, że przedmiotowe środki pomocy zostały przeprowadzone z naruszeniem art. 88 ust. 3 traktatu WE. Komisja stwierdza jednak, że w sporne środki stanowią pomoc na restrukturyzację, która może zostać uznana za zgodną ze wspólnym rynkiem stosownie do art. 87 ust. 3 lit. c) traktatu WE, pod warunkiem że zostaną spełnione odnośne warunki,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

Artykuł 1

Pomoc, którą na podstawie przedstawionych umów i dokumentów władze niemieckie przyznały na rzecz IKB Deutsche Industriebank AG (zwanego dalej „IKB”), jest zgodna ze wspólnym rynkiem pod warunkiem spełnienia warunków i obowiązków określonych w art. 2.

Artykuł 2

1. Władze niemieckie zapewniają, że plan restrukturyzacji IKB, który Niemcy przekazały Komisji w dniu 25 września 2008 r., zostanie całkowicie zrealizowany do dnia 30 września 2011 r.

⁽⁴⁹⁾ Uwzględniono tu fakt, że kwota [< 2] mld EUR w dotycząca działalności w sektorze nieruchomości została jeszcze ujęta w bilansie na dzień 30 marca 2011 r., a także iż działalność IKB Luxemburg zostanie podjęta ponownie w Dusseldorfie, a jej wartość szacuje się na kwotę [...] mld EUR.

2. Władze niemieckie zapewniają, że następujące pozycje aktywów IKB zostaną sprzedane na rzecz stron trzecich, niezależnych od IKB i KfW, bądź też zlikwidowane:

- a) Bank do dnia 31 grudnia 2008 r. całkowicie wycofa się z działalności w segmencie finansowania nieruchomości, obejmującym finansowanie nieruchomości zarówno w kraju, jak i za granicą i aktywnie tę działalność zlikwiduje⁽⁵⁰⁾, przy czym do dnia 30 września 2010 r. na sprzedaż przeznaczonych zostanie [...] % udziałów, do dnia 30 września 2011 r. kolejne [...] %, a pozostała część zostanie sprzedana w trakcie danych okresów wymagalności. Likwidacja dotyczy również IKB Immobilien Management GmbH, IKB Projektentwicklungs GmbH Co. KG oraz IKB Projektentwicklungsverwaltungsgesellschaft mbH⁽⁵¹⁾.
- b) Spółka zależna IKB International SA w Luksemburgu będzie aktywnie likwidowana do dnia 30 września 2011 r. Od dnia 31 marca 2009 r. nie będą zawierane nowe transakcje. IKB przejmie od ww. spółki zależnej transakcje istotne dla obszarów działalności odnoszących się do klientów instytucjonalnych i finansowania strukturyzowanego.
- c) IKB Capital Corporation z Nowego Jorku będzie aktywnie likwidowana do dnia 30 września 2011 r., przy czym [...] % portfela kredytowego zostanie sprzedane do dnia 30 września 2010 r. Od dnia 31 grudnia 2008 r. nie będą zawierane nowe transakcje.
- d) Działalność handlowa IKB AG w Amsterdamie będzie aktywnie likwidowana do dnia [...]. Od dnia 31 grudnia 2008 r. nie będą zawierane nowe transakcje.
- e) 50 % udziały w Movesta Lease and Finance GmbH zostaną sprzedane do dnia 30 września 2011 r.

f) Inne, wykazane początkowo w bilansie, nieistotne ze strategicznego punktu widzenia pozycje aktywów o wartości nominalnej 1,7 mld EUR (wartość księgowa na dzień 31 marca 2007 r.), będą aktywnie likwidowane do dnia 30 września 2011 r.

3. Władze niemieckie zapewniają, że łączna suma bilansowa IKB do dnia 30 września 2011 r. osiągnie wartość nie wyższą niż 33,5 mld EUR⁽⁵²⁾.

4. W przypadku nieprzewidzianych okoliczności, takich jak utrzymujący się kryzys na rynkach kapitałowych, bądź też w przypadku braku możliwości sprzedaży niektórych pozycji aktywów, środki wymienione w ust. 2 i 3 mogą zostać zmienione, zastąpione innymi lub może zostać przedłużony termin ich realizacji, o ile w terminie co najmniej dwóch miesięcy przed upływem danego terminu zostanie to w wystarczający sposób uzasadnione, a Komisja w terminie dwóch miesięcy nie wnieśli zastrzeżeń w tym zakresie.

5. W celu zapewnienia nadzoru nad wypełnieniem warunków i zobowiązań zgodnie z ust. 1, 2 i 3 władze niemieckie będą do roku 2012, najpóźniej do dnia 31 lipca, składać roczne sprawozdania na temat postępów w realizacji planu restrukturyzacji oraz wypełniania tych warunków i zobowiązań.

Artykuł 3

Niniejsza decyzja skierowana jest do Republiki Federalnej Niemiec.

Sporządzono w Brukseli dnia 21 października 2008 r.

W imieniu Komisji

Neelie KROES

Członek Komisji

⁽⁵⁰⁾ Aktywna likwidacja oznacza: a) sprzedaż lub inny sposób likwidacji prowadzący do wypłacalności spółki; b) zaprzestanie działalności handlowej, w tym nieprzedłużanie obowiązujących umów, z wyjątkiem zobowiązań przyjętych już na mocy umowy.

⁽⁵¹⁾ W przypadku gdy sprzedaż określonych spółek (specjalnego przeznaczenia) lub udziałów w tych spółkach w odniesieniu do działalności w segmencie finansowania nieruchomości spowodowałyby dodatkowe obciążenie dla IKB oraz wspólników IKB, na podstawie Ustawy o podatku od nabycia nieruchomości (niem. *Grundgewerbesteuer-Gesetz*) oraz porozumień zawartych ze wspólnikami, dotyczących utrzymania udziałów w wysokości do około 5,2 % do końca obowiązywania projektu, to w okresie następującym po dniu 30 września 2011 r. udziały w przedmiotowych spółkach w wysokości do 5,2 % mogą zostać w dalszym ciągu zachowane, a związane z nimi obce fundusze mogą być nadal realizowane.

⁽⁵²⁾ Władze niemieckie potwierdziły, że zgodnie ze stosowanymi przez IKB przepisami rachunkowymi MSSF wszystkie rodzaje działalności, które z punktu widzenia ekonomicznego należy przypisać do IKB, są ujmowane w bilansie tej spółki.

DECYZJA KOMISJI

z dnia 16 października 2009 r.

w sprawie odstępstwa od decyzji Rady 2001/822/WE w odniesieniu do reguł pochodzenia dotyczących przetworzonych i konserwowanych krewetek z Grenlandii

(notyfikowana jako dokument nr C(2009) 7813)

(2009/776/WE)

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

uwzględniając decyzję Rady 2001/822/WE z dnia 27 listopada 2001 r. w sprawie stowarzyszenia krajów i terytoriów zamorskich ze Wspólnotą Europejską⁽¹⁾, w szczególności jej załącznik III art. 37,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) W dniu 28 grudnia 2001 r. Komisja przyjęła decyzję 2001/936/WE wprowadzającą odstępstwo od definicji „produktów pochodzących” w celu uwzględnienia szczególnej sytuacji Grenlandii dotyczącej krewetek z gatunku *Pandalus borealis*⁽²⁾. Odstępstwo to wygasło dnia 31 grudnia 2006 r.
- (2) Pismem z dnia 26 czerwca 2009 r., które wpłynęło dnia 6 lipca 2009 r., Grenlandia zwróciła się z wnioskiem o nowe odstępstwo od reguł pochodzenia określonych w załączniku III art. 37 do decyzji 2001/822/WE w odniesieniu do rocznej ilości 2 500 ton przetworzonych i konserwowanych krewetek z gatunku *Pandalus borealis*, które mają być wywożone z Grenlandii.
- (3) Grenlandia oparła swój wniosek na fakcie, że w niektórych porach roku dostawy krewetek mających status produktów pochodzących są niewystarczające.
- (4) Artykuł 37 załącznika III do decyzji 2001/822/WE dotyczący definicji pojęcia „produktów pochodzących” i metod współpracy administracyjnej przewiduje, że można pozwolić na odstępstwa od reguł pochodzenia w przypadkach uzasadnionych rozwojem istniejących gałęzi przemysłu lub tworzeniem nowych gałęzi w danym kraju lub na danym terytorium.
- (5) Wnioskowane odstępstwo jest uzasadnione na mocy załącznika III art. 37 ust. 1 i 7 do decyzji 2001/822/WE w odniesieniu do rozwoju istniejących gałęzi przemysłu w Grenlandii. Ponieważ odstępstwo przyznaje się dla produktów, które muszą być rzeczywiście przetworzone, a dodana lokalnie wartość do niepochodzących surowych skorupiaków stanowi co najmniej 45 % wartości produktu końcowego, odstępstwo to przyczyni się do

rozwoju istniejącego przemysłu. Odstępstwo to jest kluczowe dla istnienia jednego z zakładów produkcyjnych. Wykorzystanie odstępstwa przyznanego w 2001 r. było niezwykle niskie (402 tony w 2002 r. oraz zero ton w okresie od stycznia 2003 r. do grudnia 2006 r.). Należy zatem przyznać odstępstwo dla takiej samej ogólnej ilości rocznej jak ilość objęta odstępstwem przyznanym w 2001 r., czyli 2 100 ton.

- (6) Z zastrzeżeniem zgodności z niektórymi warunkami odnoszącymi się do ilości, nadzoru i czasu trwania, odstępstwo nie powoduje poważnej szkody dla sektora gospodarki bądź istniejącego przemysłu Wspólnoty lub jednego państwa członkowskiego lub większej ich liczby.
- (7) Rozporządzenie Komisji (EWG) nr 2454/93 z dnia 2 lipca 1993 r. ustanawiające przepisy w celu wykonania rozporządzenia Rady (EWG) nr 2913/92 ustanawiającego Wspólnotowy Kodeks Celny⁽³⁾ określa zasady administrowania kontyngentami taryfowymi. Zasady te należy stosować z uwzględnieniem niezbędnych zmian do zarządzania ilością, dla której przyznaje się odstępstwo niniejszą decyzją.
- (8) Ponieważ wniosek o przyznanie odstępstwa dotyczy okresu od dnia 1 sierpnia 2009 r., odstępstwo należy przyznać ze skutkiem od tej daty. W piśmie z dnia 26 czerwca 2009 r. władze Grenlandii zaproponowały wygaśnięcie obowiązywania przyznanego okresu odstępstwa z dniem 31 grudnia 2013 r., gdy decyzja 2001/822/WE utraci moc obowiązującą.
- (9) Środki przewidziane w niniejszej decyzji są zgodne z opinią Komitetu Kodeksu Celnego,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

Artykuł 1

W drodze odstępstwa od przepisów załącznika III do decyzji 2001/822/WE, przetworzone i konserwowane krewetki z gatunku *Pandalus borealis*, objęte kodem CN ex 1605 20, przetworzone w Grenlandii z krewetek niepochodzących, uważane są za pochodzące z Grenlandii zgodnie z warunkami niniejszej decyzji.

⁽¹⁾ Dz.U. L 314 z 30.11.2001, s. 1.

⁽²⁾ Dz.U. L 345 z 29.12.2001, s. 91.

⁽³⁾ Dz.U. L 253 z 11.10.1993, s. 1.

Artykuł 2

Odstępstwo przewidziane w art. 1 stosuje się do ilości określonych w załączniku, przywożonych do Wspólnoty z Grenlandii w okresie od dnia 1 sierpnia 2009 r. do dnia 31 grudnia 2013 r.

Artykuł 3

Artykuły 308a, 308b i 308c rozporządzenia (EWG) nr 2454/93 dotyczące administrowania kontyngentami taryfowymi stosuje się z uwzględnieniem niezbędnych zmian do zarządzania ilościami, o których mowa w załączniku do niniejszej decyzji.

Artykuł 4

Organy celne Grenlandii podejmą konieczne kroki w celu przeprowadzenia kontroli ilościowych dotyczących wywozu produktów określonych w art. 1.

Wszystkie świadectwa przewozowe EUR.1 wydawane przez organy celne dla tych produktów zawierają odniesienie do niniejszej decyzji.

Właściwe władze Grenlandii przesyłają Komisji kwartalne zestawienie ilości, w odniesieniu do których na mocy niniejszej decyzji wydaje się świadectwa przewozowe EUR.1, oraz numery porządkowe tych świadectw.

Artykuł 5

Rubryka nr 7 świadectw przewozowych EUR.1 wydawanych na mocy niniejszej decyzji zawiera jeden z poniższych dopisków:

— „Derogation — Decision 2009/776/EC”,

— „Déroation — Décision 2009/776/CE”.

Artykuł 6

Niniejszą decyzję stosuje się od dnia 1 sierpnia 2009 r. do dnia 31 grudnia 2013 r.

Artykuł 7

Niniejsza decyzja skierowana jest do państw członkowskich.

Sporządzono w Brukseli dnia 16 października 2009 r.

W imieniu Komisji
László KOVÁCS
Członek Komisji

ZAŁĄCZNIK

Nr porządkowy	Kod CN	Opis towarów	Okres	Ilości (w tonach)
09.0691	ex 1605 20	Przetworzone lub konserwowane krewetki z gatunku <i>Pandalus borealis</i>	1.8.2009 do 31.7.2010	2 100
			1.8.2010 do 31.7.2011	2 100
			1.8.2011 do 31.7.2012	2 100
			1.8.2012 do 31.7.2013	2 100
			1.8.2013 do 31.12.2013	875

DECYZJA KOMISJI

z dnia 21 października 2009 r.

dotycząca rozszerzenia zastosowania oleju z mikroalg *Ulkenia* sp. jako nowego składnika żywności zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 258/97 Parlamentu Europejskiego i Rady

(notyfikowana jako dokument nr C(2009) 7932)

(Jedynie tekst w języku angielskim jest autentyczny)

(2009/777/WE)

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

uwzględniając rozporządzenie (WE) nr 258/97 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 27 stycznia 1997 r. dotyczące nowej żywności i nowych składników żywności⁽¹⁾, w szczególności jego art. 7,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Dnia 4 listopada 2004 r. przedsiębiorstwo Lonza Ltd. (dawniej Nutrinova) złożyło do właściwych organów Niemiec wniosek o rozszerzenie zastosowania oleju z mikroalg *Ulkenia* sp. jako nowego składnika żywności.
- (2) W dniu 9 lutego 2005 r. właściwy organ oceny żywności w Niemczech wydał sprawozdanie dotyczące wstępnej oceny. W sprawozdaniu tym stwierdzono, iż rozszerzenie zastosowania oleju z mikroalg *Ulkenia* sp. mogłoby grozić niedopuszczalnym zwiększeniem spożycia kwasu dokozaheksaenowego (DHA).
- (3) Dnia 21 kwietnia 2005 r. Komisja przekazała sprawozdanie dotyczące wstępnej oceny wszystkim państwom członkowskim.
- (4) Przed upływem okresu 60 dni, określonego w art. 6 ust. 4 rozporządzenia (WE) nr 258/97, zgłoszono uzasadniony sprzeciw wobec wprowadzenia do obrotu danego produktu, zgodnie z przepisami tego artykułu.
- (5) W sprzeciwie państwa członkowskie wyraziły obawy w związku ze zwiększonym spożyciem kwasów tłuszczowych omega-3, a zwłaszcza kwasu dokozaheksaenowego (DHA).
- (6) Głównym źródłem kwasów tłuszczowych omega-3 jest jednak olej rybny. Obecnie w kategoriach żywności, dla których wnioskowano o dodatek oleju z mikroalg *Ulkenia* sp., kwasy tłuszczowe omega-3 mogą być dostarczane albo z oleju rybnego, albo alternatywnie z mikroalg *Ulkenia* sp.

(7) Nie przewiduje się zatem, że stosowanie oleju z mikroalg w grupach żywności wymienionych w załączniku doprowadzi do niedopuszczalnego dodatkowego zwiększenia ogólnego spożycia kwasów tłuszczowych omega-3.

(8) Olej z mikroalg *Ulkenia* sp. spełnia kryteria wymienione w art. 3 ust. 1 rozporządzenia (WE) nr 258/97.

(9) Środki przewidziane w niniejszej decyzji są zgodne z opinią Stałego Komitetu ds. Łańcucha Żywnościowego i Zdrowia Zwierząt,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

Artykuł 1

Olej z mikroalg *Ulkenia* sp., zgodny ze specyfikacją w załączniku I, może zostać wprowadzony do obrotu we Wspólnocie jako nowy składnik żywności, dla zastosowań i przy zachowaniu maksymalnych poziomów określonych w załączniku II.

Artykuł 2

Olej z mikroalg jest oznaczany na etykiecie środka spożywczego, w którego skład wchodzi, jako „olej z mikroalg *Ulkenia* sp.”.

Artykuł 3

Niniejsza decyzja skierowana jest do przedsiębiorstwa Lonza Ltd., Muenchensteinerstrasse 38, CH – 4002 Basel.

Sporządzono w Brukseli dnia 21 października 2009 r.

W imieniu Komisji
Androulla VASSILIOU
Członek Komisji

⁽¹⁾ Dz.U. L 43 z 14.2.1997, s. 1.

ZAŁĄCZNIK I

SPECYFIKACJA OLEJU Z MIKROALG ULKENIA sp.

Liczba kwasowa	Nie więcej niż 0,5 mg KOH/g
Liczba nadtlenkowa (PV)	Nie więcej niż 5,0 meq/kg oleju
Wilgotność i substancje lotne	Nie więcej niż 0,05 %
Substancje niezmydlające się	Nie więcej niż 4,5 %
Kwasy tłuszczowe trans	Nie więcej niż 1 %
Zawartość kwasu dokozaheksaenowego (DHA)	Nie mniej niż 32,0 %

ZAŁĄCZNIK II

ZASTOSOWANIE OLEJU Z MIKROALG ULKENIA SP.

Grupa zastosowań	Maksymalna zawartość kwasu dokozaheksaenowego (DHA)
Wyroby piekarnicze (chleby i bułki)	200 mg/100 g
Batoniki zbożowe	500 mg/100 g
Napoje bezalkoholowe (w tym napoje na bazie mleka)	60 mg/100 ml

DECYZJA KOMISJI

z dnia 22 października 2009 r.

dotycząca rozszerzenia zastosowania oleju z mikroalg *Schizochytrium sp.* jako nowego składnika żywności zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 258/97 Parlamentu Europejskiego i Rady

(notyfikowana jako dokument nr C(2009) 7933)

(Jedynie tekst w języku angielskim jest autentyczny)

(2009/778/WE)

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

uwzględniając rozporządzenie (WE) nr 258/97 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 27 stycznia 1997 r. dotyczące nowej żywności i nowych składników żywności⁽¹⁾, w szczególności jego art. 7,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Dnia 14 stycznia 2008 r. przedsiębiorstwo Martek Biosciences Corporation złożyło do właściwych organów Zjednoczonego Królestwa wnioski o rozszerzenie zastosowania oleju z mikroalg *Schizochytrium sp.* jako nowego składnika żywności.
- (2) W dniu 4 września 2008 r. właściwy organ oceny żywności w Zjednoczonym Królestwie wydał sprawozdanie dotyczące wstępnej oceny. W sprawozdaniu tym stwierdzono, iż rozszerzenie zastosowania oleju z mikroalg *Schizochytrium sp.* jako składnika żywności jest dopuszczalne.
- (3) W dniu 25 września 2008 r. Komisja przekazała sprawozdanie dotyczące wstępnej oceny wszystkim państwom członkowskim.
- (4) Przed upływem okresu 60 dni, określonego w art. 6 ust. 4 rozporządzenia (WE) nr 258/97, zgłoszono uzasadniony sprzeciw wobec wprowadzenia do obrotu danego produktu, zgodnie z przepisami tego artykułu.
- (5) W sprzeciwie państwa członkowskie wyraziły obawy w związku ze zwiększonym spożyciem kwasów tłuszczowych omega-3, a zwłaszcza kwasu dokozaheksaenowego (DHA).
- (6) Głównym źródłem kwasów tłuszczowych omega-3 jest jednak olej rybny. W kategoriach żywności, dla których wnioskowano o dodatek oleju z mikroalg *Schizochytrium sp.*, kwasy tłuszczowe omega-3 mogą być dostarczane albo z oleju rybnego, albo alternatywnie z mikroalg *Schizochytrium sp.*

(7) Nie przewiduje się zatem, że stosowanie oleju z mikroalg w grupach żywności wymienionych w załączniku doprowadzi do niedopuszczalnego zwiększenia ogólnego spożycia kwasów tłuszczowych omega-3.

(8) Olej z mikroalg *Schizochytrium sp.* spełnia kryteria wymienione w art. 3 ust. 1 rozporządzenia.

(9) Środki przewidziane w niniejszej decyzji są zgodne z opinią Stałego Komitetu ds. Łańcucha Żywnościowego i Zdrowia Zwierząt,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

Artykuł 1

Olej z mikroalg *Schizochytrium sp.*, zgodny ze specyfikacją w decyzji Komisji 2003/427/WE⁽²⁾, może zostać wprowadzony do obrotu we Wspólnocie jako nowy składnik żywności, dla zastosowań i przy zachowaniu maksymalnych poziomów określonych w załączniku.

Artykuł 2

Olej z mikroalg *Schizochytrium sp.* jest oznaczany na etykiecie środka spożywczego, w którego skład wchodzi, jako „Olej z mikroalg *Schizochytrium sp.*”.

Artykuł 3

Niniejsza decyzja skierowana jest do przedsiębiorstwa Martek Biosciences Corporation, 6480 Dobbin Road, Columbia, MD 21045, USA.

Sporządzono w Brukseli dnia 22 października 2009 r.

W imieniu Komisji
Androulla VASSILIOU
Członek Komisji

⁽¹⁾ Dz.U. L 43 z 14.2.1997, s. 1.

⁽²⁾ Dz.U. L 144 z 12.6.2003, s. 13.

ZAŁĄCZNIK

ZASTOSOWANIE OLEJU Z MIKROALG SCHIZOCHYTRIUM SP.

Grupa zastosowań	Maksymalna zawartość kwasu dokozaheksaenowego (DHA)
Wyroby piekarnicze (chleby i bułki)	200 mg/100 g
Batoniki zbożowe	500 mg/100 g
Napoje bezalkoholowe (w tym napoje na bazie mleka)	60 mg/100 ml

DECYZJA KOMISJI

z dnia 22 października 2009 r.

zmieniająca załącznik I do decyzji 2004/233/WE w odniesieniu do wpisu dotyczącego Danii w wykazie laboratoriów upoważnionych do sprawdzania skuteczności szczepionki przeciw wściekliźnie u określonych domowych zwierząt mięsożernych

(notyfikowana jako dokument nr C(2009) 7951)

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

(2009/779/WE)

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

uwzględniając decyzję Rady 2000/258/WE z dnia 20 marca 2000 r. określającą specjalny instytut odpowiedzialny za ustanawianie kryteriów niezbędnych do standaryzacji testów serologicznych w monitorowaniu skuteczności szczepień przeciwko wściekliźnie ⁽¹⁾, w szczególności jej art. 3,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Decyzja 2000/258/WE wyznacza laboratorium Agence française de sécurité sanitaire des aliments de Nancy (laboratorium AFSSA, Nancy) we Francji jako specjalny instytut odpowiedzialny za ustanawianie kryteriów niezbędnych do standaryzacji testów serologicznych w monitorowaniu skuteczności szczepionek przeciw wściekliźnie.
- (2) W decyzji 2000/258/WE przewiduje się, że laboratorium AFSSA, Nancy, przekaże Komisji wykaz laboratoriów wspólnotowych, które mają uzyskać uprawnienie do wykonywania testów serologicznych. Zgodnie z powyższym laboratorium AFSSA, Nancy stosuje opracowaną procedurę badania biegłości w celu oceny laboratoriów przed upoważnieniem ich do wykonywania testów serologicznych.
- (3) Decyzja Komisji 2004/233/WE z dnia 4 marca 2004 r. w sprawie upoważniania laboratoriów do sprawdzania skuteczności szczepionki przeciw wściekliźnie u określonych domowych zwierząt mięsożernych ⁽²⁾ ustanawia wykaz upoważnionych laboratoriów w państwach członkowskich na podstawie wyników badań biegłości podanych przez laboratorium AFSSA, Nancy. Danish Institute for Food and Veterinary Research jest obecnie wymieniony w załączniku II do tej decyzji.

(4) Z powodu zmian w zarządzaniu tym laboratorium, które nie mają wpływu na jego funkcjonowanie oraz ocenę i upoważnienie, Dania złożyła wniosek o zmianę nazwy i danych kontaktowych tego laboratorium.

(5) Należy zatem odpowiednio zmienić decyzję 2004/233/WE.

(6) Środki przewidziane w niniejszej decyzji są zgodne z opinią Stałego Komitetu ds. Łańcucha Żywnościowego i Zdrowia Zwierząt,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

Artykuł 1

W załączniku I do decyzji 2004/233/WE wpis dotyczący Danii otrzymuje brzmienie:

„(DK) Dania

Technical University of Denmark
National Veterinary Institute
Lindholm
DK-4771 Kalvehave
Telefon: +45 35 88 60 00
Faks: +45 35 88 79 01
E-mail: vet@vet.dtu.dk”

Artykuł 2

Niniejsza decyzja skierowana jest do państw członkowskich.

Sporządzono w Brukseli dnia 22 października 2009 r.

W imieniu Komisji
Androulla VASSILIOU
Członek Komisji

⁽¹⁾ Dz.U. L 79 z 30.3.2000, s. 40.

⁽²⁾ Dz.U. L 71 z 10.3.2004, s. 30.

DECYZJA KOMISJI**z dnia 22 października 2009 r.****ustalająca kwoty netto wynikające ze stosowania dobrowolnej modulacji w Portugalii dla lat kalendarzowych 2010, 2011 i 2012***(notyfikowana jako dokument nr C(2009) 8031)***(Jedynie tekst w języku portugalskim jest autentyczny)****(2009/780/WE)**

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

Artykuł 1

uwzględniając rozporządzenie Rady (WE) nr 378/2007 z dnia 27 marca 2007 r. ustanawiające zasady dobrowolnej modulacji płatności bezpośrednich przewidzianych w rozporządzeniu (WE) nr 1782/2003 ustanawiającym wspólne zasady dla systemów wsparcia bezpośredniego w ramach wspólnej polityki rolnej i ustanawiającym określone systemy wsparcia dla rolników oraz zmieniające rozporządzenie (WE) nr 1290/2005 ⁽¹⁾, w szczególności jego art. 4 ust. 1,

Kwoty netto wynikające z zastosowania dobrowolnej modulacji w Portugalii dla lat kalendarzowych 2010, 2011 i 2012 są następujące:

<i>(mln EUR)</i>		
2010	2011	2012
29,0	25,0	21,0

a także mając na uwadze, co następuje:

Artykuł 2

(1) W decyzji Komisji 2008/788/WE ⁽²⁾ ustalono kwoty netto wynikające ze stosowania dobrowolnej modulacji w Portugalii dla lat kalendarzowych 2009–2012.

Decyzja 2008/788/WE traci moc.

Artykuł 3

(2) Portugalia powiadomiła Komisję, że w związku z nieprzewidywanymi trudnościami w sektorze rolnictwa, spowodowanymi przez trwający kryzys gospodarczy i jego negatywny wpływ na sytuację ekonomiczną rolników, postanowiła nie stosować dobrowolnej modulacji w roku kalendarzowym 2009. Portugalia podjęła decyzję o utrzymaniu jednolitej krajowej stawki dobrowolnej modulacji wynoszącej 10 % dla lat kalendarzowych 2010, 2011 i 2012.

Niniejszą decyzję stosuje się wraz z początkiem roku budżetowego 2011.

Artykuł 4

(3) W trosce o zachowanie jasności należy zatem uchylić i zastąpić decyzję 2008/788/WE,

Niniejsza decyzja skierowana jest do Republiki Portugalskiej.

Sporządzono w Brukseli dnia 22 października 2009 r.

W imieniu Komisji

Mariann FISCHER BOEL

Członek Komisji

⁽¹⁾ Dz.U. L 95 z 5.4.2007, s. 1.⁽²⁾ Dz.U. L 271 z 11.10.2008, s. 44.

DECYZJA KOMISJI

z dnia 22 października 2009 r.

zmieniająca decyzję 2009/379/WE określającą kwoty, które na mocy rozporządzeń Rady (WE) nr 1782/2003, (WE) nr 378/2007, (WE) nr 479/2008 i (WE) nr 73/2009 udostępnia się EFRROW, oraz kwoty dostępne na wydatki w ramach EFRG

(2009/781/WE)

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

uwzględniając rozporządzenie Rady (WE) nr 1290/2005 z dnia 21 czerwca 2005 r. w sprawie finansowania wspólnej polityki rolnej⁽¹⁾, w szczególności jego art. 12 ust. 2 i 3,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) W decyzji Komisji 2009/379/WE⁽²⁾ określono kwoty, które na mocy art. 10 ust. 2 i art. 143d rozporządzenia Rady (WE) nr 1782/2003⁽³⁾, art. 4 ust. 1 rozporządzenia Rady (WE) nr 378/2007⁽⁴⁾, art. 190a rozporządzenia Rady (WE) nr 1234/2007⁽⁵⁾ oraz art. 9 ust. 1, art. 10 ust. 3, art. 134 i art. 135 rozporządzenia Rady (WE) nr 73/2009⁽⁶⁾ udostępnia się Europejskiemu Funduszowi Rolnemu na rzecz Rozwoju Obszarów Wiejskich (EFRROW), oraz kwoty dostępne na wydatki w ramach Europejskiego Funduszu Rolniczego Gwarancji (EFRG).
- (2) W art. 136 rozporządzenia (WE) nr 73/2009 państwom członkowskim umożliwia się przesunięcie do EFRROW kwoty obliczonej zgodnie z art. 69 ust. 7 rozporządzenia (WE) nr 73/2009 z roku budżetowego 2011, zamiast zastosowania przepisów art. 69 ust. 6 lit. a) tego rozporządzenia.
- (3) Kwoty udostępnione do przesunięcia zostały obliczone i ustalone w załączniku III do rozporządzenia Komisji (WE) nr 639/2009 z dnia 22 lipca 2009 r. ustanawiają-

cego szczegółowe zasady wykonania rozporządzenia Rady (WE) nr 73/2009 w odniesieniu do wsparcia specjalnego⁽⁷⁾.

- (4) Niemcy i Szwecja podjęły decyzję o zastosowaniu art. 136 rozporządzenia (WE) nr 73/2009.
- (5) Decyzja Komisji 2008/788/WE z dnia 3 października 2008 r. ustalająca kwoty netto wynikające ze stosowania dobrowolnej modulacji w Portugalii dla lat kalendarzowych 2009–2012⁽⁸⁾ została uchylona i zastąpiona decyzją Komisji 2009/780/WE⁽⁹⁾ w celu uwzględnienia decyzji Portugalii o niestosowaniu dobrowolnej modulacji dla roku kalendarzowego 2009.
- (6) Należy zatem odpowiednio zmienić decyzję 2009/379/WE,

STANOWI, CO NASTĘPUJE:

Artykuł

Załącznik do decyzji 2009/379/WE zastępuje się tekstem określonym w załączniku do niniejszej decyzji.

Sporządzono w Brukseli dnia 22 października 2009 r.

W imieniu Komisji
Mariann FISCHER BOEL
Członek Komisji

⁽¹⁾ Dz.U. L 209 z 11.8.2005, s. 1.⁽²⁾ Dz.U. L 117 z 12.5.2009, s. 10.⁽³⁾ Dz.U. L 270 z 21.10.2003, s. 1.⁽⁴⁾ Dz.U. L 95 z 5.4.2007, s. 1.⁽⁵⁾ Dz.U. L 299 z 16.11.2007, s. 1.⁽⁶⁾ Dz.U. L 30 z 31.1.2009, s. 16.⁽⁷⁾ Dz.U. L 191 z 23.7.2009, s. 17.⁽⁸⁾ Dz.U. L 271 z 11.10.2008, s. 44.⁽⁹⁾ Zob. s. 59 niniejszego Dziennika Urzędowego.

ZAŁĄCZNIK

„ZAŁĄCZNIK

(mln EUR)

Rok budżetowy	Kwoty udostępnione na rzecz EFRROW								Saldo netto udostępnione na wydatki EFRG
	Artykuł 10 ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 1782/2003	Artykuł 143d rozporządzenia (WE) nr 1782/2003	Artykuł 9 ust. 1 rozporządzenia (WE) nr 73/2009	Artykuł 134 rozporządzenia (WE) nr 73/2009	Artykuł 135 rozporządzenia (WE) nr 73/2009	Artykuł 136 rozporządzenia (WE) nr 73/2009	Artykuł 4 ust. 1 rozporządzenia (WE) nr 378/2007	Artykuł 190a ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 1234/2007	
2007	984	22							44 753
2008	1 241	22					362		44 592
2009	1 305,7	22					424	40,66	44 886,64
2010			1 867,1	22			397	82,11	44 777,79
2011			2 095,3	22	484	51,6	403,9	122,61	44 437,59
2012			2 355,3	22	484	51,6	372,3	122,61	44 685,19
2013			2 640,9	22	484	51,6	334,9	122,61	44 917,99”

DECYZJA KOMISJI

z dnia 22 października 2009 r.

zmieniająca decyzję 2006/636/WE ustalającą podział na poszczególne lata kwoty wsparcia wspólnotowego na rzecz rozwoju obszarów wiejskich według państw członkowskich na okres od dnia 1 stycznia 2007 r. do dnia 31 grudnia 2013 r.

(notyfikowana jako dokument nr C(2009) 8033)

(2009/782/WE)

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

uwzględniając rozporządzenie Rady (WE) nr 1698/2005 z dnia 20 września 2005 r. w sprawie wsparcia rozwoju obszarów wiejskich przez Europejski Fundusz Rolny na rzecz Rozwoju Obszarów Wiejskich (EFRROW) ⁽¹⁾, w szczególności jego art. 69 ust. 4,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Niemcy i Szwecja podjęły decyzję, zgodnie z art. 136 rozporządzenia Rady (WE) nr 73/2009 z dnia 19 stycznia 2009 r. ustanawiającego wspólne zasady dla systemów wsparcia bezpośredniego dla rolników w ramach wspólnej polityki rolnej i ustanawiającego określone systemy wsparcia dla rolników, zmieniającego rozporządzenia (WE) nr 1290/2005, (WE) nr 247/2006, (WE) nr 378/2007 oraz uchylającego rozporządzenie (WE) nr 1782/2003 ⁽²⁾, o udostępnieniu od 2011 r. kwoty obliczonej zgodnie z art. 69 ust. 7 tego rozporządzenia i określonej w załączniku III do rozporządzenia Komisji (WE) nr 639/2009 ⁽³⁾ dla programów rozwoju obszarów wiejskich finansowanych w ramach Europejskiego Funduszu Rolnego na rzecz Rozwoju Obszarów Wiejskich (EFRROW).
- (2) Decyzja Komisji 2008/788/WE z dnia 3 października 2008 r. ustalająca kwoty netto wynikające ze stosowania dobrowolnej modulacji w Portugalii dla lat kalendarzowych 2009–2012 ⁽⁴⁾ została uchylona i zastąpiona decyzją Komisji 2009/780/WE ⁽⁵⁾ w celu uwzględnienia decyzji władz Portugalii o niestosowaniu dobrowolnej modulacji dla roku kalendarzowego 2009.

- (3) Decyzja Komisji 2009/379/WE z dnia 11 maja 2009 r. określająca kwoty, które na mocy rozporządzeń Rady (WE) nr 1782/2003, (WE) nr 378/2007, (WE) nr 479/2008 i (WE) nr 73/2009 udostępnia się EFRROW, oraz kwoty dostępne na wydatki w ramach EFRG ⁽⁶⁾ została zatem zmieniona decyzją Komisji 2009/781/WE ⁽⁷⁾ w celu uwzględnienia nowych kwot przekazywanych z i do EFRROW.
- (4) W związku z przyjęciem decyzji 2009/780/WE i decyzji 2009/781/WE należy dostosować kwoty udostępnione na rzecz EFRROW i dodać je do podziału na poszczególne lata wsparcia wspólnotowego na rzecz rozwoju obszarów wiejskich.
- (5) Należy zatem odpowiednio zmienić decyzję Komisji 2006/636/WE ⁽⁸⁾,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

Artykuł 1

Załącznik do decyzji 2006/636/WE zastępuje się tekstem określonym w załączniku do niniejszej decyzji.

Artykuł 2

Niniejsza decyzja skierowana jest do państw członkowskich.

Sporządzono w Brukseli dnia 22 października 2009 r.

W imieniu Komisji
Mariann FISCHER BOEL
Członek Komisji

⁽¹⁾ Dz.U. L 277 z 21.10.2005, s. 1.

⁽²⁾ Dz.U. L 30 z 31.1.2009, s. 16.

⁽³⁾ Dz.U. L 191 z 23.7.2009, s. 17.

⁽⁴⁾ Dz.U. L 271 z 11.10.2008, s. 44.

⁽⁵⁾ Zob. s. 59 niniejszego Dziennika Urzędowego.

⁽⁶⁾ Dz.U. L 117 z 12.5.2009, s. 10.

⁽⁷⁾ Zob. s. 60 niniejszego Dziennika Urzędowego.

⁽⁸⁾ Dz.U. L 261 z 22.9.2006, s. 32.

ZAŁĄCZNIK

„ZAŁĄCZNIK

Podział wsparcia wspólnotowego na rzecz rozwoju obszarów wiejskich według państw członkowskich w latach 2007–2013

(ceny bieżące w EUR)

	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	Razem 2007–2013	Z czego minimum dla regionów kwalifikujących się w ramach celu »Konwergencja«, razem
Belgia	63 991 299	63 957 784	62 458 083	70 637 509	73 167 519	75 495 480	77 776 632	487 484 306	40 744 223
Bułgaria (*)	244 055 793	337 144 772	456 843 751	412 748 664	398 058 913	397 696 922	395 699 781	2 642 248 596	692 192 783
Republika Czeska	396 623 321	392 638 892	409 036 387	415 632 774	406 640 636	412 672 094	424 262 250	2 857 506 354	1 635 417 906
Dania	62 592 573	66 344 571	67 411 254	85 052 762	91 231 467	98 797 618	106 488 551	577 918 796	0
Niemcy	1 184 995 564	1 186 941 705	1 202 865 574	1 311 256 553	1 365 559 200	1 398 361 509	1 429 714 950	9 079 695 055	3 174 037 771
Estonia	95 608 462	95 569 377	101 036 594	104 667 353	104 639 066	108 913 401	113 302 602	723 736 855	387 221 654
Irlandia	373 683 516	355 014 220	346 851 422	363 518 252	351 698 528	352 271 063	351 503 589	2 494 540 590	0
Grecja	461 376 206	463 470 078	482 113 090	492 922 509	665 568 186	669 030 398	671 747 957	3 906 228 424	1 905 697 195
Hiszpania	286 654 092	1 277 647 305	1 320 830 901	1 400 090 047	1 227 613 000	1 255 978 191	1 284 264 263	8 053 077 799	3 178 127 204
Francja	931 041 833	942 359 146	947 341 939	1 091 752 155	1 169 090 147	1 223 917 557	1 278 994 332	7 584 497 109	568 263 981
Włochy	1 142 143 461	1 135 428 298	1 183 870 921	1 256 577 236	1 403 606 589	1 422 949 382	1 441 205 996	8 985 781 883	3 341 091 825
Cypr	26 704 860	24 772 842	23 949 762	23 911 507	22 402 714	21 783 947	21 037 942	164 563 574	0
Łotwa	152 867 493	147 768 241	150 342 483	153 226 381	148 781 700	150 188 774	151 198 432	1 054 373 504	327 682 815
Litwa	260 974 835	248 836 020	249 948 998	253 855 536	248 002 433	250 278 098	253 898 173	1 765 794 093	679 189 192
Luksemburg	14 421 997	13 661 411	13 255 487	13 838 190	13 287 289	13 281 368	13 212 084	94 957 826	0
Węgry	570 811 818	537 525 661	527 075 432	529 160 494	547 603 625	563 304 619	584 609 743	3 860 091 392	2 496 094 593
Malta	12 434 359	11 527 788	11 256 597	10 964 212	10 347 884	10 459 190	10 663 325	77 653 355	18 077 067
Niderlandy	70 536 869	72 638 338	73 671 337	87 111 293	90 406 648	96 082 449	102 750 233	593 197 167	0
Austria	628 154 610	594 709 669	580 732 057	586 983 505	556 070 574	545 968 629	532 956 948	4 025 575 992	31 938 190
Polska	1 989 717 841	1 932 933 351	1 971 439 817	1 935 872 838	1 860 573 543	1 857 244 519	1 851 146 247	13 398 928 156	6 997 976 121
Portugalia	560 524 173	562 491 944	584 180 154	592 619 895	611 642 601	611 692 105	610 872 156	4 134 023 028	2 180 735 857
Rumunia (**)	0	1 146 687 683	1 502 691 530	1 401 644 651	1 357 854 634	1 359 146 997	1 356 173 250	8 124 198 745	1 995 991 720
Słowenia	149 549 387	139 868 094	136 508 049	134 100 946	124 076 091	118 858 866	113 031 296	915 992 729	287 815 759
Słowacja	303 163 265	286 531 906	282 749 256	266 600 239	263 028 387	275 025 447	319 809 578	1 996 908 078	1 106 011 592

(ceny bieżące w EUR)

	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	Razem 2007–2013	Z czego minimum dla regionów kwalifikujących się w ramach celu »Konwergencja«, razem
Finlandia	335 121 543	316 143 440	308 265 407	313 973 134	298 490 092	294 408 238	288 617 053	2 155 018 907	0
Szwecja	292 133 703	277 225 207	270 816 031	280 491 463	278 775 513	277 860 755	275 759 282	1 953 061 954	0
Zjednoczone Królestwo	263 996 373	645 001 582	706 122 271	746 326 084	748 994 332	752 455 626	749 224 152	4 612 120 420	188 337 515
Razem	10 873 879 246	13 274 839 325	13 973 664 584	14 335 536 182	14 437 211 311	14 614 123 242	14 809 920 797	96 319 174 687	31 232 644 963

(*) W latach 2007, 2008 i 2009 środki pochodzące z Sekcji Gwarancji EFOGR wynoszą odpowiednio 193 715 561 EUR, 263 453 163 EUR oraz 337 004 104 EUR.

(**) W latach 2007, 2008 i 2009 środki pochodzące z Sekcji Gwarancji EFOGR wynoszą odpowiednio 610 786 223 EUR, 831 389 081 EUR oraz 1 058 369 098 EUR.”

2009/776/WE:

- ★ Decyzja Komisji z dnia 16 października 2009 r. w sprawie odstępstwa od decyzji Rady 2001/822/WE w odniesieniu do reguł pochodzenia dotyczących przetworzonych i konserwowanych krewetek z Grenlandii (notyfikowana jako dokument nr C(2009) 7813) 51

2009/777/WE:

- ★ Decyzja Komisji z dnia 21 października 2009 r. dotycząca rozszerzenia zastosowania oleju z mikroalg *Ulkenia* sp. jako nowego składnika żywności zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 258/97 Parlamentu Europejskiego i Rady (notyfikowana jako dokument nr C(2009) 7932)..... 54

2009/778/WE:

- ★ Decyzja Komisji z dnia 22 października 2009 r. dotycząca rozszerzenia zastosowania oleju z mikroalg *Schizochytrium* sp. jako nowego składnika żywności zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 258/97 Parlamentu Europejskiego i Rady (notyfikowana jako dokument nr C(2009) 7933) 56

2009/779/WE:

- ★ Decyzja Komisji z dnia 22 października 2009 r. zmieniająca załącznik I do decyzji 2004/233/WE w odniesieniu do wpisu dotyczącego Danii w wykazie laboratoriów upoważnionych do sprawdzania skuteczności szczepionki przeciw wściekliźnie u określonych domowych zwierząt mięsożernych (notyfikowana jako dokument nr C(2009) 7951) ⁽¹⁾ 58

2009/780/WE:

- ★ Decyzja Komisji z dnia 22 października 2009 r. ustalająca kwoty netto wynikające ze stosowania dobrowolnej modulacji w Portugalii dla lat kalendarzowych 2010, 2011 i 2012 (notyfikowana jako dokument nr C(2009) 8031)..... 59

2009/781/WE:

- ★ Decyzja Komisji z dnia 22 października 2009 r. zmieniająca decyzję 2009/379/WE określającą kwoty, które na mocy rozporządzeń Rady (WE) nr 1782/2003, (WE) nr 378/2007, (WE) nr 479/2008 i (WE) nr 73/2009 udostępnia się EFRROW, oraz kwoty dostępne na wydatki w ramach EFRG 60

2009/782/WE:

- ★ Decyzja Komisji z dnia 22 października 2009 r. zmieniająca decyzję 2006/636/WE ustalającą podział na poszczególne lata kwoty wsparcia wspólnotowego na rzecz rozwoju obszarów wiejskich według państw członkowskich na okres od dnia 1 stycznia 2007 r. do dnia 31 grudnia 2013 r. (notyfikowana jako dokument nr C(2009) 8033) 62



⁽¹⁾ Tekst mający znaczenie dla EOG

CENY PRENUMERATY w 2009 r. (bez VAT, włącznie z normalną opłatą za dostawę przesyłki)

Dziennik Urzędowy UE, serie L i C, wyłącznie wersja papierowa	w 22 językach urzędowych UE	1 000 EUR/rok (*)
Dziennik Urzędowy UE, serie L i C, wyłącznie wersja papierowa	w 22 językach urzędowych UE	100 EUR/miesiąc (*)
Dziennik Urzędowy UE, serie L i C, wersja papierowa + roczne wydanie CD-ROM	w 22 językach urzędowych UE	1 200 EUR/rok
Dziennik Urzędowy UE, seria L, wyłącznie wersja papierowa	w 22 językach urzędowych UE	700 EUR/rok
Dziennik Urzędowy UE, seria L, wyłącznie wersja papierowa	w 22 językach urzędowych UE	70 EUR/miesiąc
Dziennik Urzędowy UE, seria C, wyłącznie wersja papierowa	w 22 językach urzędowych UE	400 EUR/rok
Dziennik Urzędowy UE, seria C, wyłącznie wersja papierowa	w 22 językach urzędowych UE	40 EUR/miesiąc
Dziennik Urzędowy UE, serie L i C, miesięczne wydanie CD-ROM (komplet)	w 22 językach urzędowych UE	500 EUR/rok
Suplement do Dziennika Urzędowego (seria S) – Ogłoszenia o przetargach, CD-ROM dwa razy w tygodniu	wielojęzyczny: w 23 językach urzędowych UE	360 EUR/rok (= 30 EUR/miesiąc)
Dziennik Urzędowy UE, seria C – Konkursy	w językach, których dotyczy konkurs	50 EUR/rok

(*) Pojedyncze egzemplarze: od 1 do 32 stron: 6 EUR
 od 33 do 64 stron: 12 EUR
 powyżej 64 stron: cena ustalana indywidualnie

Prenumerata *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej*, który jest wydawany w językach urzędowych Unii, dostępna jest w 22 wersjach językowych. Dziennik Urzędowy składa się z dwóch serii – L (Legislacja) oraz C (Informacje i zawiadomienia).

Dla każdej wersji językowej jest otwierana osobna prenumerata.

Zgodnie z rozporządzeniem Rady (WE) nr 920/2005, opublikowanym w Dzienniku Urzędowym L 156 z dnia 18 czerwca 2005 r., instytucje Unii Europejskiej nie mają obowiązku sporządzania wszystkich aktów prawnych w języku irlandzkim ani publikowania ich w tym języku. W związku z tym irlandzkie wydania Dziennika Urzędowego sprzedawane są osobno.

Prenumerata Suplementu do Dziennika Urzędowego (seria S – Ogłoszenia o przetargach) obejmuje wszystkie 23 wersje językowe na pojedynczym CD-ROM-ie.

Na żądanie prenumeratorzy *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej* mogą otrzymać różne załączniki do Dziennika Urzędowego. Prenumeratory informowani są o publikacji załączników poprzez zawiadomienia dołączane do *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej*.

Sprzedaż i prenumerata

Odpłatne publikacje, wydawane przez Urząd Publikacji, dostępne są u naszych dystrybutorów handlowych. Wykaz dystrybutorów handlowych znajduje się na stronie internetowej:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_pl.htm

Portal EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) zapewnia bezpośredni i bezpłatny dostęp do prawodawstwa Unii Europejskiej. EUR-Lex umożliwia dostęp do *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej* oraz traktatów, aktów prawnych, orzecznictwa oraz aktów przygotowawczych.

Dodatkowe informacje o Unii Europejskiej znajdują się na stronie: <http://europa.eu>

